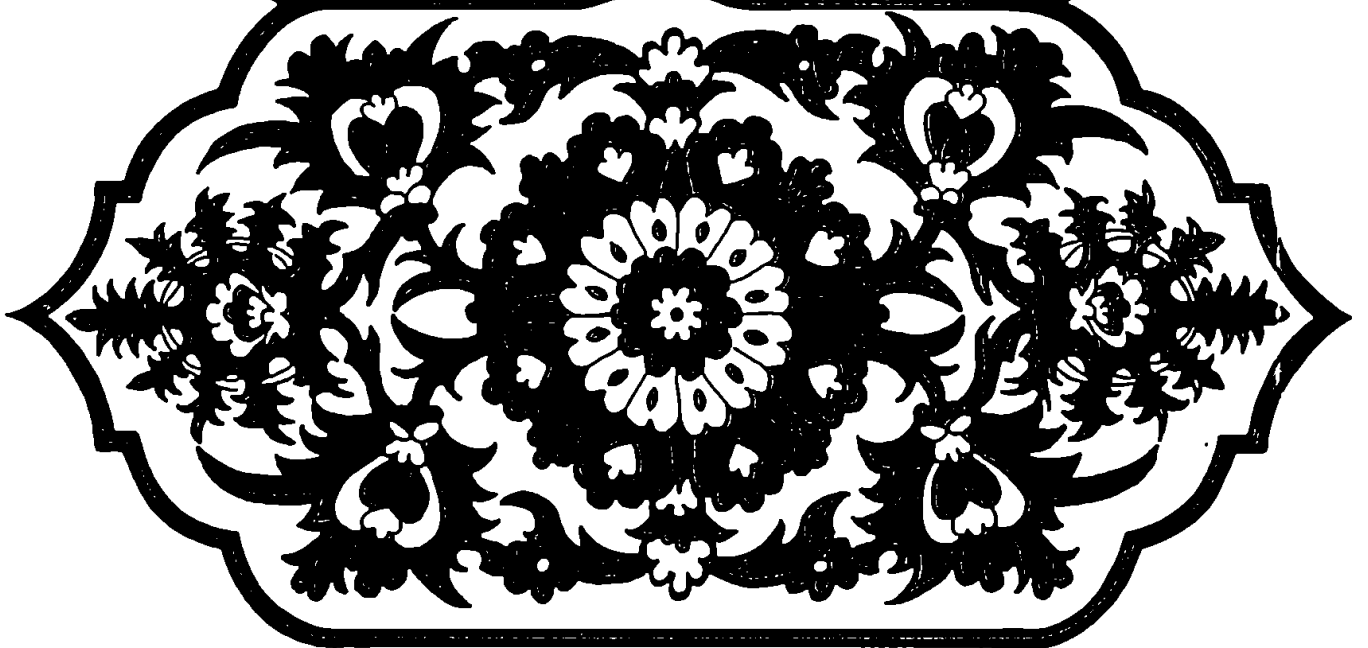




ساتو سورت

دالم

الكتاب



อพยพ  
คัมภีร์เตารอฮ์  
หนังสือเล่มที่ 2

## كلوARN

سورت يغ كدوا دالم  
تورات نبى موسى

باليق درفد بهاس اصل  
كفد لغة فطاني

## هوراين

ايات ۲ سموا دالم سورت اين امبيق دالم الكتاب تورات.  
سورت كلوارن اين جادي سورت يځ كدوا دالم تورات هق  
نبي موسى. كتاب تورات اد ليم بواه سورت، نام دي:  
۱ گجادين ۲ كلوارن ۳ كرج امام ۴ بيلاغن ۵ اولاغن.

كتاب تورات هق اصل ايت تولىس دغن بهاس عبراني.  
توجوان كيت باليق بهاس اصل بري جادي لغت فتاني، انتوق نق  
بري اورغ موده باچ موده فهم مقصود فركتان توهن ايت.

دالم سورت كلوارن اين اد رويت سجاره نبي موسى امبيق  
دماس برانق سمفي ماس دي تريما حكوم ۲ توهن دبوكت طرسينا  
ايت. مولا ۲، اورغ بغسا عبراني، هق جادي كتورونن نبي ابراهيم  
كو، چوچو دي نبي يعقوب، براليه كي دودوق دنكري مصير.  
دسيتوله، دي برانق كهوړ ۲ رامي جادي بغسا سر، هق اورغ فغكيل  
فواق اسرائيل. لام ۲ سموا فواق ايت كنا جادي همب كا فرعون،  
راج مصير، تافي توهن فيليه نبي موسى بري دي باوا، اورغ اسرائيل  
ايت توبيت لفس درفد كواس فرعون. توهن كنا توروون بالا ۲ سر  
اتس نكري مصير، بارو فرعون بنر بري نبي موسى توبيت دغن فواق  
دي. سموا فركارا ايت، بوليه باچ دالم سورت كلوارن اين.

مدهمدهن توهن نق بري نمفق بايق فكارا كا اورغ ۲ هق  
باچ سورت اين، هق اد فائده انتوق دي. ايغته، توهن هق تولوغ  
نبي موسى ماس ايت تيدق براوبه سمفي كا ماس لاني. فس توهن  
دوق چاري اورغ هق نق هارف كا دي سوغكوه ۲ سروف دغن  
نبي ۲ دولو ايت.

# کتاب کلوارن

سورت بیغ کدوا دالم تورات  
هق نبي موسی

## باب 1

### کتورونن نبي یعقوب جادي بغسا بسر

1 اینیله بیلاغن نام انق<sup>۲</sup> نبي یعقوب، هق ماري دوق دنکري مصیر سکالي دغن ایه دي، فس سکالي دغن کلوارک دي ماسیغ<sup>۲</sup>. نام<sup>۲</sup> دي: ریوبین، سیميون، لیوي، یهودا،<sup>۳</sup> ایساکر، زیبولون دغن بینجامین،<sup>۴</sup> فس ایت دان، نفتالي، کد دغن اشیر.<sup>۵</sup> انق چوچو یعقوب سمو ایت اد توجوه فولوه اورغ، تافي یوسف کي دودوق دنکري مصیر دولو.

6 لام<sup>۲</sup> نبي یوسف فون ماتي. لفس ایت سمو ادیق برادیق دي ماتي هابیس، سهیغک تاء ده فواق لافیس ایت.<sup>۷</sup> تافي انق چوچو نبي یعقوب هق اد لاکي (یائیت فواق اسرائیل)، دي برانق کهور<sup>۲</sup> رامي سعمور جادي بغسا بسر، سهیغک دي دوق فنوه دالم نکري ایت.

### راج مصیر بوات ظلم کا اورغ اسرائیل

8 لفس ایت، تیمبول فول دنکري مصیر، راج هق بارو، هق تاءتاهو چارا حال یوسف.<sup>۹</sup> دي فون کات کا فواق دي: تیغوقله، فواق اسرائیل این باپق بدعه. فواق دي لبیه لاکي فد فواق کیت، اورغ مصیر.<sup>۱۰</sup> هق این، کیت کنا کیرا دولو، نق بوات بالس مان دغن فواق ایت. لام<sup>۲</sup> دي کهور<sup>۲</sup> رامي لاکي، فس کالو اد سترو<sup>۲</sup> ماري نق بوات فرغ دغن کیت، تاکوت فواق اسرائیل این نق فاکت سوکوغ سترو ایت. بالس توله دي نق لوچوت فد فرینته کیت.

11 لفس ايت، اورغ مصير لتق كتوا ۲ كرج اتس اورغ اسرائيل، هق بوات پاڻ كا دي، بري بوات كرج هق برت ۲. فد ماس ايت، اورغ اسرائيل كنا بينا دوا بواه كوت، نق تاروه بارغ ۲ هق راج. نام دوا كوت ايت، فيتوم دغن رعاميس. <sup>12</sup> ولو كنا پاڻ بالس ايت فون، تافي اورغ اسرائيل برانق كهو رامي لاكي، سهيڱك دي اد سرات تمفت دالم نكري ايت. فس اورغ مصير بيمبغ سوغكوه، تيفوق كا فواق ايت.

13 سابيت ايت، دي سوروه اورغ اسرائيل بوات كرج برت لاكي. كنا بينا رومه، كنا چوچوق تانم، دغن كرج چاري حصن سموا فركارا. <sup>14</sup> كهيدوفن اورغ اسرائيل بالس توله، سوسه سوغكوه، كران اورغ مصير فقسا دي دغن كرس سعمور.

### راج سوروه بونوه انق ۲ جنتن

15 فس راج فغكيل اورغ ۲ هق جادي بيدغ كا اورغ عبراني. (نام سا لاكي هق اورغ اسرائيل) <sup>16</sup> فس دي سوروه فواق ايت كات: بيلا مو كي بيدغ اورغ بغسا عبراني ايت، تيفوقله تكه بودق توبيت ايت، جنتن اتوا بتينا. كالو هق جنتن بونوه سلالو، كالو هق بتينا تاف، تاف كنا بونوه.

اد بيدغ دوا اورغ، نام دي شيفره دغن فواه. <sup>17</sup> دي اورغ هق تاكوت كا توهن دوق طاعة كا دي سعمور. سابيت ايت، دي تاف بونوه انق ۲ جنتن ايكوت هق راج سوروه. <sup>18</sup> تاف لام، راج فغكيل بيدغ ۲ ايت ماري سكالو لاكي، كات كا دي: باف مو تاف بوات هق اكو سوروه؟ باف مو لفس بودق ۲ جنتن بري سلامت؟

19 توؤ بیدغ فون جواب: يا توانكو، اورغ عبراني برانق موده. دي تاؤسروف اورغ مصير. دي برانق دولو، بلوم فد امب سمفي. <sup>20-21</sup> فس فد ايت، توهن بري توؤ بیدغ دوا اورغ ايت بوليه انق چوچو رامي جادي كلوارك هق بسر، دغن سبب دي طاعة كا توهن بالس ايت. اورغ اسرائيل فون كهوور رامي فد دولو لاكي، جادي كهوور ۲ قواة سعمور. <sup>22</sup> فس راج سوروه رعيت دي كات: افيل اورغ بفسا عبراني برانق، كالو بودق جتن، كنا تاهوق دالم سوغي نأيل سلالو. تافي كالو بودق بتينا، بلرله.

## باب 2

نبي موسى ماس كچيك

1 فد ماس ايت اد سئورغ جتن كتورون ليوي. هق منيكاح دغن اورغ بفسا ليوي جوک. <sup>2</sup> تاؤلام بيني دي بوليه انق جتن، فس دي نمفق كات بودق ايت برتوبوه لاكي چوميل. مق دي فون سوسوف بودق ايت سمفي تيك بولن. <sup>3</sup> بيلا دي نمفق كات تاؤليه سوسوف ده، مق دي فون امبيق باكول هق بوات دغن كرچوت فافيروس، سمفن دغن ميپق كايو، فس بيلا كريغ ده، بوبوه انق دالم باكول ايت، كي لتق دالم اير، دتمفت رمفوت تبل دتفي سوغي. <sup>4</sup> فس كاكق بتينا دي دوق جاك جائوه ۲، نق تيغوق اف نق جادي اتس اديق دي.

5 تاؤلام، سئورغ انق بتينا راج مصير تورون ماري كا سوغي نق مندي. دايع ۲ دي فون دوق برجالن مائين دتفي سوغي. تيبا ۲ انق راج نمفق باكول ايت دوق لكت درمفوت فنجغ دتفي اير ايت، فس سوروه دايع ۲ دي كي امبيق. <sup>6</sup> انق راج فون بوك تودوغ باكول، تيغوق اد بودق كچيك.

دي کات: بودق اين انق اورغ عبراني بوکن؟ بودق ايت فون دوق ترياق مناغيس، فس انق راج براس کسياغ بلس کا دي.

7 کاکق بودق ايت فون توبيت ماري سلالو کيچيق دغن انق راج، کات: توان فوتري برکنن کا دق بري امب کي چاري اورغ بتينا عبراني هق بوليه مفا سوه بودق اين؟<sup>8</sup> انق راج فون جواب: کيله چاري اورغ سروف ايت. بودق ايت فون کي، فس فغکيل مق دي ماري.<sup>9</sup> بيلا مق دي سمفي، انق راج سوروه دي کات: مو امبيق بودق کچيک اين کي اسوه بري ماکن فيق موليق<sup>2</sup> ديه، فس اکو نق کا جي مو. مق دي فون امبيق بودق ايت کليق بلا درومه.

10 فر بيلا دي بسر سيکيت، مق دي باوا ماري سره کا انق راج فول. انق راج فون امبيق فيرا دي سروف انق دي سنديري. دي کات: اکو اغکيت مو نائیک دالم اير، سابيت ايت نق لتق نام مو موسی. (دغن بهاس اصل فرکتان «موسی» ايت بوپي دکت سروف فرکتان «اغکيت».)

### نبي موسی کنا لاري توبيت دمصير

11 فد ساتو هاري تکه موسی بسر ده، دي توبيت کي نق تيفوق کهيدوفن اورغ بغسا عبراني دي، فس دوق تيفوق کرج برت<sup>2</sup> هق فواق ايت کنا بوات سعمور. تيبا<sup>2</sup> دي نمفق اورغ مصير دوق کودم اورغ عبراني، هق جادي بغسا دي. فس اورغ ايت ماتي.<sup>12</sup> موسی دوق تيفوق کو ايت کو اين. تا نمفق اورغ دوق تيفوق دي. دي فون کي کودم اورغ مصير بالس بري ماتي. لفس ايت دي کمبوس مایت دالم فاسير دسيتو.

13 ايسوق موسى كي كا بتمفت ايت فول، نمفق اورغ  
عبراني دوا اورغ دوق بركومول. فس دي نمفق كات سئورغ  
ايت بوات ساله دولو. موسى فون تاڻ دي: باءاف مو كودم  
سائين سبغسا دغن مو؟<sup>14</sup> اورغ ايت فون جواب: سياف دي  
لتق مو بري ماري فرينته دسيني، نق كرت سين اتس كيت؟  
مو نق بونوه اكو كه، سروف مو بونوه اورغ مصير  
كلمارين؟ بيلا موسى دغر بالس ايت، دي فون تاكوت. دي  
فيكير كات: ايه، تنتو سموا اورغ تاهو ده هق اكو بوات.

15 بيلا راج دغر حال ايت، دي فون سوروه بونوه موسى.  
تافي موسى لاري دولو، كي دودوق دنكري اورغ ميديان.  
<sup>16</sup> بيلا سمفي كا نكري ايت، موسى فون برادو دكت دغن  
تلاڪ. فس اد بودق بتينا توجهه اورغ هق ماري چيدق اير  
بوه دالم تاكوغ، نق بري ماكن كا كمبيغ بيريج ايه دي، هق  
جادي سئورغ امام دنكري ميديان ايت.<sup>17</sup> فس اد جوڪ  
فواق اورغ جنتن هق دوق فيرا كمبيغ بيريج دي كوء ايت.  
دي ماري همبت بودق<sup>2</sup> بتينا توبيت دتمفت ايت. تافي  
موسى باغون ماري تولوغ بودق بتينا ايت، لفس ايت چيدق  
اير بري كا كمبيغ بيريج هق دي كاتيق.

18 بودق<sup>2</sup> بتينا فون كليق كرومه ايه دي هق نام جيترو.  
فس ايه دي تاڻ كات: بالس مان مو بوليه كليق باغت ساعت  
هاري اين؟ انق دي جواب: <sup>19</sup> اد اورغ مصير سئورغ هق  
ماري تولوغ امب درفد فواق فيرا كمبيغ بيريج هق همبت  
امب توبيت فد تلاڪ. فس اورغ ايت چيدق اير بري ماكن  
كا سموا كمبيغ بيريج كيت.<sup>20</sup> ايه دي تاڻ فول: فس لاني  
اورغ ايت دوق دمان؟ باءاف مو تيغكل دي دسيتو؟ كيله  
سلالو، فغكيل دي ماري بري ماكن ناسي دسيني. دي فون  
كي، فغكيل موسى ماري.



21 فس موسی سوک هاتي نق دوق سکالي دغن جيترو، فق هق بودق ۲ ايت. فس لام ۲ جيترو بري انق بتينا دي زيفوره منيکح دغن موسی. <sup>22</sup> زيفوره ايت فون بوليه انق جنتن، فس موسی لتق نام دي کرشوم. (دغن بهاس اصل فرکتان «کرشوم» اين بوپي دکت سروف فرکتان «انق لوار».) کران موسی فيکير کات: اکو فون جادي انق لوار جوک دنکري اين.

23 لفس ايت باپق تاهون فول، راج مصير فون ماتي. تافي اورغ اسرائيل دوق سوسه لاکي دغن کسيقسائ دي هق جادي همب ايت. دي فون دوق فغکيل مينتائ تولوغ دغن توهن. فس سوارا دي نايک کي سمفي کا توهن. <sup>24</sup> توهن فون دوق دغر کا سوارا ترياق هق فواق ايت، فس دي ايغت کا فرجنجين هق دي بوات دغن ابراهيم، دغن اسحاق، فس دغن يعقوب ماس دولو. <sup>25</sup> توهن فون تيفوق کادائ فواق اسرائيل ايت، فس امبيق فادول کا دي.

### باب 3

#### توهن سوروه نبي موسی کليق کا نکري مصير

1 فد ماس ايت موسی دوق جاک بلا کمبيغ بيریغ هق توء منتوا دي جيترو، هق جادي سورغ امام دالم فواق ميديان ايت. فس موسی باوا کمبيغ بيریغ ايت کي کو کليواسن بوکيت. سهيغک دي سمفي کا ساتو تمفت هق سوچي انتوق توهن، نام بوکيت طرسينا (هق فغکيل جوک، بوکيت هوريب.)

2 دسيتوله ملايکه هق ربي بري نمفق کا دي دغن افي مپالا دفوهون کايو. موسی فون نمفق افي دوق مپالا

فوهون ايت، تافي فوهون ايت تاهوس. <sup>3</sup> دي فون فيکير کات: بائیک اکو کي تیڤوق کجادین فلیق این، نق تاهو سبب اف فوهون ايت تاهماکن دافي؟

4 بیلا توهن نمفق کات موسی کي نق تیڤوق کجادین ايت، دي فون فڤکیل دغن سوارا هق بوپي دفوهون ايت کات: موسی، اوه موسی. فس موسی جواب کات: یا، اکو دوق دسینی. <sup>5</sup> فس توهن کات کا دي: فادن ده. جاغن مو ماسوق دکت این، فس چابوتله سلیفر مو، کران تمفت مو دوق جیجق این، جادي تمفت هق سوچی. <sup>6</sup> اکو اینیله توهن هق تو نینیق مو ابراهیم، اسحاق دغن یعقوب ايت دوق سمبه. بیلا دغر ده سوارا ايت، موسی فون فکوف موک دي، کران تاکوت تاهسیر تیڤوق کا توهن.

7 فس توهن رویت بري تاهو کا موسی کات: اکو فرهاتي تیڤوق ده کسوساهن اورغ هق جادي میلیق کو دنکري مصیر ايت. اکو دغر ده سوارا دي دوق برادوه، سبب توان <sup>2</sup> دي بوات ظالم. اکو امبیق تاهو حال کیقسائ دي، <sup>8</sup> فس لاني فون اکو نق تورون بري دي لفس فد تاغن اورغ <sup>2</sup> مصیر، نق باوا دي توبیت فد نکري ايت، کي سمفي کا نکري هق لواس، تمفت هق مولیق، حصن فون باپق، اد لبیه سعمور سروف تومبوه سندیری دالم تانه دنکري ايت. نکري ايت جادي تمفت دودوق هق اورغ کنعان لاکي، یائیت اورغ حیت، اورغ امور، اورغ فریزی، اورغ هیوي دغن اورغ جیبوسي.

9 فس توهن رویت لاکي کات: لاني فون سوارا تریاق هق اورغ اسرائیل سمفي ده کا اکو، فس اکو تیڤوق ده، ستارا مان اورغ مصیر دوق بوات پاڻ کا دي. <sup>10</sup> باغونله

موسی، اکو نق سوروه مو کي کا فرعون راج مصير، کران موله هق کنا باوا<sup>۱۱</sup> توبیت فد نکري ایت، سموا فواق اسرائیل هق جادي میلیق کو، توهن کات.

11 تافي موسی کات: نق کي کیچیق بالس مان دغن راج مصير، اورغ سروف اکو این، بري بولیه باوا<sup>۱۲</sup> سموا فواق اسرائیل توبیت فد نکري مصير ایت؟<sup>۱۲</sup> توهن فون جواب: تا<sup>۱۳</sup> افله، کران اکو نق دوق سکالي دغن مو بري اد تند کات اکو اینیله هق سوروه مو کي. فس بیلا مو باوا<sup>۱۴</sup> توبیت ده سموا اورغ ایت، مو کنا ماري سمبه کا اکو اتس بوکیت این.

### نبي موسی نق تاهو توهن نام اف؟

13 فس موسی تا<sup>۱۵</sup> توهن کات: بیلا اکو کي سمفي کا اورغ اسرائیل ده. فس کات کا دي: توهن هق تو<sup>۱۶</sup> نینیق کیت دوق سمبه. دیاله هق سوروه اکو ماري کا فواق مو. فس، کالو فواق ایت تا<sup>۱۷</sup> اکو فول کات: نام اف توهن ایت؟ اکو نق جواب بالس مان کا دي؟

14 توهن رویت کات: اکوله دي هق دوق اد سعمور. مو کیله رویت کا فواق اسرائیل کات: دي هق دوق اد سعمور هق سوروه اکو ماري.<sup>۱۸</sup> مو کیله رویت کا اورغ اسرائیل بالس توله. کات: رتبی اتس سموا، توهن هق تو<sup>۱۹</sup> نینیق مو ابراهیم، اسحاق، دغن یعقوب ایت دوق سمبه دولو، دیاله هق سوروه اکو ماري کا فواق مو. اکوله رتبی اتس سموا، فس فواق مو کنا مفاکو کا اکو بالس ایت تورون منورون کي سمفي سلام<sup>۲۰</sup>.

16 لفس ایت توهن سوروه کا موسی لاکی کات: بیلا مو کي سمفي ده دیق نون، مو کنا فگیل کتوا<sup>۲۱</sup> اورغ اسرائیل

ماري برهيمفون سڪالي، فس مو ڪنا رويت ڪا دي ڪات: رٿي اتس سموا، توهن هق توئ نينيق ڪيت سمبه دولو، دي توروڻ ده بري نمفق ڪا اڪو ڪات دي تيفوق ده هق مان اورغ مصير دوق بوات ڪا فواق مو.<sup>17</sup> فس دي نق باوا فواق مو توبيت فد تمفت مو ڪنا سيقسا اين ڪي سمفي ڪا نڪري هق موليق، هق توبيت حصن بايق، اد لبيه سعمور سروف تومبوه سنديري دالم تانه دنڪري ايت. نڪري ايت جادي تمفت دودوق هق اورغ ڪنعان لاکي، يائيت اورغ حيت، اورغ امور، اورغ فريزي، اورغ هيوي دغن اورغ جيبوسي.

فس توهن هوبوغ رويت ڪا موسي لاکي، ڪات: ڪتوا<sup>۱۸</sup> اورغ اسرائيل نق تريما خبر هق مو ايت، فس مو ڪنا باوا دي ڪي تمو دغن راج مصير سڪالي دغن مو. مو رويتله ڪا راج ڪات: رٿي اتس سموا، توهن هق بفسا عبراني دوق سمبه، دي توروڻ ده بري نمفق ڪواس دي ڪا فواق امب. سايت ايت، امب ماري نق مينتا دغن توانکو، بريله فواق اسرائيل ڪيت توبيت ڪي ڪو، ڪليواسن بوڪيت جاوه سيڪيت، جلانن دوا تيڪ هاري ساج انتوق نق بوات قربان ڪا توهن ڪيت، رٿي اتس سموا ايت.

تافي اڪو تاهو ده، راج مصير تاءُ بري فواق مو توبيت، ملينڪن دغن ڪواس بسر هق فقسا دي، بارو بوليه ڪي.<sup>20</sup> سبب ايت اڪو نق تنجوق ڪواس ڪو، دغن بالا<sup>۲</sup> بسر هق اڪو نق بري تيمفا اتس نڪري مصير. لفس فد ايت، بارو راج نق بري مو توبيت ڪي.<sup>21</sup> فس اڪو نق بري اورغ مصير براس نق بوات بائڪ ڪا فواق مو. اڪو تاءُ بري فواق مو توبيت ڪي دغن تاغن ڪوسوغ.<sup>22</sup> اورغ بتينا دالم فواق مو فون بوليه ڪي مينتا<sup>۲</sup> اف دغن اورغ بتينا مصير دڪليواسن دي.

18

19

فس اورغ ايت نق بري كا دي، فركاكس<sup>۲</sup> امس دغن فيرق،  
دغن كاين فكاين هق موليقي، سهيڱك فواق مو بوليه بري  
فاكي كا سموا فواق مو. بالس توله مو نق بوليه بارغ<sup>۲</sup> هق  
اورغ مصير دغن تاكنا كيرا.

#### باب 4

### توهن بري نبي موسى بوات فركارا هق عجائب

1 تافي موسى كات كا توهن: تاكوت اورغ اسرائيل  
تافرچاي فس تادغر كا اكو. دي نق كات: ربي اتس سموا  
ايت تابرني نمفق كا مو دغن افي مپالا دفوهون ايت.

2 توهن فون تاڻ موسى: اف هق مو دوق فگڻ ايت؟  
موسى جواب كات: توڱكت امب ساج.<sup>3</sup> توهن سوروه دي  
كات: چوب مو تاهوق كا تانه. موسى فون تاهوق، فس  
توڱكت ايت جادي اولر سلالو. موسى تركجوت، ترهوندور  
سيكيت.

4 فس توهن سوروه دي فول كات: كي اميقله اولر ايت،  
فگڻ دايكور دي. موسى فون فگڻ اولر سائي، فس جادي  
توڱكت سروف سديا.<sup>5</sup> فس توهن كات: بالس توله اورغ  
اسرائيل نق فرچاي كات اكو ربي اين هق سوروه مو ماري،  
يايت توهن هق تو نينيق مو دوق سمبه دولو.

6 لفس ايت، توهن سوروه موسى سڪالي لاكي، كات:  
بوبوهله سبله تاغن مو دالم باجو سبنتر. موسى فون بوه،  
فس بيلا دي چابوت توبيت، نمفق فوتيه هابيس  
سروف جادي فپاڪيت كوليت.<sup>7</sup> لفس ايت توهن سوروه  
بوه تاغن دالم باجو فول. بيلا دي چابوت، تاغن دي  
ليچين سروف سديا.

8 فس توهن رویت لاکي: کالو دي تا فرچاي کا مو دغن تندا هق مولا ۲ ایت، بڻکالي دي نق فرچاي دغن تندا هق یغ کدوا سائي. ۹ کالو دي تا فرچاي دوا فرکارا ایت، فس تا سیر دغر کا هق مو رویت ایت، مو کنا امبیق ایر دالم سوغي نایل ایت کي چواه دتمفت تانه کریغ. ایر ایت فون نق براوبه جادي داره سلالو.

10 تافي موسی کات: اوه یا رتي کو، دولو اکو تا فندي کیچیق. فس جق دماس توهن تورون ماري سوروه اکو این دوق سروف ایت لاکي. اکو این اورغ دیام، لیده فون کرس، فایه نق کیچیق.

11 توهن کات: سیاف دي هق بري مولوت کا مائي؟ سیاف دي هق بري اورغ ایت بیسو، اورغ این تولي، اورغ ایت بولیه نمفق، اورغ این تالیه نمفق؟ اکو نیله رتي اتس سموا هق بري فرکارا ایت. 12 سابت ایت، مو کیله موسی، فس اکو نق دوق سکالي دغن مو، نق بري فندي کیچیق اف ۲ هق اکو رویت کفد مو.

13 تافي موسی کات: اوه یا رتي کو، بائیک کالو رتي بري اورغ لاین کي. 14 فرکتان هق موسی ایت بري توهن ماره، فس دي کات: مو تا ایغت کا هارون، کاکق مو هق فواق لیوي ایت؟ دي فندي کیچیق، فس لاني دي دوق ماري ده کا تمفت مو. بیلا دي تمو دغن مو، دي فون نق سوک هاتي. 15 هارون این نق جادي سروف سوارا مو کا فواق اسرائیل، فس مو نق جادي سروف سوارا توهن کا دي. 16 مو کنا رویت سموا فرکارا کا دي، فس دي نق کیچیق کنتي سوارا مو. فس اکو نق دوق سکالي دغن مو کدوا، نق

رويت اف ۲ هق مو کنا بوات. <sup>17</sup> توغکت ايت فون، مو کنا باوا کي سعمور، نق فاكي بوات فرکارا ۲۱ عجائب.

### نبي موسى سيمفن نق کليق کا نکري مصير

18 لفس ايت، موسى کليق کا تمفت تو منتوا دي جيترو، کات کا دي: يا ايه، امب مينتا کليق کا تمفت اديق براديق امب دنکري مصير، نق تيفوق دي اد لاكي کا دق. تو منتوا فون جواب: کيله، فس برجالن دغن سلامت.

19 تکه ايت جوک توهن بري تاهو کا موسى کات: اورغ هق نق بونوه مو دولو، سموا ماتي ده. <sup>20</sup> لفس ايت موسى امبيق انق بيني دي بري نايک هيمر برجالن کليق کا مصير. توغکت هق توهن بري ايت فون، دي باوا کي سکالي.

21 فد ماس ايت جوک توهن فسن کا موسى کات: اکو بري ده کواس کفد مو بوليه بوات فرکارا ۲۱ عجائب. بيلا مو سمفي ده کا نکري مصير، مو کيله بوات سموا فرکارا ايت دا فن فرعون. تافي اکو نق بري دي کرس هاتي، سهيغک دي تا سير لفس فواق مو کي. <sup>22</sup> لفس ايت مو کنا رويت کا فرعون کات:

اينيله فرکتان ربي اتس سموا:  
بغسا اسرائيل ايت سروف انق سولوغ کو.  
اکو سوروه مو لفس انق کو ايت بري دي توبيت کي  
انتوق نق بوات کرج کفد اکو.  
کالو مو تا سير بوات بالس ايت،  
ننتي اکو نق بونوه انق سولوغ مو.

### نبي موسى دوق ساکيت کران انق دي تاءبرسونه

24 تغه جالن کليق ايت، موسى برمالم دساتو تمفت، فس

توهن تورون بالا اتس ډي، نمفق سروف نق ماتي. <sup>25</sup> فس زيفوره، بيني موسی ايت، امبيق باتو نيفيس هق تاجم. بوات برسونه کا انق جتن دي. فس دي امبيق کوليت هق برداره ايت. کي ليسيقي سيکيت دکاکي موسی دغن کات بالس اين: هق بوات دغن داره اين، سبب مو جادي تو لاکي کو. <sup>26</sup> لفس ايت توهن بري سکر کا موسی سلالو. فرکتان هق بيني دي سبوت ايت چارا حال بوات برسونه ساج.

### هارون توبيت ماري تمو دغن نبي موسی

27 باليق هارون فول، توهن سوروه دي کات: مو کيله کو بوکيت ۲ ايت فس مو نق تمو دغن موسی ديق نون. هارون فون کي، فس تمو دغن موسی دکت دغن بوکيت هق سوچي ايت. بيلا دي تمو ده، هارون فون سمبوت اديق دي دغن کوچوف فيفي. <sup>28</sup> فس موسی رويت کا هارون سموا فرکارا هق توهن بري کا دي، تکه دي سوروه موسی کليق کا نکري مصير دولو. فس دي رويت حال فرکارا ۲۱ عجائب هق توهن سوروه دي بوات جادي تندا.

29 لفس ايت، موسی دغن هارون کي فغکيل کتوا ۲ اورغ اسرائيل ماري برهيمفون دتمفت دي. <sup>30</sup> فس هارون سرو کا فواق ايت سموا فرکتان هق توهن رويت کا موسی دولو. لفس ايت دي بوات فرکارا ۲۱ عجائب ايت دافن سموا اورغ اسرائيل. <sup>31</sup> اورغ اسرائيل فون فرچاي. فس بيلا دي دغر کات توهن تيغوق ده کسوساهن فواق دي، سموا اورغ ايت فون فاکت سجود سمبه کا توهن سلالو.



باب 5

نبي موسی کي مفهادف راج مصير

1 لفس فد ايت، موسی دغن هارون کي کا تمفت فرعون،  
راج مصير ايت، کات کا دي:

اينيله فرکتان هق ماري درٻي اتس سموا،  
توهن هق بڻسا اسرائيل. دي سوروه توانکو کات:  
لفسله اورغ هق جادي ميليق کو، بري دي توبيت کي  
انتوق نق بوات عبادة کا اکو دکليواسن بوکيت ايت.

2 تافي فرعون جواب کات: سياف دي، رٻي اتس سموا  
ايت؟ سبب اف اکو کنا دغر کا دي، نق بري اورغ اسرائيل  
کي؟ اکو تائڪنل دغن رٻي ايت، فس اکو تائسير بري اورغ  
اسرائيل کي.

3 موسی دغن هارون فون دوق مينتائ لاکي، کات: توهن  
هق اورغ عبراني دوق سمبه، دي توروں ده کا فواق همب  
اين. سبب ايت، نق مينتائ جوکد<sup>۲</sup> دغن توانکو، بري فواق  
همب توبيت کي سمفي کا بوکيت<sup>۲</sup> ايت انتوق نق بوات  
قربان کا رٻي اتس سموا، توهن هق فواق همب دوق  
سمبه. جلانن ايت تيڪ هاري ساج. کالو همب تائکي،  
تاڪوت توهن نق توروں بالا اتس فواق همب، بري ماتي  
دغن فپاکيت<sup>۲</sup> اتوا دغن موسوه بسر.

4 تافي راج کات کا دي: هي موسی دغن هارون. باءاف  
مو نق بري اورغ اسرائيل تيغکل کرج دي؟ مو کيله بوات  
کرج مو ايت. <sup>۵</sup> فواق مو هق دوق دنکري کيت رامي ده،  
فس مو نق بري دي برادو درفد سموا کرج<sup>۲</sup> دي ساج.

6 فد هاري ايت جوک فرعون سوروه اورغ مصير هق  
جادي کتوا<sup>۲</sup> اتس اورغ اسرائيل، سکالي دغن مندور<sup>۲</sup> بڻسا

اسرائيل هق دوق جاڳ ڪرج ايت، کات: <sup>7</sup> جاڳنله بري کا اورغ <sup>2</sup> ايت جرامي هق دي ڪنا فاڪي تڪه دوق بوات بات <sup>2</sup> ايت. بري دي ڪي چاري سنديري، جرامي ايت. <sup>8</sup> تافي دي ڪنا بوات بات <sup>2</sup> چوکوف سروف دولو، جاڳن بري کورغ. فواق اين تاءُ چوکوف ڪرج، راج کات، سابيت ايت، دي دوق مينتاءُ نق ڪي بوات قربان کا توهن دي. <sup>9</sup> مو ڪنا تمبه ڪرج دي بري بايق لاڪي، نق بري دي لکت دغن ڪرج <sup>2</sup> ايت، فس دي تاءُ اد ماس نق دغر چريتا بوهو غ سروف ايت.

10 ڪتوا <sup>2</sup> مصير دغن مندور <sup>2</sup> بڻسا اسرائيل ايت فون، توبيت ڪي رويت کا اورغ اسرائيل کات: اينيله سوروهن راج انتوق فواق مو. راج کات: اڪو تاءُ سير بري ده جرامي کا فواق مو. <sup>11</sup> مو ڪنا ڪي چاري سنديري دمان <sup>2</sup> اد. تافي ڪرج هق مو ڪنا بوات بري سوده ايت، جاڳن بري کورغ فد دولو.

12 لفس ايت اورغ <sup>2</sup> اسرائيل ڪنا برجالن ڪي رات <sup>2</sup> چاري جرامي دبندغ. <sup>13</sup> فس ڪتوا <sup>2</sup> دوق ڪجم سوروه اورغ ڪرج سعمور، فس فقسا دي بري چوکوف، بات <sup>2</sup> هق ڪنا بوات تيف <sup>2</sup> هاري، سروف دالم ماس جرامي موده دولو. <sup>14</sup> کالو تاءُ چوکوف، مندور <sup>2</sup> بڻسا اسرائيل ايت ڪنا ڪودم، فس ڪتوا <sup>2</sup> دي ماري تان سعمور کات: باءُ اف مو تاءُ سوده لاڪي؟ کان بوليه بات <sup>2</sup> مو تاءُ چوکوف هاري اين؟

15 مندور <sup>2</sup> بڻسا اسرائيل فون ڪي ترياق کا راج کات: سبب اف توانکو بوات کا همب <sup>2</sup> توانکو بالس اين؟ <sup>16</sup> لاني توانکو تاءُ بري جرامي سيڪيت هابوق، تافي اورغ ماري سوروه همب کات: بواتله بات <sup>2</sup> سروف دولو.

کالو تاءُچوکوف، فواق همب اين کنا کودام، تافي اورغ  
هق ساله جادي اورغ بفسا مصير هق توانکو سندیري.

17 تافي فرعون جواب کا دي: دق، فواق مو کرج مالس.  
اکو کات کرج مو تاءُچوکوف، سابيت ايت مو دوق مينتاً  
نق کي بوات قربان کا ربي مو ايت.<sup>18</sup> مو کلیقله بوات کرج  
مو فول. تافي اکو تاءُسير بري ده جرامي. فس مو کنا هنتر  
ماري بات ۲ سروف دولو.

19 بيلا مندور ۲ دغر کات دي کنا هنتر بات ۲ ماري  
تاءُکورغ فد دولو، دي تاهو کات دي نق سوسه سوغکوه.  
<sup>20</sup> تکه دي توبيت فد رومه فرعون ايت، مندور ۲ برتمو  
دغن موسی دوا هارون، هق دوق ننتي دي دلوار.  
<sup>21</sup> مندور ۲ فون کات کا موس دغن هارون: بري توهن کيرا  
فربواتن مو اين، فس دي نق جاتوه حکوم اتس مو، کران  
موله هق بوات بري فرعون دغن کتوا ۲ دي بنچي کا فواق  
کيت. جادي سروف مو بوه سنجات دتاغن دي، بري بوليه  
بونوه کيت.

### نبي موسی بردعا کات دي سوسه هاتي

22 لفس ايت نبي موسی کي مفهادف توهن فول کات: يا  
توهن. سبب اف توهن دوق بوات هق تاءُموليق کا فواق  
کيت اين؟ فس سبب اف توهن سوروه اکو ماري اين؟  
<sup>23</sup> کران جق دماس اکو ماري کيچيق دغن فرعون اتس نام  
توهن، دي بوات کهور ۲ تاءُموليق لاکي کا اورغ ۲ کيت.  
تافي توهن تاءُبري سلامت سيکيت هابوق کا فواق اين هق  
جادي ميليق توهن.

### باب 6

### توهن بري ايغت کا فرجنجين دي

1 فس توهن کات کا موسی: مو ننتي تيغوق بالس مان اکو

نق بوات دغن فرعون. اكو نق فقسا دي بري دي كنا لفس فواق مو كي دغن كواس كو اين. سسوڭكوهڻ، فد ماس ايت فرعون نق همبت فواق مو توبيت فد نكري دي دغن كران تاكوت كا كواس كو اين.

2 اكو اينيله ربي اتس سموا، هق بياس بري نمفق كا تو نينيق مو ابراهيم، اسحاق دغن يعقوب ايت. دي بوليه كنل اكو كو نام كو ايل شڏاي، توهن يڄ مهاكواس، تافي اكو تافري كنل كا دي كو نام كو ربي اتس سموا اين.

4 فس اكو بياس جنجي دغن دي كات سموا نكري كنعان تمفت دي دوق جادي انق لوار ايت، اكو نق بري جادي ميليق دي كو دافن. <sup>5</sup> فس لاني اكو دغر ده سوارا اورغ اسرائيل دوق ترياق دغن سيقسا، كران اورغ مصير بوات همب كا دي. فس اكو دوق ايغت كا فرجنجين كو ايت. <sup>6</sup> سابيت ايت، مو كي رويته كا اورغ ۲ اسرائيل، فركتان اكو اين:

اكو اينيله ربي هق دوق اتس سموا،  
فس اكو نق تولوغ فواق مو بري سلامت، نق بري لفس درفد كرج ۲ برت هق اورغ مصير فقسا بري بوات. اكو نق هولور تاغن كو هق مهاكواس، نق توروون حكومن اتس اورغ مصير دغن بالا ۲ بسر. بالس توله اكو نق بري سلامت كا فواق مو.

7 اكو نق تريما فواق مو جادي ميليق كو، فس اكو نق جادي توهن مو سعمور. بيلا اكو بري مو لفس ده درفد جادي همب اورغ مصير ايت، بارو فواق مو نق تاهو دغن تنتو، كات اكو توهن مو، هق جادي ربي اتس سموا.

8 فس اكو نق باوا فواق مو کي سمفي کا نکري هق  
اكو جنجي کا ابراهيم، اسحاق دغن يعقوب دولو.  
لاني سمفي ماس ده هق اكو نق بري نکري ايت کا  
فواق مو. بالس توله فرکتان اكو، ربي هق دوق  
اتس سموا.

9 موسی فون کي رویت سموا فرکتان ايت بري اورغ  
اسرائيل دغر، تافي اورغ اسرائيل تائليه تريما، سبب دي  
هابيس کامق دغن کران جادي همب هق کنا سيقسا تروق  
ساعت.

10 فس توهن کات کا موسی فول: <sup>11</sup> مو کيله رویت کا  
فرعون کات دي کنا لفس اورغ اسرائيل بري دي بوليه  
توبیت فد نکري مصير.

12 تافي موسی کات: اورغ اسرائيل تائسير دغر هق اكو  
کيچيق. بالس مان فول دغن فرعون. نق دغر کا دق کا اورغ  
هق تا فندي کيچيق، سروف اكو اين؟

13 لفس ايت، توهن سوروه موسی دغن هارون کي کيچيق  
دغن اورغ ۲ اسرائيل دولو، فس ايت دغن فرعون راج مصير  
فول، کات: توهنله هق سوروه امب کدوا باوا فواق ۲  
اسرائيل توبیت فد نکري مصير اين.

### بيلاغن تو نينيق موسی دغن هارون

14 اينيله نام اورغ ۲ هق جادي کفلا اتس اورغ ۲ اسرائيل،  
يايت انق ۲ چوچو هق نبي يعقوب. ريوبين انق سولوغ هق  
يعقوب ايت، بوليه انق جتن امفت اورغ هق جادي کفلا  
اتس فواق ۲ دي. نام دي: حانوخ، فالو، حيزرون دغن  
کرمي. سموا ايت، ماس کو دافن اورغ ففکيل فواق ريوبين.

- 15 انق يعقوب هق كدوا نام سيميون ايت، بوليه انق جنتن انم اورغ هق جادي كفلا اتس فواق ۲ دي. نام دي: جموئيل، جامين، اوهد، جاكين، ظوحر دغن سائل. سائل اين، مق دي جادي اورغ بفسا كنعان. سمو ايت ماس كو دافن، اورغ فغكيل فواق سيميون.
- 16 انق يعقوب هق كتيك، نام ليوي فول، بوليه انق جنتن تيك اورغ، هق جادي كفلا اتس فواق ۲ ليوي. نام دي: كرشون، كوهت دغن مراري. فس ليوي ايت ماتي دالم عمور سراتوس تيك فولوه توجه تاهون.
- 17 انق ليوي نام كرشون ايت، بوليه انق جنتن دوا اورغ، هق جادي كفلا اتس فواق ۲ دي فول. نام دي: لبني دغن شيميعي.
- 18 انق ليوي نام كوهت ايت، بوليه انق جنتن امفت اورغ. هق جادي كفلا اتس فواق ۲ دي. نام دي: امرام، ايزهر. حبيرون دغن اوزيعيل. فس كوهت فون ماتي دالم عمور سراتوس تيك فولوه تاهون.
- 19 انق ليوي نام مراري فول، بوليه انق جنتن دوا اورغ هق جادي كفلا اتس فواق ۲ دي. نام دي: مهلي دغن موشي. سمو ايت، ماس كو دافن اورغ فغكيل فواق ليوي.
- 20 انق كوهت نام امرام ايت، منيكح دغن ادق هق ايه دي نام يوكايد. فس دي بوليه انق جنتن دوا اورغ، نام دي: هارون دغن موسي. فس امرام ماتي دالم عمور سراتوس تيك فولوه توجه تاهون.
- 21 انق كوهت نام ايزهر فول، بوليه انق جنتن تيك اورغ، نام دي: كوراح، نيفيك دغن زيخري. <sup>22</sup> فس انق كوهت نام اوزيعيل ايت، بوليه انق جنتن تيك اورغ جوكت. نام دي:

ميشعيل، ايل زافن دغن سيتري.

23 هارون انق امرام ايت، منيڪح دغن اليشيبا انق امينادب. كاكق جنتن هق عيلي شيبع اين، نام دي نشهون. فس هارون دغن عيلي شيبع بوليه انق جنتن امفت اورغ، نام دي: نادب، ابيهو، عيلي ازر دغن ايتامر.

24 فس كوراح، انق ايزهر ايت، بوليه انق جنتن تيك اورغ، هق جادي كفلا اتس فواق ۲ دي، نام دي: اسير، ايل كانه دغن ابياسف. سمو اورغ ايت، ماس كوء دافن اورغ فغكيل فواق كوراح.

25 انق هارون نام عيلي ازر ايت، منيڪح دغن سئورغ دالم انق ۲ فوتيعيل. فس دي بوليه انق جنتن سئورغ، نام فينيهرس. بالس توله نام سمو اورغ هق جادي كفلا ۲ اتس فواق ۲ ليوي.

26 فس هارون دغن موسى اينيله، هق توهن سوروه باوا اورغ ۲ اسرائيل سمو ايت توبيت فد نكري مصير. 27 دوا اورغ اينيله هق كيچيق دغن فرعون راج مصير، سوروه دي لفس اورغ اسرائيل بري توبيت فد نكري دي.

### سوروهن توهن كا نبي موسى

28 فد هاري هق توهن تورون سوروهن دي كا نبي موسى دنكري مصير ايت، 29 فركتاُن دي كا موسى بالس اين:

اكو اينيله ربي اتس سمو. مو كيله  
رويت سمو فركتاُن اكو اين بري دغر كا فرعون.

30 تافي موسى كات: اوه يا توهن، اكو اين اورغ هق تاُفندي كيچيق. بالس مان فرعون نق دغر كا اكو؟

## باب 7

1 تافي توهن کات کا دي: اکو نق بري مو جادي سروف سوارا اکو، فس کاکق مو هارون نق جادي سروف سوارا نبي کا فرعون.<sup>2</sup> سموا فرکارا هق اکو بري کا مو، مو کنا رویت کا هارون فول، بري دي کيچيق دغن فرعون کنتي مو. فس هارون کنا سوروه فرعون لفس اورغ<sup>2</sup> اسرائیل بري توبیت فد نکري دي.

3 تافي اکو نق بري فرعون کرس هاتي تأسير دغر لاکي. لفس ایت اکو نق تورون بالا<sup>2</sup> بسر اتس نکري مصير بايق فرکارا.<sup>4</sup> تافي فرعون نق دوق کرس هاتي لاکي. سود سکالي، اکو نق تورون حکومن هق برت سوغکوه اتس اورغ<sup>2</sup> مصير. لفس ایت، بارو اکو نق باوا<sup>2</sup> فواق اسرائیل توبیت فد نکري اين، کران سموا انق چوچو هق يعقوب ایت جادي ميليق کو.<sup>5</sup> فس بیلا اکو تورون حکومن ایت اتس اورغ مصير ده، اکو نق باوا<sup>2</sup> اورغ اسرائیل توبیت فد نکري اين، بارو اورغ مصير نق تاهو دغن تنتو کات اکوله هق جادي رتي اتس سموا!

6 موسی دغن هارون فون کي بوات ايکوت هق توهن سوروه<sup>7</sup> فد ماس دي کي کيچيق دغن فرعون، عمور موسی ایت لافن فولوه تاهون، فس عمور هارون فون لافن فولوه تيک تاهون ده.

توڭکت هق هارون

8 فس توهن کات کا موسی دغن هارون: <sup>9</sup> بیلا فرعون سوروه تنجوق کواس مو دغن بوات فرکارا عجائب سا، مو سوروهله هارون تاهوق توڭکت دي کا تانه دافن فرعون، فس توڭکت ایت نق براوبه جادي اولر.



10 موسی دغن هارون فون کي کا تمفت فرعون، فس دي بوات ايکوت هق توهن سوروه. هارون فون تاهوق توغکت دي کا تانه دافن فرعون دغن منتری ۲ دي، فس توغکت ایت جادي اولر سلالو.

11 فس فرعون ففکیل اورغ ۲ دي هق بیجق فندي سکالي دغن بومور ۲ صحیر، سوروه ماري کا تمفت دي. فواق ایت فون بولیه بوات سروف ایت جوک دغن فاکی علمو صحیر هق دي. <sup>12</sup> کنف ۲ اورغ دالم فواق ایت فون تاهوق توغکت دي کا تانه سلالو بري جادي اولر. <sup>13</sup> تافي اولر هق جادي دغن توغکت هارون، تلن هابیس اولر ۲ هق فواق ایت، تافي هاتي فرعون دوق کرس لاکي. دي تأسیر دغر فرکتان هق موسی دغن هارون، سروف هق توهن رویت ده.

### توهن بري ایر براوبه جادي داره

14 لفس ایت توهن رویت کا موسی کات: هاتي فرعون دوق کرس لاکي. دي تأسیر بري فواق اسرائیل توبیت. <sup>15</sup> فاکی ایسوق مو کنا کي کیچیق دغن دي سکالي لاکي، تکه دي توروون کي کا سوغي نأیل ایت. توغکت هق بولیه براوبه جادي اولر ایت، کنا باوا کي جوک. مو کنا ننتي تمو دغن فرعون دتفي سوغي. <sup>16</sup> فس مو کنا رویت کا دي بالس این:

رَبِّي اَتَس سَمُوا. توهن هق بفسا عبراني دوق سمبه، دباله هق سوروه امب این ماري رویت کا توانکو، کات مو کنا لفس اورغ هق جادي میلیق کو، بري دي توبیت کي. انتوق نق بوات عمل عبادة کا اکو دکلیواسن بوکیت ایت. سبب اف، مو تائبوات تورووت لاکي سوروهن اکو ایت؟

- 17 اینیله فرکتان هق ماري درتبي اتس سموا:  
 دغن تند اينيله مونق تاهو کات اکو اين هق جادي  
 رتبي اتس سموا. تيفوقله، اکو نق کاتوق اير دسوغي  
 ناييل دغن توغکت اين، موسی کات، فس اير ايت نق  
 براوبه جادي داره.<sup>18</sup> ايکن ۲ نق ماتي هاپيس، اير  
 فون نق جادي بوسوق، سهيفک اورغ مصير تاليه  
 ماکن ده اير دالم سوغي ناييل ايت.
- 19 لفس ايت، توهن فسن کا موسی کات: مو سوروهله  
 هارون هولور توغکت دي اتس اير دنکري مصير اين بري  
 جادي داره، تاکيرا اير دسوغي اتوا دفاريت، دکولم اتوا  
 دباروه فون، سمفي کا اير دالم بکس ۲ دي، هق کايو اتوا  
 هق باتو فون، سموا ايت نق جادي داره. سرات تمفت دالم  
 نکري مصير اين.
- 20 موسی دغن هارون فون بوات ايکوت هق توهن  
 سوروه. لفس ايت دي امبيق توغکت کي کاتوق اير دسوغي  
 ناييل تو، دافن فرعون دغن منتری ۲ دي.<sup>21</sup> فس ايکن دالم  
 سوغي ايت فون ماتي هاپيس، اير جادي بوسوق، سهيفک  
 اورغ مصير تاليه ماکن ده اير، سموا ايت جادي داره،  
 سرات تمفت دالم نکري مصير.
- 22 تافي بومور ۲ صحير هق راج مصير ايت بوليه بوات  
 سروف ايت جوک دغن علمو صحير هق دي. سابيت ايت  
 هاتي فرعون دوق کرس سروف تولا، فس دي تاسير دغر  
 فرکتان موسی دغن هارون، سروف هق توهن رويت ده.  
<sup>23</sup> لفس ايت، فرعون فالیغ کلیق کا رومه ساج. ولو کجادين  
 بسر سروف ايت فون، دي تاسير تريما.
- 24 فس، اورغ ۲ مصير کنا کالي تلاک دتمفت جائوه سيکيت فد  
 سوغي ناييل، کران اير سوغي ايت تاليه ماکن ده.

باب 8

توهن توروون بالا دغن بکاتق بریبو ۲ ایکور

25 لفس فد توهن سوروه کاتوق ایر دسوغي نائیل ایت  
توجه هاري لاکي، 1:8 دي فون سوروه موسی کات: مو  
کیلہ کا فرعون، کات کا دي:

اینیلہ فرکتان ربي حق دوق اتس سموا کا توانکو:  
مو کنا لفس اورغ حق جادي ميليق کو، بري دي  
توبیت کي، انتوق نق بوات عمل عبادۃ کفد کو.

2 تافي، کالو مو تاسير بري دي کي، اکو نق توروون  
بالا بري فنوه دغن بکاتق دالم سموا نکري مصير اين.  
3 مولا ۲ اکو نق بري فنوه دالم سوغي نائیل، لفس  
ایت دي نق نائیک کا دارت کي سرات ۲ تمفت دالم  
نکري مو. دي نق ماسوق کا رومه مو سمفي کا  
بيليق مو. فس نائیک اتس کاتیل حق مو دوق تيدور  
ایت. دي نق ماسوق دالم رومه ۲ منتري مو جوک،  
سکالي دغن رومه رعیت ۲ مو سموا، فس نق سمفي  
کا دافور ۲ مو، نق دوق دالم بکس ۲ مکانن مو.

4 هي فرعون، بکاتق اين نق ملومفت نائیک اتس توبوه مو  
سنديري، فس اتس توبوه منتري ۲ مو سکالي دغن رعیت ۲  
مو سموا.

5 فس توهن کات کا موسی فول: مو سوروهله هارون  
امبيق توغکت دي هولور اتس سموا ایر دنکري مصير،  
تاکيرا ایر دسوغي اتوا دفاريت، دکولم اتوا دباروه فون،  
نق بري نکري مصير دوق فنوه دغن بکاتق بریبو ۲ ایکور.  
6 هارون فون هولور تاغن دي اتس سموا ایر دنکري مصير،  
فس بکاتق توبیت ماري سلالو، دوق فنوه دسرات تمفت.

<sup>7</sup> تافي بومور<sup>۲</sup> صحير هق راج فون بوليه بوات سروف ايت جوڳ دغن علمو صحير هق دي. فس دي بري بکاتق توبيت دالم اير جوڳ.

8 فس ايت، فرعون فڱکيل موسی دغن هارون ماري کا تمفت دي، کات: مو کنا مینتا<sup>له</sup> دغن توهن، بري اکو لفس فد بکاتق<sup>۲</sup> اين. فس اکو فون نق بئر بري اورغ اسرائيل توبيت کي انتوق بوات قربان<sup>۲</sup> کا توهن دي.

9 موسی فون جواب: بائیک توانکو سندیري لتق ماس نق بري امب مینتا<sup>۲</sup> دعا انتوق توانکو دغن منتری<sup>۲</sup> اين، فس انتوق رعیت<sup>۲</sup> توانکو سموا، نق بري بکاتق<sup>۲</sup> هیلغ کي هابیس درفد تمفت توانکو، نق بري اد هق دوق دالم سوغي نایل ساج.

10 فرعون فون جواب سلاو کات: ايسوقله. فس موسی کات: بائيقله، نق بوات ايسوق. بالس توله توانکو نق تاهو کات، تا<sup>۲</sup>اد توهن لائين ملینکن توهن کیت رتي هق دوق اتس سموا. <sup>11</sup> فس بکاتق<sup>۲</sup> ايت نق هیلغ کي هابیس درفد رومه توانکو، فس درفد رومه رعیت<sup>۲</sup> توانکو سموا ايت، نق بري اد هق دوق دالم سوغي نایل ساج.

12 لفس ايت موسی دغن هارون کلیق. فس ايسوق موسی بردعا مینتا<sup>۲</sup> توهن بري هیلغ بالا دغن بکاتق ايت. <sup>13</sup> توهن فون بري، فس بکاتق<sup>۲</sup> سموا فون ماتي هابیس. هق اد دالم رومه، دهلامن رومه، اتوا دتمفت تنامن هق اورغ مصیر ايت فون، ماتي هابیس. <sup>14</sup> اورغ مصیر فون کنا کي کوتیف فرهیمفون بکاتق<sup>۲</sup> ايت جادي تمبوغ<sup>۲</sup> بسر، فس باؤ بوسوق تروق سرات نکري دي.

15 تافي، بیلا فرعون نمفق کات تا<sup>۲</sup>اف ده، هاتي دي فون

كرس فول، سروف هق توهن رويت ده دولو، فس دي  
تأسير دغر فركتان موسى دغن هارون.

### بالا دغن ايبو ۲ رغيث

16 فس توهن كات كا موسى: مو سوروهله هارون امبيق  
توڭكت دي كاتوق ددبو تانه، فس دبو تانه سرات نكري  
مصير اين نق براوبه جادي ايبو ۲ رغيث.

17 دوا اورغ ايت فون كي بوات ايكوت هق توهن سوروه.  
هارون فون امبيق توڭكت دي كاتوق ددبو تانه بري جادي  
ايبو ۲ رغيث سلالو. فس رغيث ۲ ايت فون كي هوروغ اتس  
اورغ دغن بناتغ ۲ دي. بالس ايت له دبو تانه سرات نكري  
مصير براوبه جادي ايبو ۲ رغيث.

18 بومور ۲ صحير هق راج فون چوب بوات نق بري جادي  
رغيث ۲ دغن علمو صحير دي، تافي تاءاد كواس. فس  
رغيث ۲ هق اد ده ايت، دوق هوروغ اتس سموا اورغ دغن  
بناتغ ۲ دي. <sup>19</sup> بومور ۲ صحير فون كات كا فرعون: هق اين  
جادي دغن كواس توهن، بوكن دغن كواس لائين.

تافي فرعون دوق كرس هاتي لائي. دي تأسير دغر كا  
موسى دغن هارون، سروف هق توهن رويت ده دولو.

### بالا دغن لالت

20 فس توهن سوروه موسى كات: فاكى ايسوق مو كيله  
برجومفا دغن فرعون، تكه دي توروون كي كا سوغي، فس  
كات كا دي:

اينيله فركتان ربي هق دوق اتس سموا كا توانكو:  
مو كنا لفس اورغ هق جادي ميليقي كو، بري دي  
توبيت كي انتوق نق بوات عمل عبادة كغد كو.

<sup>21</sup> تافي كالو مو تاُسِير بري توبيت، ننتي تيفوقله، اكو نق تورون بالا دغن لالت<sup>2</sup> اتس مو دغن منتري<sup>2</sup> مو سكالې دغن رعيت<sup>2</sup> مو سموا. لالت<sup>2</sup> ايت فون نق ماري دوق فنوه درومه دغن هلامن فواق مو، فس دسموا تمفت هق فواق مو بوات تنامن فون.

22 فس بيلا اكو تورون بالا اين، اكو تاُبري لالت كي سمفي كا تمفت اورغ اسرائيل هق جادي ميليق كو. دق. اكو نق سكت تمفت دودوق دي دمقيم كوشين ايت، تاُبري لالت<sup>2</sup> ماسوق. توجوان اكو نق بري مو كابر كات اكو اينيله ربي هق دوق اتس سموا، فس اكو هق اد كواس اتس بومي اين. <sup>23</sup> سايت توله اكو نق بوات سكاتن دانتارا فواق مو دغن فواق هق جادي ميليق كو. فس ايسوق اكو نق بري جادي فركارا عجائب اين.

24 فس توهن بري جادي سروف هق دي رويت ايت. لالت<sup>2</sup> فون تورون ماري دوق فنوه درومه فرعون دغن منتري<sup>2</sup> دي، لفس ايت ملارت كي سرات تمفت بري فونه هابيس سموا نكري مصير دغن کران بالا لالت<sup>2</sup> ايت.

25 فس فرعون فغكيل موسی دغن هارون ماري كا تمفت دي فول كات: كيله، بوات قربان<sup>2</sup> انتوق توهن مو، تافي كنا بوات دسيني. <sup>26</sup> تافي موسی كات: تاُسوغ نق بوات قربان دسيني انتوق توهن كيت ربي اتس سموا. كالو سمبله بناتغ بالس ايت، نق ساله حكوم اوكام اورغ مصير، فس تاكوت رعيت<sup>2</sup> توانكو نق بونوه كيت دغن فيكوغ باتو. <sup>27</sup> دق، تاُليه. كيت كنا برجالن كي كوئ بوكيت<sup>2</sup> سمفي تيك هاري، بارو توهن كيت نق رويت چارا حال اتوران بوات قربان ايت.

28 فرعون کات: بائقوله، مو بوليه کي بوات قربان ايت،  
تافي جاغن کي جاوه ساعت. فس ايغتهله، مو کنا بردعا  
انتوق اکو کاتيوق. <sup>29</sup> موسی فون جواب: موليقله. لاني امب  
نق کليق کا رومه دولو، فس ايسوق امب نق بردعا مينتا  
توهن بري هابيس لالت ۲ درفد توانکو دغن منتری ۲، فس  
درفد سموا رعیت ۲ توانکو. تافي، جاغن توانکو تيفو فواق  
امب دغن تا بري کي بوات قربان کا توهن.

30 موسی فون کليق کا رومه، فس دي مينتا دعا دغن  
توهن. <sup>31</sup> فس توهن بري هق دي مينتا ايت. لالت ۲  
فون تيفکل کي فد فرعون دغن منتری ۲ دي، سکالي دغن  
سموا رعیت ۲ دي، سهيغک تاءاد سئیکور هابوق دنکري  
ايت.

32 تافي، ولو بالس ايت فون، فرعون دوق کرس هاتي  
سکالي لا کي، تأسير بري اورغ اسرائيل توبيت کي.

## باب 9

### بالا دغن فپاکيت بناتغ

1 فس توهن کات کا موسی فول: مو کيله رويت کا  
فرعون. کات: اينيله فرکتان هق ماري دتوهن اورغ  
عبراني، هق جادي ربي اتس سموا. دي سوروه  
توانکو کات:

مو کنا لفس اورغ هق جادي ميليکو،  
بري دي توبيت کي بوات عمل عبادة انتوق اکو.

2 تافي، کالو مو تأسير بري دي کي، <sup>3</sup> اکو نق جاتوه  
حکوم هق برت اتس مو دغن بري سموا بناتغ ۲ مو  
کنا فپاکيت هق هابيس تروق، تأسيرا کودا، هيمر،

اونتا، لمبو اتوا کميغ بيرغ فون، سمو ايت نق جادي  
فپاکيت تروق سمفي ماتي.

4 تافي بناتغ هق اورغ اسرائيل، اکو تائري ماتي سئیکور  
هابوق، کران اکو نق بوات سکاکن دانتارا بناتغ دي دغن  
بناتغ هق فواق مو. <sup>5</sup> بالا اين جوکد، اکو هق جادي رتي  
اتس سمو اين، لتق ماس ده، کات ايسوق نق جادي.

6 با سمفي ايسوق، توهن بوات بري جادي سلالو. فس  
بناتغ <sup>2</sup> هق اورغ مصير ماتي دغن فپاکيت ايت، تافي بناتغ <sup>2</sup>  
هق اورغ اسرائيل سمو سلامت. <sup>7</sup> فس فرعون سوروه اورغ  
دي کي تيفوق بناتغ <sup>2</sup> هق اورغ اسرائيل، فواق ايت فون  
کليق رويت کا فرعون، کات: بناتغ هق اورغ اسرائيل تائري  
ماتي سئیکور هابوق. تافي، فرعون دوق کرس هاتي لاکي.  
تائير بري اورغ اسرائيل توبيت کي.

### بالا دغن بيسول

8 لفس ايت، توهن سوروه موسی دغن هارون کات: مو  
کيله، امبيق هابو دالم کق بات دوا چکق، باوا کي کا  
تمفت فرعون. فس موسی هق کنا همبور هابو ايت کا  
لاغيث دافن فرعون. <sup>9</sup> هابو ايت فون نق ملارت کي سرات  
تمفت دالم نکري مصير، بري اورغ دغن بناتغ سمو جادي  
بيسول هق فچه توبيت نانه.

10 موسی دوا هارون فون کي بوات ايكوت هق توهن  
سوروه، دغن همبور هابو دافن فرعون بري جادي بيسول <sup>2</sup>  
هق فچه توبيت نانه اتس سمو اورغ دغن بناتغ <sup>2</sup> دي.

11 فواق بومور صحير هق فرعون فون تائيه برديري دافن  
موسی ده، کران ساکيت دغن بيسول <sup>2</sup> ايت. فس سمو اورغ  
مصير جادي بيسول بلاک. <sup>12</sup> تافي توهن بري فرعون کرس



هاتي تأسیر دغر کا موسی دغن هارون، سروف هق توهن  
رویت ده دولو.

### بالا دغن هوجن باتو

13 فس توهن سوروه موسی، کات: ایسوق، مو باغونله  
فاکي ۲، کي تمو دغن فرعون، کات کا دي:

اینيله فرکتان توهن هق اورغ عبراني،  
رتبي هق دوق اتس سموا. دي سوروه توانکو کات:  
مو کنا لفس اورغ هق جادي میلیق کو ایت، بري  
دي توبیت کي بوات عمل عبادة کفد اکو.

14 کران فد کالي این اکو نق جاتوه حکوم اتس مو  
سندیري دغن بالا ۲ هق تروق لاکي، فس نق جاتوه  
اتس منتری ۲ مو سمفي کا سموا رعیت ۲ مو، باروله  
مو نق کابر کات: تاءاد توهن لاین ملینکن اکو داتس  
بومي این.

15 کالو اکو برکهندق نق بوات، اکو بولیه تنجوق  
کواس کو سلالو اتس مو دغن سموا فواق مو، بري  
ماتي هابیس دغن ساتو فپاکیت، فس بفسا مو نق  
لیسوس دالم دنیا. تافي لاني اکو تأسیر بوات  
سروف ایت لاکي، <sup>16</sup> کران کھندق کو، نق بري مو  
بولیه هیدوف لاکي، انتوق نق تنجوق کواس کو اتس  
مو. کران اکو نق بري اورغ سرات دنیا بولیه کنل نام  
کو. <sup>17</sup> تافي مو دوق تکابور لاکي، تأسیر لفس بري  
توبیت اورغ هق جادي میلیق کو.

18 سبب توله، ایسوق فد ماس این جوک، اکو نق  
بري تورون هوجن باتو هق لت سکالي. جق دماس

نڪري مصير اد سمفي کا ماس لاني فون، اڪو  
 تا'بياس تورون لاڪي هوجن باتو هق تروق سروف  
 اين. <sup>19</sup> سابيت توله، مو کنا سوروه اورغ کي امبيق  
 سموا بناتغ<sup>۲</sup> دي، بري ماسوق تمفت هق تدوه. فس  
 دي کنا سوروه کليق بلاک، کولي<sup>۲</sup> دي هق دوق  
 کرج لوار فد رومه. کران هوجن باتو ايت نق تورون  
 اتس سموا، تا'کيرا اورغ اتوا بناتغ فون، نق بري  
 ماتي هابيس هق مان تا'دان کليق کا رومه لاڪي.

20 اد منٽري<sup>۲</sup> فرعون هق دغر فرکتان توهن ايت، براس  
 تاڪوت. دي فون بري سموا کولي<sup>۲</sup> دغن بناتغ هق دي  
 کليق دوق دتمفت هق تدوه. <sup>21</sup> تافي اد جوک، منٽري<sup>۲</sup> هق  
 مالس نق دغر کا فرکتان توهن. دي بري کولي<sup>۲</sup> دغن بناتغ  
 دي دوق کرج دلوار سروف سعمور.

22 فس توهن سوروه موسی کات: مو کنا اڻکيت تاغن کا  
 لاڻيت بري هوجن باتو تورون اتس سموا نڪري مصير،  
 تا'کيرا اتس اورغ اتس بناتغ، اتوا اتس سموا تنامن دي.

23 موسی فون هولور توڻکت دي کا لاڻيت، فس توهن  
 بري تورون هوجن باتو دغن کوروه سکالي دغن فانه لينٽر  
 تا'فوتوس<sup>۲</sup>. بالس توله توهن تورون هوجن باتو اتس سموا  
 نڪري مصير. <sup>24</sup> تا'بياس جادي هوجن باتو هق لبت سروف  
 ايت، جق دماس تو'نينيق مويغ اورغ مصير دولو.

25 هق مان دوق لوار فد رومه لاڪي، کنا هوجن باتو ربه  
 ماتي، تا'کيرا اورغ اتوا بناتغ. فس سموا تنامن هق اورغ  
 مصير فون فونه هابيس. <sup>26</sup> ملينکن اورغ اسرائيل هق دوق  
 دمقيم کوشين ساج، دي بوليہ سلامت کران هوجن باتو  
 تا'تورون دتمفت دي.

27 فس فرعون سوروه اورغ فغکیل موسی دغن هارون، کات کا دي: سکالي اين اکو بوات ساله سوغکوه. توهن هق بتول، اکو دغن سموا رعيت کو هق ساله. <sup>28</sup> فادن ده بري اکو کنا هوجن باتو اين. مو مینتأله دغن توهن بري برادو. فس فواق مو بوليه توبيت کي، تا'کنا دوق دسيني ده.

29 فس موسی کات کا فرعون: بيلا امب توبيت فد کوت توانکو اين، امب نق تاده تاغن مینتأ دغن توهن سلالو، فس کوروه نق برادو، هوجن باتو فون تا'تورون ده، سفای توانکو بوليه تاهو کات سموا بومي اين جادي ميليق هق توهن. <sup>30</sup> تافي امب تاهو ده کات توانکو دغن سموا منتری<sup>۲</sup> هق توانکو اين، تا'تاکوت لاکي کا توهن هق جادي رتي اتس سموا.

31 جادي. تنامن هق فونه هابيس دغن کران هوجن باتو ايت. فوهون بالي هق تغه دوق ماسوق ايسي، فس کافس لينين هق دوق کمبغ دفوهون فون، سروف ايت جوک. <sup>32</sup> تافي کندوم تا'فونه کران تا'سمفي موسيم توبيت بواه لاکي.

33 موسی فون توبيت فد کوت راج کليق کا تمفت دي، لفس ايت تاده تاغن مینتأ دغن توهن. کوروه دغن هوجن باتو فون برادو سلالو، فس هوجن سريق هابيس تا'تورون ده.

34 تافي، بيلا فرعون نمفق کات هوجن باتو دغن کوروه برادو ده، دي بوات ساله فول، کران دوق کرس هاتي لاکي. منتری<sup>۲</sup> دي فون، سروف ايت جوک. <sup>35</sup> بالس توله فرعون دوق کرس هاتي لاکي، تا'سير بري اورغ اسرائيل توبيت کي. سروف هق توهن رویت کا موسی دولو.

## بالا دغن بلالغ

- 1 فس توهن سوروه موسى كات: مو كيله مفهادف فرعون  
سكالي لاكي. فس ايغته، اكو هق بري فرعون دغن منتري<sup>۲</sup>  
دي دوق كرس هاتي لاكي. كران اكو نق بوات فركارا  
عجائب بايق فركارا لاكي، نق بري نمفق كا اورغ<sup>۲</sup>  
مصير. <sup>2</sup> توجوان كو، نق بري فواق مو بوليه رويت حال<sup>۲</sup>  
اين كا اتق چوچو مو كو دافن، كات بيلا توهن  
بوات سموا فركارا عجائب ايت كا اورغ مصير، نمفق  
سروف اورغ مصير ايت بودوه تاليه بوات اف سكارا. بالس  
توله فواق مو نق بوليه ايغت كات اكو اينيله هق جادي رتي  
اتس سموا.
- 3 موسى دغن هارون فون كي مفهادف فرعون. كات  
كا دي:

اينيله فركتان رتي هق دوق اتس سموا،  
توهن هق اورغ عبراني. دي سوروه توانكو كات:  
لام مان لاكي، بارو مو نق مفاكو هاله كا اكو؟ بريله  
فواق هق جادي ميليق كو توبيت كي، انتوق نق  
بوات عمل عبادة كفد اكو.

- 4 كالو مو تاسير لفس دي، ننتي تيغوقله، ايسوق  
اكو نق بري بلالغ<sup>۲</sup> ماري دوق فنوه دالم نكري مو.  
<sup>5</sup> سهيغك مو تاليه نمفق تانه كران دوق سليموت  
دغن بلالغ<sup>۲</sup> ايت. دي نق ماكن اف<sup>۲</sup> هق ليه فد  
هوجن باتو دولو. دي نق ماكن هابيس سموا  
فوهون<sup>۲</sup> هق تومبوه دتانه مو، <sup>6</sup> لفس ايت نق ماسوق  
كا رومه مو دغن منتري<sup>۲</sup> مو، كي سمفي كا رومه

سموا رعيت ۲ مو. تو نينيق مويغ مو فون تا بياس تيغوق  
بالا سروف اين. جق دماس مائسي اد ددنيا فون، تا بياس  
دغر بالا سروف اين. سود كيچيق بالس ايت، موسي فون  
فاليغ توبيت كي سلالو.

7 بيلا موسي دغن هارون توبيت كي ده، من تري ۲ فون  
كات كا راج: لام مان لاكي نق بري اورغ ايت ماري بوات  
سوسه فايه كا كيت؟ بايك توانكو لفس اورغ ۲ اسرائيل بري  
دي كي بوات عمل عبادة كا توهن دي ربي اتس سمو  
ايت. توانكو تاهو لاكي كه؟ نكري كيت دكت نق بناس ده.

8 سبب توله، اورغ ۲ راج كي فغكيل موسي دغن هارون  
باوا ماري كا تمفت فرعون فول. فرعون فون كات كا دي:  
كيله، بوات عمل عبادة كا توهن مو ربي اتس سمو ايت،  
تافي كنا باوا كي براف اورغ؟

9 موسي جواب كات: كنا باوا كي سمو، اورغ توا اتوا  
مودا، فس بودق ۲ كچيك سكالي دغن بناتغ ۲ هق فواق امب  
دوق فيرا. كران بيلا سمفي كا تمفت ايت، فواق امب كنا  
بوات ماكن جاموان انتوق ربي اتس سمو.

10 فرعون كات: اكو جنجي دغن نام ربي اتس سمو  
ايت. كات اكو تا بري فواق مو كي سمو، سكالي دغن  
انق ۲ مو هق كچيك ايت. اكو تاهو ده، توجوان مو نق  
درهاك كا اكو ساج. "دق. هق اكو بنر بري، اورغ جنتن  
ساج كي بوات عبادة كا ربي اتس سمو ايت. بوكنكه هق  
ايت مو نق؟ لفس ايت، فرعون سوروه موسي دغن هارون  
توبيت فد تمفت راج.

12 لفس ايت. توهن سوروه موسي فول، كات: اغكيتله  
تاغن مو بري بلالغ ماري اتس سمو نكري مصير، فس دي

نق ماكن سموا اف ۲ هق تومبوه دنكري مصير اين، هق لبيه  
فد هوجن باتو ايت.

13 موسی فون اغکیت توغکت، فس توهن بري اغین ماري  
بالیق متھاري نأیک. اغین فون ماري دغن تائبرادو سھاري  
سمالم. فاکي ايسوق، بلالغ فون سمفي دغن اغین ايت.  
14 فس دوق فنوه دالم نكري مصير. دي توروں سروف هوجن  
هق لبت. تائباس تمو لاکي بلالغ بايق سروف ايت.  
فس تألّيه تمو ده کوء دافن فون، بالا سروف ايت. 15 تانه ۲  
دسرات تمفت نمفق هیتم کران دوق سلیموت دغن بلالغ ۲  
ايت. دي ماکن هابیس هق مان تومبوه دتانه اتوا  
دفوهون ۲ بسر فون. اف ۲ هق لبيه کنا هوجن باتو دولو.  
دي ماکن هابیس لیچین، تائیغکل اف سکارا دالم نكري  
مصير ايت.

16 لفس ايت فرعون سوروه اورغ کي باغت ۲ فغکیل موسی  
دغن هارون ماري، فس کات کا دي: اکو بوات ساله  
سوغکوه کا توهن مو ربي اتس سموا ايت، فس ساله جوک  
کفد مو. 17 لاني اکو نق مینتأ معاف دغن مو، فس نق بري  
مو مینتأ دغن توهن مو بري اکو بوليه لفس فد حکوم ماتي  
دغن بالا اين.

18 موسی فون توبیت فد رومه فرعون سلالو، کي مینتأ  
دعا دغن توهن بالس ايت. 19 توهن فون توکر اغین بري  
ماري قواة ۲ کوء بالیق متھاري جاتوه فول. فس اغین ايت  
فون فوفوت بلالغ باوا کي بري جاتوه دالم لائوت،  
تائیغکل سئیکور هابوق دنكري مصير. 20 تافي توهن بري  
هاتي فرعون دوق کرس لاکي، تأسیر بري اورغ اسرائیل  
توبیت کي.

## بالا بری کلف تیگ هاری

21 فس توهن کات کا موسی: مو کنا اڱکیت تاغن کا لاڱیت، نق بری کلف لبیه فد مالم لاکي دالم نکري مصير اين.

22 موسی فون اڱکیت تاغن کا لاڱیت، فس جادي کلف سلالو سرات نکري سمفي تیگ هاري. <sup>23</sup> اورغ هق دوق سکالي فون تالیه تیغوق موک مو اکو، فس تاءاد سیاف نق کرق کي کا مان دالم تیگ هاري ایت. تافي، دتمفت اورغ اسرائیل تاءاجادي اف ۲، اد سیاغ مالم سروف سعمور ۲.

24 فس فرعون فغکیل موسی ماري فول، کات: کیله، بوات عمل عبادة انتوق ربی اتس سمو ایت. انق ۲ مو هق کچیک فون بویه باوا کي جوک، تافي بناتغ ۲ مو کنا تیغکل دسینی.

25 تافي موسی کات کا دي: توانکو کنا بئر بری بناتغ کي جوک. سبب فواق امب کنا بوات قربان باپق فرکارا انتوق توهن کیت ربی اتس سمو ایت. کنا اد قربان هق بویه ماکن، فس کنا اد هق باکر هایس ساج. <sup>26</sup> مستي کنا باوا بناتغ ۲ کي سکالي، تالیه تیغکل سیکور فون دسینی، کران کیت کنا فاکي بناتغ ۲ ایت انتوق بوات قربان کا توهن. فس کیت کنا کي سمفي کا تمفت ایت دولو، بارو توهن نق بری تاهو بالس مان کیت کنا فاکي بناتغ ایت. <sup>27</sup> موسی فون مینتا بالس ایت. تافي توهن بری هاتي فرعون دوق کرس سروف تولا، تاسیر بری فواق اسرائیل توبیت کي.

28 لفس ایت فرعون کات کا موسی: کیله بری جائوه فد اکو. کالو مو ماسوق دافن کو فول، اکو نق بونوه مو سلالو.

<sup>29</sup> موسی فون کات: مولیق ده هق توانکو کات ایت. لفس  
فد این، امب فون تا ماسوق دافن توانکو ده.

## باب 11

### توهن رویت حال بالا انق سولوغ ماتي

- 1 لفس ایت توهن کات کا موسی فول: اکو نق تورون  
بالا سا لاکي اتس فرعون دغن سموا رعیت<sup>۲</sup> دي. لفس  
ایت، باروله دي نق لفس فواق مو بري توبیت کي.  
سسوځکوهن، دي نق همبیت فواق مو کي، تا سیر بري ماري  
ده. <sup>۲</sup> کیله موسی، رویت کا اورغ دالم فواق مو. سوروه  
دي توبیت کي مینتا دغن اورغ مصیر هق دوق دکت رومه  
دي، فرکاکس<sup>۲</sup> مس دغن فیرق، سکالي دغن مات بنیان هق  
اورغ<sup>۲</sup> ایت. اورغ جنتن کنا کي مینتا سام جنتن. بتینا  
سام بتینا.
- 3 بالس توله توهن بري اورغ مصیر براس نق بوات بائیک  
کا اورغ<sup>۲</sup> اسرائیل. نام موسی فون تیمبول جوک.  
سموا اورغ کنل نام دي، امبیق دمنتری<sup>۲</sup> راج سمفي کا  
رعیت<sup>۲</sup> فون.
- 4 لفس ایت، موسی کي مفهادف راج فول، کات کا دي:  
یا فرعون، اینیله فرکتان رتي اتس سموا کفد  
توانکو.

فد مالم این جوک، فوکول دوا بلس تغه مالم اکو نق  
تورون کي سرات تمفت دالم نکري مصیر این. <sup>۴</sup> فس  
اورغ جنتن سموا هق جادي انق سولوغ کنا ماتي.  
امبیق دانق فرعون هق جادي راج مودا ایت سمفي کا



انق اورغ بتينا هق جادي همب رنده سکالي. فس  
انق ۲ سولوغ هق بناتغ فون نق ماتي جوک.

6 فس سوارا اورغ هق دوق ترياق مناغيس دالم نکري  
مصير مالم اين، نق تروق لاکي فد اف ۲ هق جادي  
ده دولو اتوا هق نق جادي کو دافن فون. 7 تافي  
دتمفت فواق اسرائيل سکالي دغن بناتغ ۲ دي، اکو  
تأبري جادي اف سکارا. نق سيف سوپي دتمفت  
دي، انجيغ سئیکور فون تأمپالق دسيتو مالم اين.  
بالس توله مو نق بوليه تاهو کات اورغ اسرائيل  
لاين، تأسروف دغن اورغ مصير دفنداغن اکو ربّي  
اتس سموا اين.

8 فس ايت موسی سنديري رويت کا فرعون، کات:  
بيلا جادي ده بالا اين، منتری ۲ هق توانکو نق فاکت ماري  
تنجوق حرمة کا امب، فس دي نق سوروه فواق امب توبيت  
کي درفد نکري اين سموا سکالي، باروله امب نق توبيت  
کي. سود کيچيق بالس ايت، موسی فون تيفکل تمفت  
فرعون کي دغن هاتي موريه. 9 فس توهن کات کا موسی  
فول: هق فرعون تأسير دغر کا مو ايت، سبب اکو نق بوات  
فرکارا عجائب بري ليه ۲ لاکي اتس اورغ مصير.

10 موسی دغن هارون فون بوات سموا فرکارا عجائب  
ايت دافن فرعون، تافي توهن بري هاتي فرعون کرس  
لاکي، فس دي تأسير لفس اورغ اسرائيل بري توبيت فد  
نکري دي.

## باب 12

### توهن لتق اتوران هق بارو

1 بلوم فد اورغ اسرائيل تيفکل نکري مصير لاکي، توهن

فسن ده كا موسى دغن هارون چارا حال اتوران اين  
كات: <sup>2</sup> جق دماس اين، بولن اين نق جادي كفلا بولن  
انتوق مو. <sup>3</sup> مو رويته كا سموا فواق اسرائيل كات، فد  
تمفت سفولوه بولن اين كنف ۲ تاهون، تيف ۲ كلوارك كنا  
فيليه بيريج هق سمفي عمور سئيكور، انتوق اورغ هق دوق  
درومه دي. <sup>4</sup> كالو ساتو كلوارك نمفق كات ماكن تا هابيس  
سئيكور بيريج، دي بوليه بركوغسي دغن سائين ۲ دكت رومه  
دي. تافي كنا كيرا دولو براف اورغ بوليه ماكن هابيس  
سئيكور بيريج ايت.

5 مو بوليه امبيق كمبيغ، بيريج اتوا كيس فون، تافي كنا  
فيليه هق جتنن هق سمفي عمور، فس هق تا'اد چاچت تا'اد  
چدرا. <sup>6</sup> كنا تاروه بيريج ايت دولو، فس بيلا سمفي تمفت  
امفت بلس دالم بولن ايت، فواق اسرائيل سموا كنا سمبله  
بيريج دي ماسيغ ۲. <sup>7</sup> فس ايت كنا امبيق داره سيكيت.  
بوبوه دفينتو رومه هق نق ماكن بيريج ايت. داره ايت كنا  
بوه دكليغف. فينتو باليق ايت باليق اين، فس اتس كنوغ  
فينتو كاتيغ.

### اتوران انتوق ماكن جاموان فسخر

«فسخر» ايت ماري درفد فركتان «فاسخ» معنان: «لفكه» (ماچ ايات 13)

8 فس توهن رويت لاكي: داكيج بيريج ايت كنا فغكغ.  
فس ماكن مالم ايت جوگ، سكالي دغن روتي هق تا'وبوه  
ايبو، فس دغن سايور هق راس فاهيت سيكيت. <sup>9</sup> كنا فغكغ  
بيريج ايت برايكور ۲ دغن تا'بواغ كاي، كفلا اتوا  
فركاكس ۲ دالم فون. سموا ايت كنا فغكغ سكالي. تا'ليه  
ربوس اتوا ماكن هق منته فون. <sup>10</sup> فس، كنا ماكن بري هابيس  
مالم ايت، تا'ليه تاروه سمفي ايسوق. كالو اد هق لبه. كنا

باكر ساج.

11 اورغ هق دوق ماكن بيرىغ ايت، كنا فاكي تالي كنديت  
دغن كاسوت، فس امبيق توغكت فكغ. كنا ماكن دغن  
چفت ۲ سروف اورغ هق كادوه نق لاري كي. بالس توله مو  
كنا بوات جاموان فسخر هق سوچي انتوق توهن. <sup>12</sup> کران  
فد مالم اين جوک، اکو نق کي سرات تمفت دالم نکري  
مصير، نق جاتوه حکوم اتس سموا برهالا ۲ هق اورغ مصير  
دوق هارف ايت، کران اکو نق امبيق پاوا سموا انق ۲  
سولوغ هق جنتن دنکري مصير، تا کيرا مائسي اتوا بناتغ  
فون. بالس توله اکو نق بري تاهو کات اکو اينيله ربي اتس  
سموا.

13 فس تکه اکو دوق تورون بالا اين اتس اورغ مصير،  
داره دفينتو ايت نق جادي تندا کات رومه ايت رومه هق  
فواق مو. افبلا اکو تيفوق داره دفينتو، اکو نق لثکه رومه  
ايت. تا امبيق پاوا اورغ دالم ايت. <sup>14</sup> فس هاري اين، مو  
کنا فكغ جادي هاري فرايغاتن سعمور. فس هاري اين  
جوک، مو کنا ماكن جاموان فسخر انتوق توهن، جادي  
هاري هق دي لتق انتوق فواق مو سمفي کا انق چوچو مو  
بوات سلام ۲.

### توجوه هاري هق ماكن روتي تاءوبوبوه ايبو

15 فس توهن رويت کا موسی کات: دالم ماس توجوه  
هاري ايت، مو تاليه ماكن روتي هق بوه ايبو. فد هاري  
هق مولا ۲. مو کنا بواغ ايبو روتي بري هابيس دالم رومه ۲  
مو. کران کالو سیاف ماكن روتي هق بوه ايبو دالم توجوه  
هاري اين. اورغ ايت کنا فوتوس تاءجادي فواق اسرائیل  
ده.

16 فس دالم توجه هاري ايت فول، مو تاليه بوات كرج  
هق لائين ملينكن بوات مكانن انتوق فواق مو ساج. تافي  
هاري هق مولا ۲ دغن هاري هق سود ايت، مو كنا فاكت  
برهيمفون رامي ۲ بوات هاري راي انتوق توهن.

17 مو كنا فكنغ توجه هاري هق ماكن روتي تاي بوبوه  
ايبو ايت جادي اتوران هق اكو لتق ده انتوق فواق مو،  
سمفي كا انق چوچو مو بوات سلام ۲. كران فد هاري ايت  
جوكن، اكو باوا فواق مو توبيت فد نكري مصير.

18 مو كنا مولائي ماكن روتي هق تاي بوبوه ايبو ايت. فد  
ماس متهاري جاتوه، تمفت امفت بلس، بولن ساتو. كي  
سمفي تمفت دوا فولوه ساتو، فد ماس متهاري جاتوه  
جوكن، باروله بوليه ماكن روتي هق لائين سروف سعمور.  
19 دالم توجه هاري ايت جوكن، مو جاشن تاروه ايبو روتي  
سيكيت هابوق دالم رومه مو. كران، كالو سياف ماكن  
اف ۲ هق چمفور دغن ايبو روتي، اورغ ايت كنا فوتوس  
تاجادي فواق اسرائيل ده، تايكيرا فواق مو اتوا اورغ لوار  
هق برادو درومه مو فون، سموا اورغ كنا تورت اتوران  
اين. 20 دالم ماس ايت، تاليه ماكن روتي هق چمفور دغن  
ايبو، ملينكن كنا ماكن روتي هق تاي بوبوه ايبو ساج.

### قربان فسخر هق مولا ۲ سكالي

21 لفس فد ايت، موسي ففكيل كتوا ۲ اورغ اسرائيل سموا  
ماري كا تمفت دي، كات: لاني مو كنا اميقله بيريج هق  
مو فيليه ده ايت، فس سمبله دي بوات قربان فسخر انتوق  
كلواركن مو ماسيغ ۲. 22 داره بيريج ايت كنا تاروه دالم  
چاون، لفس ايت كنا امبيق داهن فوهون هوسوف ماري  
چلوف دالم چاون، كي ليسيق سيكيت دكليغ فينتو رومه

دغن اترس ڪنوڻ دي. لفس ايت، سموا اورڻ ڪنا دوق دالم رومه، تائيه توبيت ده سمفي فاکي ايسوق. <sup>23</sup> ڪران فد مالم اين توهن نق لالو کي اترس نڪري اين، انتوق نق امبيق پاوا اورڻ ۲ مصير. تافي بيلا توهن تيفوق اد داره دفينتو، دي نق لڳه رومه ايت تائبري ملڪيلموت ماسوق امبيق پاوا اورڻ دالم رومه ايت.

24 فس موسي رويت حال اتوران بوات ڪرج فسخر ايت لاکي، کات: اتوران اين مو ڪنا بوات توروب سعمور. اينيله اتوران هق توهن لتق انتوق فواق مو سمفي کا انق ۲ چوچو مو بوات سلام ۲. <sup>25</sup> ماس کوء داڻفن، بيلا مو دوق دنڪري هق توهن جنجي ايت، مو ڪنا بوات ڪرج فسخر اين سعمور.

26 فر. بيلا انق چوچو مو تاڻ کات: معنا اف ڪرج اين؟ <sup>27</sup> مو ڪنا جواب کا دي: اينيله ڪرج بوات قربان فسخر انتوق توهن. سبب ڪيت ڪنا ايغت کا ماس هق فواق ڪيت دوق دنڪري مصير دولو، تکه ماس توهن لڳه رومه ۲ اورڻ اسرائيل تائبري انق ۲ سولوڻ ڪيت ماتي، تافي دي کي امبيق پاوا انق ۲ سولوڻ هق اورڻ مصير ساج.

سود دغر فرڪتائڻ ايت، اورڻ اسرائيل فون فاكت سوجود سمبه کا توهن. <sup>28</sup> لفس ايت، دي کي بوات توروب سموا فرڪارا هق توهن سوروه کا موسي دغن هارون دولو.

### توهن امبيق پاوا انق ۲ سولوڻ

29 فوڪول دوا بلس تغه مالم، توهن ماري امبيق پاوا سموا انق ۲ سولوڻ هق جنتن دنڪري مصير، امبيق دانق سولوڻ فرعون هق دوق اترس ڪريسي راج دي. سمفي کا انق ۲ اورڻ

هق دوق دالم كوق، سكالې دغن انق<sup>۲</sup> سولوغ بناتغ هق اورغ مصير فون، سمو ايت كنا ماتي بلاك.

30 فد ماس ايت جوكن، فرعون دغن سمو اورغ درومه دي تركجوت جاك تغه مالم. اورغ<sup>۲</sup> مصير سرات تمفت فون تركجوت جاك باغون بلاك تغه مالم ايت. فس سوارا اورغ دوق ترياق مناغيس نايك سرات نكري ايت، كران كنف<sup>۲</sup> رومه هق اورغ مصير ايت اد اورغ ماتي.

31 مالم ايت جوكن فرعون فغكيل موسي دغن هارون ماري كا تمفت دي كات: مو كدوا كنا توبيت كي سلالو فد نكري اكو اين سكالې دغن سمو اورغ اسرائيل مو. كيله بوات كرج هق مو كات نق بوات انتوق ربي اتس سمو ايت. <sup>32</sup> امبيقله بناتغ<sup>۲</sup> مو، سروف دغن هق مو مينتا<sup>۲</sup> دولو ايت. فس كيله. تافي مو كنا مينتا<sup>۲</sup> بري توهن توروون هق بايكن كا اكو جوكن.

33 اورغ مصير سمو فون كاچغ سوروه اورغ اسرائيل توبيت كي باغت<sup>۲</sup>، كران دي كات: تاكوت كيت نق ماتي هابيس. <sup>34</sup> اورغ اسرائيل فون بركا دوه سلالو. دي امبيق تفوغ روتي هق دوق دالم بيسين تا<sup>۲</sup>بوبوه ايو لاكي. فس بوغكوس دغن كائين لفس فيكول كي.

35 فركاكس امس دغن فيرق سكالې دغن كائين فكاين هق اورغ مصير بري كا دي دولو، دي باوا<sup>۲</sup> كي جوكن. بارغ<sup>۲</sup> ايت هق موسي سوروه دي كي مينتا<sup>۲</sup> دغن اورغ مصير دولو، <sup>36</sup> فس ماس ايت توهن بري اورغ مصير براس نق بوات بايكن كا اورغ اسرائيل. دي فون بري اف<sup>۲</sup> هق اورغ اسرائيل مينتا<sup>۲</sup>. بالس توله اورغ اسرائيل بوليه دغن بيسر. بارغ<sup>۲</sup> هق اورغ مصير.

## اورغ اسرائیل توبیت کي درفد نځري مصیر

37 اورغ اسرائیل فون برجالن توبیت درفد کوت رعامیس، کي سمفي کا تمفت نام سوکوت. اورغ جنتن ساج اد لبیه کورغ انم جوتا اورغ، تائترماسوق بودق اتوا اورغ بتینا. <sup>38</sup> فس اد جوک اورغ بغسا لائین ۲ هق تورووت اورغ اسرائیل توبیت کي سکالي دغن دي. فس بناتغ ۲ فون باپق جوک.

39 بیلا دي سمفي تمفت نق برمالم، دي باکر تفوغ هق دي باوا، ماري، هق تائبوبوه ایبو ایت، فس دي ماکن سلالو. کران اورغ مصیر همبت دي توبیت کادوه ۲، فس دي تائدان نق سیمفن بارغ ۲ مکانن هق لائین.

40 اورغ اسرائیل دوق دنځري مصیر امفت راتوس تیک فولوه تاهون ده. <sup>41</sup> بیلا سمفي هاري هق سود تاهون ایت، فد هاري ایت جوک سمو اورغ هق جادي میلیق توهن توبیت درفد نځري مصیر. فس توهن دوق جاک دي مالم ایت. بري توبیت دغن سلامت. <sup>42</sup> سبب ایت اورغ اسرائیل سمو دوق برجاک سالمن تائیدور، انتوق نق ایفت کا مالم ایت. فس دي دوق بوات بالس ایت کنف ۲ تاهون، سمفي کا ماس لاني فون.

## چارا حال جاموان فسخر لاکي

43 فس توهن کات کا موسی دغن هارون فول: جاموان فسخر این انتوق اورغ اسرائیل ساج. اکو تائبري اورغ بغسا لائین بولیه ماکن. <sup>44</sup> ملینکن همب ۲ اورغ اسرائیل هق توان دي بلي، باروله بولیه ماکن. تافي کنا بري دي برسونه دولو.

45 کالو اد اورغ بغسا لائین هق فواق مو دوق اوفه بوات

کرج، اتوا اورغ هق ماري جاوه برادو دتمفت مو سبنتر.  
اورغ ۲ ايت تائليه ماکن جاموان فسخر سکالي دغن فواق مو.

فس جاموان فسخر اين کنا ماکن دالم رومه، تائليه باوا<sup>۴۶</sup>  
توبيت ماکن دلوار. فس بيریغ هق فقکغ ايت، جاغن بري  
فاته تولغ دي سفونتوغ فون.

سموا هق جادي فواق اسرائیل مستي کنا ماکن جاموان<sup>۴۷</sup>  
فسخر اين. <sup>۴۸</sup> تافي کالو اورغ بغسا لائين هق جادي انق  
تمفت دالم نکري مو نق براي فسخر انتوق توهن سروف  
فواق مو، دي کنا برسونه دولو، تندا کات دي ماسوق فواق  
مو ده، بارو بوليه براي سروف فواق مو. تافي اورغ هق  
تأ برسونه لاکي، تائليه بري ماکن جاموان اين. <sup>۴۹</sup> هق ايت  
سوروهن توهن انتوق سموا اورغ، تākيرا کات دي بغسا  
لائين اتوا بغسا اسرائیل.

سموا اورغ اسرائیل دوق تورت اتوران هق توهن<sup>۵۰</sup>  
تورون کا موسی دغن هارون ماس ايت. <sup>۵۱</sup> فس توهن باوا<sup>۵۱</sup>  
سموا فواق ايت توبيت درفد نکري مصير فد هاري ايت  
جوک.

### باب 13

#### چارا حال انق ۲ جنتن هق سولوغ

۱. فس توهن کات کا موسی: <sup>۲</sup> انق ۲ جنتن هق سولوغ  
دالم فواق اسرائیل کنا سره کا اکو، کران دي جادي ميلي  
کو، تākيرا مائسي اتوا بناتغ فون، انق جنتن هق مولا<sup>۲</sup>  
برانق ايت جادي ميلي هق اکو.



## چارا حال روتي هق تاءوبوبوه ايپو فول

3 فس موسی سوروه اورغ اسرائیل، کات: مو کنا ایغته  
کا هاري این سعمور، کران فد هاري این دالم بولن ایپ،  
توهن باوا<sup>۱</sup> مو توبیت دغن کواس تاغن دي، بري مو لفس  
فد نکري مصير، تمفت هق مو جادي همب ایت. سبب  
توله، مو جاغن ماکن روتي هق بوه ايپو فد هاري ایت.

5 توهن جنجي ده کا تو<sup>۲</sup> نینیق مو، کات دي نق باوا<sup>۱</sup> مو  
کي کا نکري کنعان، تمفت هق فواق حیت، فواق امور،  
فواق هیوي، دغن فواق جیوسي دودوق لاني. نکري ایت  
تمفت هق توبیت حصن باق اد لیه سعمور، سروف تومبوه  
سنديري دالم تانه دنکري ایت.

فس. بیلا فواق مو سمفي ده کا نکري ایت، کنف<sup>۲</sup>  
تاهون دالم بولن ساتو، مو کنا بوات ایکوت اتوران این.  
۶ دالم توجه هاري مو کنا ماکن روتي هق تاءوبوبوه ايپو.  
فس سمفي هاري یغ کتوجه مو کنا فاکت بوات رای انتوق  
توهن جوک. ۷ دالم توجه هاري هق مو دوق ماکن روتي  
تاءوبوبوه ايپو ایت. مو تاءلیه تاروه ايپو روتي دالم رومه<sup>۲</sup> مو  
اتوا بري اد دمان<sup>۲</sup> فون دالم سموا نکري مو.

8 فد هاري هق مو مولائي ماکن روتي ایت، مو کنا  
هوري کا انق<sup>۲</sup> مو کات: هق کیت دوق بوات این، سبب  
هق توهن بوات انتوق فواق کیت دولو، ماس کیت توبیت  
فد نکري مصير ایت. ۱۰ سابیت توله، فواق مو کنا بوات  
اتوران این کنف<sup>۲</sup> تاهون، ایکوت ماس هق لتق ده.

9 فرکارا این، مو کنا ایغت تاروه سعمور دغن بوات  
تندا فرايغتن اتس تاغن فس اتس داهي مو، نق بري فواق  
مو سبوت سعمور حال<sup>۲</sup> فرکتان توهن انتوق مو، کران

توهنله هق باوا<sup>۱</sup> مو توبيت فد نكري مصير دغن کواس دي.

### اتوران چارا حال انق ۲ سولوغ فول

11 فس موسی کات: بیلا توهن باوا<sup>۱</sup> مو کي سمفي کا نكري اورغ کنعان سروف هق دي جنجي کا تو<sup>۱</sup> نينيق مو دولو، فس بیلا نكري ايت جادي ميليق مو ده، <sup>12</sup> مو کنا سره کا توهن انق ۲ جتنن مو هق سولوغ، بري جادي ميليق هق دي. فس انق ۲ سولوغ بناتغ هق مو فون کنا بوات سروف ايت جوک. انق ۲ سولوغ هق لمبو فون مو کنا سمبليه سلالو، کران دي جادي ميليق هق توهن.

13 تافي هيمر لائين. مو کنا تبوس پاوا انق سولوغ دي دغن سمبليه بيریغ بوات قربان کنتي. کالو تا<sup>۱</sup> تبوس پاوا انق هيمر ايت، کنا بوات خيانه دغن بري فاته تکق دي ساج. فس انق ۲ سولوغ مو سنديري هق جتنن، مو کنا تبوس پاوا دي جوک دغن بوات قربان کنتي.

14 فس ماس کو<sup>۱</sup> دائفن، بیلا انق سولوغ مو دوق تار: سبب اف ايه کنا تبوس پاوا انق سولوغ کيت دغن قربان بالس ايت؟ مو کنا رويت کا دي، کات: توهن باوا<sup>۱</sup> کيت توبيت دغن کواس دي، بري لفس فد نكري مصير، تمفت کيت جادي همب دولو. <sup>15</sup> کران تکه فرعون دوق کرس هاتي تائسير لفس کيت کي، توهن امبيق پاوا انق ۲ سولوغ هق اورغ مصير سکالي دغن انق ۲ سولوغ بناتغ دي جوک، تافي انق ۲ سولوغ هق فواق کيت بوليه سلامت دغن کران بوات قربان کنتي. سبب توله، کيت کنا سمبليه انق ۲ سولوغ هق بناتغ کيت اين، تافي انق کيت سنديري کيت تبوس پاوا دي دغن بوات قربان کنتي.

16 فرکارا این مو کنا ایغت تاروه سعمور، موسی کات،  
دغن بوات تندا فرايغاتن اتس تاغن فس اتس داهي مو،  
کران دغن کواس دي توهن باوا<sup>۱۷</sup> فواق مو توبیت فد نکري  
مصیر دولو.

### توهن باوا<sup>۱۷</sup> اورغ اسرائیل توبیت کي

17 بیلا فرعون لفس اورغ اسرائیل بري توبیت کي، توهن  
تا<sup>۱۸</sup> باوا<sup>۱۹</sup> دي کي سلالو کو<sup>۲۰</sup> باتس بسر هق توجو کا نکري  
اورغ فلسیا ایت. سسوځکوهن جالن ایت دکت، تافي توهن  
کات، کالو دي کنا کي بوات فرغ دغن اورغ<sup>۲۱</sup> ایت سلالو،  
تنتو دي نق لاري کلیق کا نکري مصیر فول.<sup>۱۸</sup> سابیت ایت،  
توهن باوا<sup>۱۹</sup> دي کي کو<sup>۲۰</sup> کلیواسن بوکیت<sup>۲۱</sup> دولو، یا<sup>۲۲</sup> ایت کو<sup>۲۳</sup>  
جالن هق توجو کا لائوت میره، تافي سموا اورغ ایت الت  
چوکوف لڤکف ده انتوق نق بوات فرغ.

19 تولغ یوسف فون موسی باوا<sup>۲۰</sup> کي سکالي، کران یوسف  
بیاس رویت حال فرجنجین توهن کا اورغ اسرائیل کات:  
تنتو توهن نق تورون ماري کا فواق مو کو<sup>۲۱</sup> دافن بري  
توبیت کي فد نکري این. فد ماس ایت، مو کنا باوا<sup>۲۲</sup> تولغ  
کو کي سکالي.

20 اورغ اسرائیل فون برادو مالم ایت دتمفت نام  
سوکوت. لفس ایت کي برادو دتمفت نام ایتم فول، دکت  
دغن کلیواسن بوکیت<sup>۲۱</sup> ایت.<sup>۲۱</sup> فس توهن دوق دافن فواق  
اسرائیل سعمور نق تنجوق جالن دي کي. تندا دي بالس  
این: سیاغ هاري اد اون هق نائیک سروف اسف دوق دافن  
فواق ایت. مالم فول، اد هق سروف افي دوق مپالا نائیک  
دافن دي، نق بري چره جلانن دي. بالس توله، دي بولیه کي  
تغه مالم اتوا سیاغ هاري سروف.<sup>۲۲</sup> فس اون هق سیاغ هاري

دغن افي هق تغه مالم ايت فون، دوق اد دافن اورغ  
اسرائيل سعمور.

## باب 14

فرعون توروبت کي نق بونوه اورغ اسرائيل

1 فس توهن کات کا موسی: <sup>2</sup> مو کنا سوروه اورغ  
اسرائيل فالیغ کي کؤ مقیم فیها هیروت، فس لتق خیمه دي  
دتفي لاءوت، دکت دغن بعيل زیفون، دانتارا میكدول دغن  
لاءوت ایت. <sup>3</sup> فرعون نق سغک کات اورغ اسرائيل دوق  
سست، تائفندي چاري جالن دتغه بوکیت ایت، سروف دي  
دوق دالم فرغکف ده.

4 فس اکو نق بري هاتي فرعون کرس لاکي، توهن کات،  
سهیغک دي نق توروبت بونوه فواق مو. بالس توله اکو نق  
بري نمفق کات کمليان هق اکو اين لبیه فد فرعون دغن  
سموا فواق دي. فس سموا اورغ دالم نکري مصير فون نق  
ايغت کات اکو اينيله ربي اتس سموا. لفس ایت اورغ  
اسرائيل فون کي لتق خیمه <sup>2</sup> دي دتمفت هق توهن سوروه.

5 فس بیلا فرعون دغر کات اورغ اسرائيل نق لفس فد  
دي ده، دي فون بالیق هاتي فول، کات: بأ اف کیت بوات  
بالس ایت؟ سبب اف کیت بري لفس اورغ <sup>2</sup> این، هق بیاس  
جادي همب کا کیت؟ منتری <sup>2</sup> فرعون فون براس سروف  
ایت جوک. <sup>6</sup> فس فرعون سوروه اورغ سیمفن کریتا کودا  
هق راج، <sup>7</sup> سکالي دغن کفلا <sup>2</sup> عسکر دي هق فاکی کریتا  
کودا انم راتوس بوتیر. فس کریتا <sup>2</sup> کودا سموا هق اد  
دنکري مصير فون راج سوروه توروبت دي کي سکالي دغن  
عسکر <sup>2</sup> دي.

8 بالس توله توهن بري هاتي فرعون کرس سهيڻک دي  
توروت کي نق بونوه اورغ اسرائيل. تافي اورغ اسرائيل تکه  
ايت، دي تاهو لاکي. دي دوق برجالن کي سروف اورغ  
هق برجاي ده.

### اورغ اسرائيل براس تاکوت سوځکوه

9 فرعون فون کي سکالي دغن سموا فواق دي، دکت نق  
سمفي کا تمفت فواق اسرائيل دوق برخيمه دتفي لاءوت،  
دافن بعيل زيفون، فس دکت دغن فيها هيروت ايت. <sup>10</sup> بيلا  
اورغ اسرائيل تيفوق فرعون ماري ده دغن سموا عسکر ۲  
ايت. دي فون براس تاکوت سوځکوه، فس دي فڅکيل دغن  
سوارا درس مينتا توهن تولوغ دي.

11 لفسر ايت فواق دي فاليع کات کا موسی: کان مو کنا  
باوا کيت ماري ماتي دسيني؟ تاءاد تمفت که، بوليه تانم  
مايت دنکري مصير؟ مو نق بوات لاکو مان کا کيت؟ اف  
فائده مو باوا کيت توبيت فد نکري مصير. <sup>12</sup> بوکن که  
کيت رويت ده دولو کات: بلرله بري کيت دوق کرج کا  
اورغ مصير دسيو؟ بايک کيت جادي همب کا دي فد ماتي  
دتغه بوکيت اين.

13 تافي موسی جواب کات: جاغن مو دوق تاکوت بالس  
اين. هق اين، مو کنا برديري تکف سوده. فس ننتيله،  
تيفوق بالس مان توهن نق بري فواق مو سلامت. اورغ ۲  
مصير هق مو دوق تيفوق ايت، فد هاري اين جوک دي نق  
ليسوس رايب ده. <sup>14</sup> کران توهنله هق نق لاون دغن  
دي کنتي مو. فواق مو تاءکنا بوات اف سکارا، کنا دوق  
ديام ساج.

15 فس توهن کات کا موسیٰ: سبب اف مو دوق میتا دغن اکو لاکي؟ فادن ده. سوروهله اورغ اسرائيل کي هادف کو لاءوت. <sup>16</sup> فس اڱکیتله توڱکت مو. تنجوق کو لاءوت ایت بري ایر جادي بله دوا، نق بري اورغ اسرائيل برجالن کي دغن تانه کریغ.

17 لفس ایت اکو نق بري هاتي اورغ مصیر کرس، توهن کات، نق بري دي توروٽ فواق مو کي کو دالم لاءوت ایت. فس اکو نق بري نمفق کملیان هق اکو این دغن تنجوق کواس کو اتس فرعون دغن سموا فواق دي. <sup>18</sup> فس سموا اورغ دالم نکري مصیر فون نق ایفت کات اکو اینیله ربي اتس سموا.

19 فد ماس ایت جوک، ملائیکه هق دوق دافن فواق اسرائيل برالیه کي بالیق بلاکغ دي، <sup>20</sup> بري اون ایت توروٽ دوق دانتارا فواق اسرائيل دغن فواق مصیر. اون ایت فور بري کلف بالیق اورغ مصیر، چره بالیق اورغ اسرائيل. فس دوا فواق ایت دوق بالس ایت سمالمن، تالیه ماسوق رافت لاکي.

### اورغ اسرائيل برجالن کي دالم لاءوت

21 موسیٰ فون اڱکیت تاغن تنجوق کو لاءوت. فس توهن بري اڱین قواة ماري کو بالیق متھاري نأیک. اڱین ایت فون سیفق ایر لاءوت جادي بله دوا، بري نمفق تانه کریغ دتغه. فس اڱین دوق تاهن ایر ایت سمالمن. <sup>22</sup> اورغ اسرائيل فون برجالن کي کو دالم لاءوت دغن تانه کریغ، کران ایر جادي بله دوا بالیق ایت بالیق این، دوق سروف فاکر انتوق دي. <sup>23</sup> سموا عسکر ۲ هق فرعون فون باوا کریتا ۲ کودا دي توروٽ اورغ اسرائيل کي کو جالن ایت بلاک.

24 بيلا سمفي ديني هاري تيبا ۲ اورغ مصير نمفق اون هق دوق مبالا سروف افي ايت، فس کابر کات توهن دوق تيغوق کو دي. اورغ مصير فون ترکجوت دغن تاکوت ساغت، <sup>25</sup> فس توهن بري رودا کريتا دي لکت، نق باوا کي درس تاليه. فس اورغ مصير کات: بائیک کيت فاکت لاري کا اورغ اسرائيل اين، کران توهن دي دوق برلاون دغن کيت.

26 فس توهن سوروه موسی کات: اغکيتله تاغن مو، تنجوق کو لاءوت فول، نق بري اير ماري کمبوس سموا فواق مصير ايت. <sup>27</sup> موسی فون اغکيت تاغن تنجوق کو لاءوت بري اير کليق سروف سدیا. بيلا چره ده، اير ايت دوق فنوه سروف سعمور. اورغ مصير هق دوق لاري ايت فون سلم هابيس دالم اير. جادي سروف توهن امبيق فواق ايت چمفق تاهوق دالم لاءوت. <sup>28</sup> اير فون ماري کمبوس عسکر ۲ هق فرعون دغن کريتا ۲ کودا دي سموا، هق دوق همبت فواق اسرائيل کي کو دالم لاءوت ايت. دي ماتي هابيس تاتيفکل سورغ هابوق. <sup>29</sup> تافي اورغ ۲ اسرائيل بوليه برجالن کي دغن تانه کريغ، فس اير دوق باليق ايت باليق اين جادي سروف فاكر انتوق دي.

30 بالس توله توهن بري فواق اسرائيل سلامت فد اورغ مصير. اورغ اسرائيل فون دوق رنوغ تيغوق کا مایت ۲ اورغ مصير دوق دتفي فنتي ايت. <sup>31</sup> دي بوليه نمفق کات بسر سوغکوه کواس هق توهن توروون اتس اورغ مصير ايت. فس سموا اورغ براس تاکوت کا توهن. فد ماس ايت اورغ ۲ اسرائيل دوق هارف کا توهن سوغکوه ۲، فس کا موسی جوک هق جادي فسوروه توهن ايت.

### دکیر فوجین هق نبي موسی

1 اینله دکیر هق نبي موسی پاپي انتوق نق فوجي کا  
توهن . سمو اورغ اسرائیل فون فاکت پاپي تورو ت هق  
موسی پاپي ایت .

اکو پاپي فوجین کا توهن  
کران دي تنجوق ده کواس دي هق مهاملیا .  
کریتا ۲ کودا سکالي دغن اورغ هق باوا دي ،  
توهن چمفق تاهوق دالم لاءوت ده .

2 توهنله هق تولوغ اکو دغن کواس دي  
بري بولیه سلامت .

دیاله هق بري اکو بولیه پاپي لاکو فوجین این .  
اینله توهن کو هق اکو دوق فوجي ،  
توهن هق تو نینیق کو ،  
اکو نق ائکیت نام دي بري تیغکی .  
3 توهن دوق لاون دغن سترو ۲ دي ، فس دي منع ده  
دیاله ربی اتس سمو .

4 کریتا ۲ کودا هق فرعون سمو ایت ،  
توهن چمفق تاهوق دالم لاءوت  
سکالي دغن اورغ هق باوا دي .  
کفلا ۲ عسکر هق فرعون سندیری فیلیه فون ،  
سلم ماتی هابیس دالم لاءوت میره ایت .

5 ایر ماری کمبوس دي  
بري تورو کا فنتت لاءوت سروف باتو .



- 6 يا توهن ڪو ، مو هولور تاغن مو هق مهامليا ايت  
فس ڪواس مو بري هنجور هابيس سترو ۲ ايت.
- 7 يا توهن ، مو بري نمفق ده ڪملياُن مو هق يڻ  
مهابسر  
فس اورغ هق دوق لاون دغن مو فون ماتي هابيس.  
ڪران مرڪ مو تورو اتس دي ،  
سروف افي دوق ماڪن رمفوت ڪريڻ.
- 8 مو همبوس ، فس اير لائوت برهيمفون سلالو ،  
اومبق ۲ نائيڪ بردينديڻ سروف فاڪر ،  
اير لائوت ايت دوق ڪرس سروف اير باتو .
- 9 سترو ۲ ايت ڪات: ها! اڪو نق تورو ڪي ترڪم دي .  
فواق اڪو بوليه امبيق بهاڪي بارغ ۲ دي  
بري سموا فواق اڪو سوڪ هاتي .  
اڪو نق چابوت فدغ ڪو ڪي بونوه دي سلالو .
- 10 تافي توهن همبوس سڪالي لاڪي  
بري اير لائوت ماري ڪمبوس فواق ايت .  
سموا سلم سروف بسي دالم اومبق ۲ ايت .
- 11 اوه يا توهن . دمان لاڪي نق تمو  
توهن هق سبئر سروف دغن مو؟  
ڪواس برهالا ۲ هق اورغ فڻڪيل توهن دي  
تاليه بنديڻ دغن مو: توهنله هق يڻ مهاسوچي  
هق دوق فرينته اتس سموا .  
توهن دوق تنجوق ڪواس دي  
دغن بوات فرڪارا عجائب بايق فرڪارا  
بري سموا اورغ دوق تاڪوت ڪا توهن .
- 12 يا توهن ، مو هولور تاغن سڪالي ساج

- بري بومي تربوك تلن فواق ايت.
- 13 تافي فواق كيت هق توهن تبوس بري سلامت ده اين .  
تنتوله مو نق باواٴ كي دغن كاسيه كسياغ بلس .  
يا توهن ، مو نق فيمفين فواق كيت كي دغن  
كواس مو ، سمفي كا نكري ايت هق سوچي انتوق مو .
- 14 سموا بفسا هق دغر حال كجادين اين دوق كتر  
كناليغ .  
اورغ فلستيا فون براس سوسه هاتي ،  
فس كتواٴ ٢ دنكري ايدوم هابيس سماغث ده .
- 15 اورغ ٢ هق مرينته دنكري موٴاب دوق تاكوت بلاك .  
اورغ كنعان سموا فون هابيس سماغث .
- 16 سموا بفسا ٢ ايت دوق تاكوت بلاك ، هيلغ فيكران .  
كران دي دغر حال كواس هق توهن تنجوق ده ايت .  
فواق ٢ ايت دوق كرس سروف باتو كران تاكوت .  
سهيغك فواق اكو هق جادي ميليق توهن اين .  
بوليه لالو كي دغن سلامت كوٴ نكري ٢ دي ،  
سهيغك فواق اكو اين هق كنا تبوس ده بوليه لالو كي  
دغن سلامت .
- 17 يا توهن ، مو نق باواٴ فواق اكو بري ماسوق  
دالم نكري ايت ، فس بري بوليه دوق دسيتو سعمور .  
دكت دغن بوكيت هق جادي ميليق مو ايت .  
يا توهن ، تمفت توله هق مو چادغ ده ،  
نق لتق رومه هق سوچي انتوق مو .
- 18 كران توهنله هق جادي ربي اتس سموا  
سمفي سلام ٢ ن .

19 بالس توله لاکو فوجین هق موسی پاپی، لفس فد فواق  
فرعون توروت ماسوق دالم لاءوت، فس توهن بری ایر  
کلیق ماری اتس دی، تافی اورغ اسرائیل بولیہ برجالن  
کی دغن تانه کریغ.

20 لفس ایت مریم کاکو هارون ایت، هق بیاس تریما  
فرکتان دتوهن جوک، دی فون باوا اورغ بتینا سموا ماری  
بلارق دغن مائین فرکاکس بوپین ۲، دغن تاری مناری. <sup>21</sup> فس  
مریم دوق پاپی لاکو فوجین ایت جوک بری سموا اورغ  
دغر، کات:

پاپیله فوجین کا توهن  
کران دی تنجوق ده کواس دی هق مهاملیا.  
کریتا ۲ کودا سکالی دغن اورغ هق باوا دی،  
توهن چمفق تاهوق دالم لاءوت ده.

### سمفی کا تمفت ایر فاهیت

22 لفس فد ایت، فواق اسرائیل تیغکل لاءوت میره ایت،  
فس موسی باوا دی کی کو کلیواسن بوکیت هق اورغ  
فغکیل شور. دی برجالن کی تیک هاری، <sup>23</sup> بارو سمفی کا  
تمفت هق اد ایر، تافی ایر ایت فاهیت ساعت، تالیه ماکن.  
سابیت ایت اورغ فغکیل تمفت ایت «ماره» معنا فاهیت.

24 فواق اسرائیل فون دوق مفیقیق امبیق ساله کا موسی،  
کات: فس کیت نق ماکن ایر دمان؟ <sup>25</sup> موسی فون بردعا  
سلالو مینتا تولوغ دغن توهن. فس توهن بری تاهو کا  
دی، اد ساتو فوهون هق بولیہ بری تاور ایر ایت. دی فون  
امبیق فوهون ایت تاهوق دالم ایر، فس ایر ایت تاور سلالو.  
توجوان توهن، دی نق سودی هاتی اورغ ۲ اسرائیل دغن

دغن کجادین ایت. دي نق اجر فواق اسرائیل بري فندي  
توروت سموا جالنن هق توهن سوروه کا دي.

26 توهن فون کات کا دي:

کالو فواق مو راجین دغر فرکتان کو دغن توروت  
جالن هق اکو سوروه، فس هاتي مو جوغ بوات اف ۲  
هق اکو برکنن، اکو فون نق جاک فواق مو سعمور،  
تأ بري بالا مان ۲ فون تورون اتس فواق مو سروف  
هق اکو تورون اتس اورغ مصير دولو. کران اکو  
اینيله ربي اتس سموا، هق اد کواس نق بري فواق  
مو بوليه سلامت درفد بالا ۲ ایت.

27 لفس فد ایت، فواق اسرائیل کي لا کي سمفي کا تمفت  
نام عيلم، هق اد مات ایر توبیت دالم تانه دوا بلس تمفت.  
اد جوک فوهون تامر لبیه کورغ توجوه فولوه فوهون. اورغ  
اسرائیل فون فرديري خیمه ۲ دي دکت دغن مات ۲ ایر ایت.

باب 16

## توهن تورون مکانن انتوق اورغ اسرائیل

1 فواق اسرائیل سموا ایت فون توبیت فد عيلم برجالن  
کو<sup>۱</sup> بوکیت ۲ سمفي کا کلیواسن سین، تغه جالن نق کي کا  
بوکیت طرسینا ایت. فرجلانن دي جق دماس دي توبیت فد  
نکري مصير سمفي کا ماس دي ماسوق کلیواسن سین ایت،  
تغه دوا بولن ده. <sup>۲</sup> فس سموا فواق ایت دوق مغيقيق کا  
موسی دغن هارون، کات: <sup>۳</sup> بایک لا کي توهن تورون بالا  
اتس کیت بري ماتي تکه دوق دنکري مصير دولو. ماس ایت  
کیت بوليه ماکن کيغ سعمور. هق مو باوا<sup>۴</sup> کیت ماسوق دالم  
بوکیت این نق بري ماتي مومر ساج.

4 فس توهن کات کا موسیٰ: ننتي. اڪو نق بري کا فواق  
 مو مکانن هق تورون دلاغيٽ سروف هوجن. مکانن اين،  
 فواق مو کنا توبيت کي کوتيف کنف<sup>۲</sup> هاري چوکوف انتوق  
 سهاري ايت ساج، کران اڪو نق سودي هاتي فواق مو، نق  
 تيفوق ستارا مان فواق مو جوغ توروت سوروهن کو.<sup>۵</sup> تافي  
 فد هاري يغ کا'نم، کنا کوتيف چوکوف انتوق دوا هاري،  
 فس کنا سيف بري ماسق هاري ايت انتوق ماکن هارري  
 ميغکو.

6 موسیٰ دغن هارون فون کي سرو خبر اين کا سموا  
 اورغ اسرائيل کات: فتح اين توهن نق بري ساتو تندا  
 کا فواق مو، نق بري ايغت کات ديهاله ربي اتس سموا هق  
 باوا' فواق مو توبيت فد نکري مصير.<sup>۷</sup> فس فاڪي ايسوق  
 فول. دي نق بري نمفق تندا کمليان دي سا لاڪي. کران  
 توهن دغر ده سوارا مو دوق مغيقيق ايت. سسوغکوھن، تکه  
 مو دوق مغيقيق امبيق ساله کا اڪو، سروف مو دوق امبيق  
 ساله کا توهن سنديري، سبب اڪو کدوا اين دوق توروت  
 سوروهن توهن ساج.

8 فس موسیٰ رويت کا اورغ اسرائيل کات: باليق فتح  
 توهن نق تورون داکيغ انتوق فواق مو. فس باليق فاڪي  
 فول دي نق تورون مکانن هق بوليه بوات روتي، کران دي  
 دغر ده هق فواق مو دوق مغيقيق ايت، فس دي نق بري  
 فواق مو ماکن کيغ. تافي ايغتله هق مو دوق مغيقيق ايت  
 سروف مو دوق امبيق ساله کا توهن بوکن کا اڪو کدوا اين  
 هق جادي همب دي ساج.

9 فس ايت موسیٰ کات کا هارون: مو کيله سوروه فواق  
 اسرائيل ماري برهيمفون انتوق مفهادف توهن دسيني، کران

توهن دغر ده هق فواق مو دوق مغيقيق ايت، فس دي امبيق فادول.<sup>10</sup> هارون فون سوروه فواق اسرائيل ماري. فس دي دوق ميمفي فركتان توهن كا اورغ رامي ايت. سمو اورغ دوق تيفوق كا بوكيت<sup>2</sup> باليق بلاكغ هارون. فس تيبا<sup>2</sup> دي نمفق جهيا كمليان هق توهن دوق دالم اون ايت.

بالس نيله فركتان توهن هق تورون كا موسى ماس ايت: 11

اكو دغر ده هق اورغ اسرائيل دوق مغيقيق ايت. 12

فس اكو امبيق فادول ده. مو رويت كا دي كات، فد ماس متهاري جاتوه دي نق بوليه ماكن داكيج، فس باليق فاكي فول، دي نق بوليه ماكن روتي بري كيج، باروله فواق اسرائيل نق ايغت كات اكو توهن هق دي توروب اين، جادي رتي اتس سموا.

ماس متهاري جاتوه، بوروغ<sup>2</sup> هق دوق دبوكيت ايت 13

تربغ ماري بريبو<sup>2</sup> ايكور، فس تورون دتمفت اورغ اسرائيل دوق برخيمه ايت.<sup>14</sup> فاكي ايسوق فول، ماس اير امبون كريغ ده، نمفق اد بارغ هق هالوس نيفيس<sup>2</sup> دوق اتس تانه سرات تمفت، هالوس سروف سلجي.<sup>15</sup> بيلا اورغ اسرائيل نمفق بارغ ايت، دي فون تان مو اكو: منا هو؟ منا هو؟ معنان: «اف اين؟ اف اين؟»، کران دي تاتاهو بارغ ايت كاف.

فس موسى رويت كا دي: اينيله مكانن هق توهن تورون ده انتوق فواق مو.<sup>16</sup> تافي ايقتله هق دي رويت ده كات: بارغ ايت مو كنا كوتيف سكت مان فادن انتوق كنفا<sup>2</sup> اورغ، يائيت دوا چوفق سورغ. فس كنفا<sup>2</sup> فواق كنا كوتيف چوكوف انتوق كلوارك دي ساج.

اورغ اسرائيل فون بوات سروف ايت. اد هق كوتيف 17

سيكيت، اد هق كوتيف بايق، <sup>18</sup> تافي بيلا دي كليق سوكت، هق كوتيف سيكيت چوكوف انتوق كلوارك دي، هق كوتيف بايق فون تالبيه، سمو ايت بوليه ماكن سروف.

19 موسي فون لارغ دي كات: جاغن مو تاروه مكانن ايت انتوق ايسوق. <sup>20</sup> تافي اد اورغ هق تاسير دغر كا سوروهن موسي. دي كوتيف لبيه نق چادغ ماكن ايسوق. تافي هق تاروه ايت بوسوق جادي اولت كاتيقي. موسي فون موريه كا اورغ ۲ ايت.

21 بالس توله اورغ اسرائيل كوتيف بارغ ايت كنڤ ۲ هاري. سكت مان نق ماكن بري كيڤ كنڤ ۲ اورغ. تافي بيلا فجه فانس، بارغ ايت هنجور هابيس.

### مكانن انتوق هاري يڤ ڤتوجوه

22 بيلا سمفي هاري يڤ كا'نم، اورغ اسرائيل كي كوتيف مكانن ايت امفت چوفق سئورغ، نق بري چوكوف انتوق دوا هاري. فس كتوا ۲ دي كي رويت بري تاهو كا موسي چارا حال هق اورغ بوات ايت. <sup>23</sup> موسي فون كات كا دي: ها سوڤكوه، توهن سوروه بالس ايت. ايسوق جادي هاري ميڤكو هق توهن لتق انتوق مو. فس هاري ايت جادي هاري يڤ ڤتوجوه، هاري «ساباتو»، هق توهن سوروه بري سوچي انتوق دي. هق مان مو نق بوات ددافور سيمفنه هاري اين بري سيف دولو، بري اد چوكوف انتوق نق ماكن دوا هاري.

24 اورغ اسرائيل فون تاروه مكانن ايت ايڪوت هق موسي سوروه ايت. فس ايسوق مكانن ايت تاجادي بوسوق اتوا براولت. <sup>25</sup> فس موسي كات كا دي: هاري اين كنا ماكن بارغ

هق مو تاروه ده كلمارين، کران هاري اين هاري يغ کتوجوه  
هق سوچي انتوق توهن، فس هاري اين توهن تا'بري  
تورون مکانن ايت. <sup>26</sup> کنف ۲ ميڱکو اد انم هاري انتوق  
کوتيف مکانن ايت، تافي هاري يغ کتوجوه توهن تا'بري  
تورون.

27 اد جوک اورغ هق چوب کي چاري فد هاري يغ  
کتوجوه ايت، تافي دي تا'تمو اف سکارا. <sup>28</sup> فس توهن  
کات کا موسی: لام مان لاکي فواق مو تا'سير توروت  
سوروهن کو؟ <sup>29</sup> مو ايغته، کات اکو توهن اين هق بري  
هاري ميڱکو انتوق فواق مو. سابيت توله اکو بري دولو.  
مکانن چوکوف انتوق دوا هاري. مو تا'کنا توبيت بوات اف  
هاري ايت. مو دوقله بريحت دتمفت مو ماسيغ <sup>30</sup>. ۲ بالس  
توله، فد هاري يغ کتوجوه اورغ اسرائيل بريحت امبيق ريغ.

31 مکانن ايت اورغ اسرائيل فغکیل «منا». روف دي  
سروف بوتير تومبر، تافي فوتيه. راس دي مانيس سروف  
تفوغ هق بوبوه مانيسن. <sup>32</sup> فس موسی کات: اينيله هق  
توهن سوروه کا فواق کيت. کيت کنا تاروه منا دوا چوفق  
انتوق بري تيفوق کا انق چوچو کيت کوء دا'فن، بالس مان  
مکانن هق توهن تورون کا فواق کيت دالم بوکيت <sup>۲</sup> ايت،  
تکه دي فيمفين کيت توبيت فد نکري مصير دولو.

33 فس موسی سوروه هارون امبيق منا دوا چوفق، بوه دالم  
بکس کي تاروه دالم تمفت سمبه کا توهن، انتوق نق بوات  
فرايغاتن تورون منورون کي. <sup>34</sup> هارون فون بوات ايکوت  
هق توهن سوروه. دي فون کي لتق بکس ايت دالم تمفت  
هق سوچي انتوق توهن. <sup>35</sup> (فد ماس ايت دوا فولوه چوفق  
جادي ساتو ايفه). <sup>36</sup> فس اورغ اسرائيل دوق ماکن منا ايت



سلام امفت فولوه تاهون، سهیڅک دي سمفي کا نکري  
کنعان ایت، تمفت اورغ بولیه چاري ماکن سنديري.

## باب 17

### ایر توبیت دالم باتو

1 فواق اسرائیل سموا ایت تیڅکل کلیواسن سین، کهور ۲  
برجالن کي ایکوت جالن هق توهن سوروه. بیلا سمفي کا  
تمفت هق نام ریښیدیم، دي فون فرديري خیمه دسیتو، تافي  
دتمفت ایت تا<sup>۱</sup>د ایر نق ماکن. <sup>۲</sup> فس فواق ایت امبیق ساله  
کا موسی سلالو کات: مو کنا بري ایر کا فواق کیت.

موسی فون جواب کا دي: سبب اف مو امبیق ساله کا  
اکو سعمور؟ با<sup>۱</sup>اف مو دوق سودي توهن سروف این؟ <sup>۳</sup>  
تافي اورغ اسرائیل لافر ایر ساغت. فس دي دوق مځیفیق کا  
موسی لاکي کات: سبب اف مو باوا<sup>۱</sup> کیت توبیت دنکري  
مصیر. نق بونوه دغن براود ایر دسینی؟ انق<sup>۲</sup> کیت نق ماتي  
هابیس سکالي دغن سموا بناتغ<sup>۲</sup> کیت.

4 موسی فون بردعا مینتا<sup>۱</sup> تولوغ دتوهن کات: یا توهن  
کو، اکو نق بوات بالس مان دغن فواق این؟ تاکوت دي نق  
بونوه اکو دغن فیکوغ باتو<sup>۲</sup>. <sup>۵</sup> فس توهن سوروه موسی  
کات: مو کنا باوا<sup>۱</sup> کتوا<sup>۲</sup> اورغ اسرائیل برجالن کي دولو  
فد اورغ رامي، <sup>۶</sup> بري سمفي کا باتو هق بسر ایت دکاکی  
بوکیت طرسینا. فس اکو نق برتمو دغن مو دیستو. مو کنا  
امبیق توڅکت ایت، هق بیاس کاتوق ایر دسوغي نایل  
دولو، کي کاتوق باتو هق بسر ایت، فس ایر نق توبیت  
سلالو بري سموا اورغ بولیه ماکن. موسی فون بوات سروف  
ایت دا<sup>۱</sup>فن کتوا<sup>۲</sup> اورغ اسرائیل، فس ایر فون توبیت دالم  
باتو ایت سلالو.

7 لفس فد ايت، موسی لتق نام دوا نام اتس تمفت ايت،  
«مريبه» دغن «ماسه»، معنات: «سودي» دغن «امبيق ساله».  
سبب اورغ اسرائيل امبيق ساله کا موسی دسيتو، فس دوق  
سودي توهن دغن تاڻ ۲ کات: توهن دوق سکالي دغن  
کيت کا دق؟

### اورغ عماليڪ ماري نق لاون دغن اورغ اسرائيل

8 فس تيبا ۲ اورغ عماليڪ ماري نق لاون دغن اورغ  
اسرائيل تکه دي دوق دريفيديم ايت. <sup>9</sup> فس موسی سوروه  
يوشوا، هق جادي انق تاغن دي، کات: کيله فيليه اورغ هق  
بولىه توبيت کي برلاون دغن اورغ عماليڪ ايسوق. فس تکه  
مو دوق برلاون ايت، اکو فون نق نائیک کا بوکيت ايت. نق  
برديري دسيتو دغن اڱکيت توڱت هق توهن بري ايت.

10 يوشوا فون بوات ايکوت هق موسی سوروه. دي باوا  
فواق دي توبيت کي برلاون دغن فواق عماليڪ. فس موسی  
نائیک اتس بوکيت تيک اورغ. هارون دغن هور هق کي  
سکالي دغن دي.

11 جادي، ماس موسی اڱکيت توڱت، تکه ايت نمفق  
سروف فواق اسرائيل نق منغ. تافي بيلا تاغن دي جاتوه  
تورون، نمفق سروف فواق عماليڪ نق منغ فول. <sup>12</sup> تافي  
لام ۲ تاغن موسی براس لڙه تائيه اود. فس هارون دغن هور  
کي امبيق باتو بسر ستوڱکول، سوروه موسی دودوق مپاتق.  
فس دي کدوا ايت تولوغ اڱکيت تاغن موسی سبله سئورغ.  
بالس توله موسی بولىه اڱکيت تاغن سمفي کلف. <sup>13</sup> فر  
فواق يوشوا دوق بونوه فواق عماليڪ دغن فدغ، سروف  
اورغ کي تبس رمفوت لالغ.

- 14 لفس ايت، توهن سوروه كا موسى كات: تولىسله سموا  
فركارا هق جادي هاري اين، بوه دالم سورت نق بري ايغت.  
فس رويته كا يوشوا فول، كات توهن نق هافوس بري  
هابيس اوزغ عماليك ايت، تأسير بري اد ده دالم دنيا.
- 15 لفس ايت، موسى سيمفن ساتو تمفت نق بوات قربان  
انتوق توهن. دي لتق نام تمفت ايت، فغكيل «يهوه نيسي»،  
معناث: اكو فاكي بنديرا هق توهن. <sup>16</sup> فس موسى كات:  
اغكيتله بري تيغكي بنديرا هق توهن، کران توهن نق بري  
کيت برلاون دغن فواق عماليك سمفي کا انق چوچو کيت  
بوات سلام ۲.

## باب 18

### چارا حال جيترو، توء منتوا هق نبي موسى

- 1 لفس ايت. جيترو. توء منتوا موسى هق جادي امام  
اتر اورغ ميديان، دي بوليه دغر خبر سموا فركارا هق  
توهن بوات انتوق موسى دغن اورغ ۲ اسرائيل هق جادي  
مليق توهن. فس دي بوليه دغر جوکد، بالس مان توهن  
باوا فواق اسرائيل توبيت فد نکري مصير.
- 2 فد ماس ايت، زيفوره بيني موسى، سکالي دغن انق  
جنتن موسى دوا اورغ، دوق درومه ايه دي جيترو، سبب  
موسی سوروه دي کليق دولو. <sup>3</sup> فس لاني جيترو دوق جاگد  
دي. سکالي دغن انق جنتن موسى دوا اورغ. انق جنتن  
سئورغ ايت. نام کرشوم. دغن بهاس اصل نام ايت معناث  
«انق لوار»، کران موسى کات: اكو اين جادي انق لوار  
دنکري اورغ. <sup>4</sup> فس سئورغ لاکي نام دي عيلي عزيز. دغن  
بهاس اصل. نام ايت معناث «توهن کو دوق تولوغ»، کران

موسی کات: توهن هق توئ نینیق کو دوق تولوغ اکو جوکد.  
دي بري سلامت ده فد فدغ فرعون.

5 فس ایت، جیترو باوا<sup>۱</sup> انق بینی موسی برجالن کي کو<sup>۱</sup>  
بوکیت<sup>۲</sup>، سمفی کا تمفت موسی دوق برخیمه، دبوکیت هق  
سوچی انتوق توهن ایت،<sup>۶</sup> فس اورغ رویت کا موسی کات:  
توئ منتوا توان ماري ده. دي باوا<sup>۱</sup> انق بینی توان ماري  
جوکد.

7 موسی فون توبیت کي سمبوت دي دغن سجود، تندا  
حرمة کا توئ منتوا دي. لفس ایت کوچوف فیفی. باوا<sup>۱</sup>  
ماسوق دالم خیمه دي، بلغ<sup>۲</sup> دوق تاڻ خبر مو اکو.

8 فس موسی رویت کا توئ منتوا دي چارا حال بالا<sup>۲</sup> هق  
توهن تورون اتس فرعون دغن رعیت<sup>۲</sup> دي انتوق نق تولوغ  
اورغ اسرائیل. دي رویت جوکد چارا حال کوساهن تغه  
جالن، فس بالس مان توهن بري سلامت فد سموا  
ایت.<sup>۹</sup> جیترو فون براس سوک هاتي دغر حال<sup>۲</sup> توهن  
تولوغ اورغ اسرائیل ایت.

10 - لفس ایت جیترو اوچف تریما کاسیه کا توهن کات:  
فوجیله کا توهن هق بري مو سلامت فد تاغن فرعون دغن  
سموا اورغ مصیر ایت.<sup>۱۱</sup> لاني اکو فرچاي ده کات رتي  
اتس سموا ایت، دیاله توهن هق یغ سبئر. دي لبیه فد  
توهن<sup>۲</sup> هق بغسا لائین دوق سمبه، کران توهنله هق بري  
سموا اورغ اسرائیل بولیه سلامت فد تاغن اورغ مصیر هق  
دوق اڭکیت ديري بوات همب کا فواق مو.

12 لفس ایت، توئ منتوا موسی بوات قربان هق باکر هابیس  
انتوق توهن، فس قربان<sup>۲</sup> لائین لاکی هق بولیه ماکن. فس  
هارون دغن کتوا<sup>۲</sup> اسرائیل ماري ماکن سکالي دغن توئ منتوا

. موسی ایت، جادی فرايڻاتن کا توهن.

### توٺ منتوا نبي موسی بري نصيحة هق مولیق

13 ايسوق فاكي، موسی دوق بچارا حال ۲ هق اورغ اسرائيل باوا ماري نق بري دي کرت سين. فس اورغ ماري سام دي فاكي سمفي کلف تا فوتوس. <sup>14</sup> بيلا توٺ منتوا دي تيغوق سموا هق موسی دوق بوات انتوق اورغ ۲ ایت، دي کات: کان مو کنا دوق بوات سموا فرکارا انتوق فواق اين؟ سبب اف مو دوق کرج سئورغ، فس سموا اورغ اين ماري سام مو امبيق دفاكي سمفي کلف؟

15 موسی فون جواب: دي ماري نق تاهو هق مان توهن سوروه بوات. فس بيلا اد دوا اورغ دوق کلاهي، دي ماري سام اکو سوروه کرت سين اتس بوکو دي. <sup>16</sup> فس اکوله هق کنا اجر فواق اسرائيل اين، بري تاهو اتوران هق توهن لتق انتوق هيڊوفن دي، فس اف ۲ هق توهن نق سوروه فون، اکو کنا اجر کا دي جوک.

17 توٺ منتوا دي فون کات کا موسی: تا مولیق، مو بوات کرج ایت سئورغ. <sup>18</sup> مو نق هابيس ريغ، فس تروق جوک کا سموا اورغ اين. برت ساعت کرج مو ایت. <sup>19</sup> دغرله هق اکو نق رويت اين. فس مينتا بري توهن تنجوق هق مان مولیق انتوق مو. سوغوهله، مو هق کنا مفهادف توهن انتوق سموا اورغ اين. فس مينتا دغن توهن بري سلسي بوکو ۲ دي. <sup>20</sup> فس موله هق کنا بري تاهو کا دي، اتوران هق توهن نق تورون کا دي. بالس مان توهن نق کرت سين اتس بوکو ۲ دي، اتوا جالن مان هق توهن نق سوروه دي کي.

21 تافي موليق لاکي مو فيليه اورغ<sup>۲</sup> هق بيچق فندي انتوق تولوغ<sup>۲</sup> مو. مو کنا چاري اورغ<sup>۲</sup> هق تاکوت کا توهن. هق تأسير ماکن سواف، فس هق بوليه هارف سوغکوه. اورغ<sup>۲</sup> نيله مو کنا لتق جادي کفلا اتس فواق دي ماسيغ<sup>۲</sup>. مولا<sup>۲</sup> هق بوليه مريسته اتس سريبو اورغ<sup>۲</sup>، لفس ايت هق بوليه مريسته اتس سراتوس، هق بوليه مريسته اتس ليم فولوه. فس هق بوليه مريسته اتس سفلوه. <sup>22</sup> اورغ<sup>۲</sup> اين کنا کرت سين اتس فواق دي ماسيغ<sup>۲</sup>. کالو بوکو هق بسر، دي کنا باوا<sup>۲</sup> ماري فد مو. کالو بوکو کچيک ساج، دي بوليه کيرا سنديري. بالس توله نق بري موده انتوق مو، کران اورغ<sup>۲</sup> اين نق تولوغ<sup>۲</sup> بري ريغن تگکوغن مو. <sup>23</sup> کالو مو بوات بالس ايت، فس توهن سوروه مو سروف ايت جوک، باروله مو بوليه دوق دغن تأسهائيس ريغ، فس سموا اورغ<sup>۲</sup> اين بوليه دوق دتمفت دي ماسيغ<sup>۲</sup> بري سلسي بوکو<sup>۲</sup> دي دغن تأسوسن هاتي.

24 موسی فون امبيق فادول کا نصيحة توء منتوا دي. <sup>24</sup> دي فون فيليه اورغ<sup>۲</sup> هق بيچق فندي دالم فواق<sup>۲</sup> اسراييل. بري دي جادي کفلا اتس سريبو اورغ<sup>۲</sup>، اتس سراتوس اورغ<sup>۲</sup>. اتس ليم فولوه اورغ<sup>۲</sup>، فس اتس سفلوه اورغ<sup>۲</sup>. <sup>25</sup> اورغ<sup>۲</sup> اين دوق فرينته اتس فواق<sup>۲</sup> دي سعمور. فس بوکو<sup>۲</sup> هق فايه کرت سين، دي کي چاري موسی، هق موده<sup>۲</sup> دي کرت سين سنديري.

27 لفس فد ايت، موسی اوچف سلامت جالن کا توء منتوا دي، بري دي کليق.

## اورغ اسرائیل دوق دافن بوکیت طرسینا

1 اورغ اسرائیل تیغکل ریفیدیم ایت، کي سمفي کا بوکیت طرسینا، فد ساتو هاري بولن، بولن تیگ، کران فرجلانن دي امبیق دنکري مصیر سمفي کا بوکیت ایت، ماکن ماس چوکوف دوا بولن. <sup>2</sup> فواق دي فون دوق برخیمه دکاکي بوکیت ایت.

3 موسی نایک اتس بوکیت نق مهادف توهن، فس دي دغر سوارا توهن دوق کیچیق دغن دي دبوکیت ایت کات: مو کي رویتله کا فواق اسرائیل حق جادي قوم کلواریک یعقوب ایت، بري دي دغر فرکتان اکو این، توهن کات:

4 فواق مو تیغوق ده حق مان اکو بوات کا اورغ مصیر دولو، فس بالس مان اکو باوا، مو ماري نق تمو دغن اکو دسینی. سروف انق <sup>2</sup> بوروغ لغ حق دوق تومفغ اتس بلاکغ ایبو دي.

5 فس دغرله حق اکو نق رویت این، توهن کات: کالو فواق مو جوغ توروت فرکتان کو سعمور، فس مو دوق فکغ کا فرجنجین حق اکو نق بوات دغن فواق مو این، اکو فون نق تریمما فواق مو بري جادي میلیق حق اکو. سسوغکوهن، سموا حق اد اتس بومي این فون جادي میلیق کو، <sup>6</sup> تافي فواق مو این حق اکو فیلیه ده، نق بري جادي ساتو بغسا حق دوق سوچی انتوق اکو. سموا اورغ دالم فواق مو فون، کنا دوق سروف امام <sup>2</sup> حق بوات کرج کا اکو. بالس توله فرکتان کو کفد اورغ اسرائیل، توهن کات.

7 موسی فون تورون دبوکیت کي فغکیل فواق کتوا <sup>2</sup> ماري

برهيمفون، نق رويت سموا فركتان هق توهن فسن كا دي.<sup>8</sup> بيلا خبران ايت كي سمفي كا فواق اسرائيل سموا. دي فون ستوجو فس جواب كات بالس اين:

سموا هق توهن رويت ايت،  
فواق اكو جوغ بوات توروبت بلاك.

فس موسي فون باوا جوافن اورغ اسرائيل ايت كي مفهادف توهن فول.

فس توهن كات لاكي: دغرله موسي، اكو نق تورون كا فواق اسرائيل اين، دغن تندا سروف اون هق بسر، فس اكو نق كيچيق دغن مو بري سموا اورغ ايت دغر، نق بري دي هارف كا مو، فس توروبت سوروهن مو سعمور.

لفس ايت موسي رويت كا توهن، هق مان اورغ اسرائيل سڱكوف ايت.<sup>10</sup> فس توهن كات كا موسي فول:

كيله، سوروه اورغ اسرائيل سيمفن دير دي بري سوچي انتوق مفهادف اكو. دي كنا باسوه كائين باجو بري چوچي جوڪ. سموا ايت مو كنا بري سيف دولو دالم دوا هاري اين.<sup>11</sup> کران فد هاري يغ کتيڪ، اكو ربي اتس سموا اين نق تورون اتس بوكيت طرسينا دائفن مات سموا اورغ اسرائيل، توهن كات.

مو كنا فاکر سڪليليغ دڪاڪي بوكيت اين، توهن کات، فس لارغ فواق اسرائيل کات: فواق مو كنا ايغت بائيڪ<sup>2</sup>، جاغن نائيڪ اتس بوكيت اين. فس جاغن تمفوه اف<sup>2</sup> دالم فاکر اين. کران سياف هق لڱکه ماسوق اتوا تمفوه فون، اورغ ايت مو كنا حکوم بونوه سلالو.<sup>13</sup> تافي جاغن مو فکغ توبوه اورغ

9

12



ايت. مو كنا بونوه دي دغن انق فانه، اتوا فيكوغ باتو  
سمفي ماتي. كالو اد بناتغ هق لڤكه فاكر فون، كنا  
بري ماتي سروف ايت.

هق سود سڪالي، توهن سوروه بالس اين:

افيل بوپي سروني هق درس سڪالي، فواق مو  
سموا كنا ماري مفهادف اكو دڪاكي بوكيت اين.

14 لفس ايت موسي تورون فد بوكيت، ڪي سوروه سموا  
اورغ اسرائيل سيمفن ديردي دي بري سوچي دغن باسوه  
ڪاين باجو دي بري سوچي جوڪ. <sup>15</sup> دالم ماس ايت فون  
موسي لارغ تائري اورغ جتنن دوق سڪالي دغن اورغ  
بتينا. ڪران دي ڪات، بيلا سمفي هاري ايت، نق بري  
سموا اورغ دوق سيف موليقي بلاڪ ده.

16 بيلا ماسوق فاڪي هاري يڻ ڪتيڪ، تيبا ۲ نمفق  
ستوڻڪون اون هق بسر دوق دفوچق بوكيت ايت. نمفق  
سروف ڪيلت. دغر سروف ڪوروه، لفس ايت بوپي سروني  
هق درس سڪالي. اورغ ۲ اسرائيل فون دوق ڪتر ڪناليڻ  
دتمفت دي. <sup>17</sup> لفس ايت موسي باوا سموا اورغ توبيت ڪي  
سمفي ڪا ڪاڪي بوكيت نق مفهادف توهن. سموا فواق ايت  
فون دوق برديري دڪاڪي بوكيت.

18 فس بوكيت طرسينا ايت دوق سليموت دغن اسف ۲،  
ڪران رتي اتس سموا تورون ده ڪا تمفت ايت دغن تندا  
سروف افي. اسف ايت فون نائيڪ سروف توبيت دالم ڪق،  
فس بوكيت ايت جادي برکوچق هابيس. <sup>19</sup> سروني ايت فون  
بوپي ڪهور ۲ درس لاڪي. فس ڪنف ۲ ڪالي موسي ڪيچيق  
اف ۲ دغن توهن. توهن فون جواب دغن سوارا سروف  
ڪوروه.

20 بالس توله توهن تورون ماري اتس فوجق بوكيت طرسينا. فس دي فغكيل كا موسى سوروه نائيك اتس بوكيت. موسى فون نائيك،<sup>21</sup> فس توهن كات كا دي: مو كنا كي بري امران كا اورغ اسرائيل سكالي لاكي. جاغن بري دي لڱكه ماسوق نق تيفوق كجادين اين، سبب اكو تا سير بري بايق اورغ كنا ماتي.

22 اتوران انتوق امام<sup>2</sup> فون سروف ايت جوڪ. دي نق ماسوق تمفت هق سوچي انتوق اكو تائليه، توهن كات، ملينكن سيمفن دير دي بري سوچي دولو. كالودي تائبوات بالس ايت، توهن نق تورون بالا اتس دي بري ماتي سلالو.

23 لفس ايت موسى كات: يا توهن، سوغكوه فواق اكو تاهو ده كات تائليه نائيك اتس بوكيت طرسينا اين. گران توهن سوروه ده بوات فاكر بري بوكيت اين جادي تمفت هق سوچي انتوق توهن.

24 فس توهن سوروه كا موسى لاكي كات: مو تورون امبيق هارون باوا نائيك كا تمفت اين، تافي جاغن مو بري اورغ<sup>2</sup> لائين لڱكه فاكر نائيك كا تمفت اكو اين. تا كيرا امام اتوا اورغ لائين فون. كالو دي كاچغ نائيك. اكو نق تورون بالا اتس دي بري ماتي سلالو. لفس ايت، موسى تورون فد بوكيت كي رويت سموا حال ايت بري اورغ اسرائيل دغر.

## باب 20

### سقولوه حكوم هق ماري دتوهن

1 اينيله فركتان توهن كا اورغ اسرائيل: <sup>2</sup> اكو اينيله

توهن مو، رټي اتس سموا، هق باوا<sup>۱</sup> فواق مو توبیت فد  
نکري مصير، تمفت مو جادي همب ایت.

3 حکوم هق فرتام: جاغن مو سمبه کا اف سکارا  
ملینکن کا اکو، توهن مو این.

4 هق یغ کدوا: جاغن مو بوات روف مان<sup>۲</sup> انتوق  
نق سمبه، ولو هق اد دلاغیت اتوا دبومي فون.  
<sup>۵</sup> سموا ایت مو تائکنا سجود اتوا فوجا کا دي سام  
سکالي، کران اکو اینیله هق جادي رټي اتس سموا،  
توهن مو، فس اکو تائجوغ بري مو جادي میلیق هق  
لائین. تنتو اکو نق جاتوه حکوم اتس اورغ هق  
مغهینا کا اکو، سمفي کا انق چوچو دي تیک امفت  
لافیس، <sup>۶</sup> تافي اورغ هق کاسیه کا اکو دغن توروب  
سوروبه کو، اکو نق توروب کاسیه کسیاغ بلس هق  
تافوتوس کا دي، سمفي کا انق چوچو دي بوات  
سلام<sup>۲</sup>.

7 هق یغ کتیک: جاغن مو امبیق فاکي نام کو دغن  
توجوان هق تائمویق. کران اکو اینیله رټي اتس  
سموا، توهن مو، فس اکو نق جاتوه حکوم اتس اورغ  
هق سبوت نام کو دغن سیا<sup>۲</sup> ساج.

8 هق یغ کائمفت: ایغته کا هاري یغ کتوجوه.  
کنف<sup>۲</sup> میغکو، مو کنا بري اد ساتو هاري هق  
سوچي انتوق اکو. <sup>۹</sup> اکو بري انم هاري انتوق کرج.  
دالم انم هاري ایت مو بولیه بوات سموا کرج<sup>۲</sup> مو،  
<sup>۱۰</sup> تافي هاري یغ کتوجوه ایت جادي هاري «ساباتو»،  
یائیت هاري میغکو هق سوچي انتوق اکو، توهن مو  
این، هق جادي رټي اتس سموا. هاري ایت مو کنا

برادو جاغن بوات كرج مان ۲ فون، تا'كيرا انق مو،  
كولي مو، بناتغ مو، اتوا اورغ لوار هق ماري دوق  
دتمفت مو فون، سمو ايت كنا برادو فد كرج هاري  
ايت.

11 کران دالم ماس انم هاري توهن بري جاديکن لاغيت  
دغن بومي دغن سمو ايسي دي. تافي فد هاري يغ  
کتوجوه، توهن برادو. فس دي اوچف سلامت اتس  
هاري ميغکو ايت، کات هاري هق سوچي انتوق دي.

12 هق يغ کلیم: مو كنا فادول کا ايو باف مو تنجوق  
حرمة کا دي، فس اکو توهن مو اين، هق جادي رتي  
اتس سمو، نق بري لنجوت عمور مو، بري بولي  
دوق سنغ دتمفت هق اکو بري جادي ميلي مو.

13 هق يغ کائم: جاغن مو بونوه اورغ.

14 هق يغ کتوجوه: جاغن مو بوات زنا.

15 هق يغ کلافن: جاغن مو چوري بارغ اورغ.

16 هق يغ سمبيلن: جاغن مو جادي سقي هق  
بوهو غ.

17 هق يغ سفولوه: فس جاغن مو دوق ايئين نق ۲ کا  
ميلي اورغ لائين، تا'كيرا رومه دي، بيني دي.  
كولي دي، لمبو دي، هيمر دي اتوا اف ۲ هق جادي  
ميلي دي.

### اورغ اسرائيل براس تاكوت

18 تکه ماس ايت، اورغ اسرائيل دوق برديري هادف کو  
بوکيت طرسينا، فس دي براس تاکوت بيلا تيفوق اسف

نأيك دبوکيت دغن کيلت ۲، فس بوپي کوروه سکالي دغن سرونې ايت. دي فون دوق کتر کنالېغ تأسير ماسوق رافت دغن بوکيت. <sup>19</sup> دي کات کا موسی: مو رویتله اف ۲ کا کيت، فس کيت نق تریما، تافي جاغلله بري توهن کيچيق دغن کيت سلالو، تاکوت نق ماتي.

20 تافي موسی کات کا دي: مو تأسه تاکوتله، بوکن مو نق ماتي. توهن بوات بالس اين نق سودي هاتي فواق مو، نق بري مو دوق دغن تاکوت کا دي، تابراني نق بوات دوسا ده.

21 تکه اورغ رامي دوق برديرې بالس ايت، موسی فون کهور ۲ نأيك ماسوق دالم اون هق کلف ايت، هق جادي تندا کات توهن تورون ده.

### چارا حال تمفت انتوق بوات قربان

22 فر توهن کات کا موسی: مو کیله رویت کا اورغ اسرائیل فرکتان اکو اين: فواق مو سموا بوليه تیقوق ده بالس مان کو کيچيق دغن فواق مو ماري دشرک سلالو.

23 سابیت توله، مو تآکنا بوات روف اف ۲ دغن امس اتوا فیرق فون کات دي سروف دغن اکو، فس بوليه سمبه سکالي.

24 تافي. مو بوليه بوات تمبون تانه جادي تمفت نق بوات قربان ۲ انتوق اکو، تآکیرا قربان هق باکر هابیس، اتوا هق ماکن فون، تآکیرا قربان کمبیغ بیريغ اتوا لمبو فون، بوليه بوات دتمفت ايت. کالو مو بوات بالس ايت دتمفت مان ۲ هق اکو سوروه فواق مو بوات فرايغاتن کا اکو بالس ايت، اکو فون نق تورون رحمة اتس فواق مو دسیتو

25 کالو نق بوات تمفت قربان ايت دغن باتو ۲ فون بوليه،

تافي تائڪنا فاکي باتو هق توکڻ بوات ده، سبب باتو هق بوات دغن الت فرکاکس توکڻ ايت، تائسوغ انتوق بوات تمفت قربان کا اکو. <sup>26</sup> فس جاغن بوات تمفت قربان جادي برتيڻکت، کران اکو تائسير بري اورغ نائیک داتس تيڻکت. <sup>2</sup> دغن کمالوان دي دوق تيڻکي فد تمفت قربان هق سوچي ايت.

## باب 21

### اتوران انتوق هيدوفن اورغ اسرائيل هاري <sup>2</sup>

1 اينيله اتوران انتوق هيدوفن اورغ اسرائيل هاري <sup>2</sup> . هق توهن سوروه نبي موسی مڃاجر کا فواق دي.

### چارا حال توان دغن همب <sup>2</sup> دي

2 کالو مو بلي اورغ عبراني جادي همب. مو بوليه سوروه دي کرج کا مو چوکوف انم تاهون. بيلا سمفي تاهون يڻ کتوجوه کنا لفس دي کي ساج. <sup>3</sup> کالو دي ماسوق جادي همب تکه دي دوق سئورغ، ماس دي توبيت فون، دي کنا توبيت سئورغ جوک. کالو جادي لاکي بيني ده تکه دي ماسوق جادي همب ايت، بيلا چوکوف ماس مو کنا لفس بيني کي سکالي دغن لاکي دي. <sup>4</sup> تافي، کالو توان دي بري همب بريني، فس دي بوليه انق، جتن اتوا بتينا، بيني دغن انق <sup>2</sup> ايت جادي ميليق هق توان دي لاکي. بيلا چوکوف ماس، همب ايت بوليه توبيت سئورغ، دي تائيه باوا انق بيني دي کي.

5 تافي، کالو همب ايت مڃاکو دغن مولوت کات: اکو کاسيه کا توان کو اين، فس کاسيه کا انق بيني کو جوک.

اڪو تائسیر توبیت کي کمان ده. اورغ بالس ایت، توان دي  
کنا باوا کي کا تمفت هق سوچي انتوق توهن دسیتو. لفس  
ایت کنا سوروه همب برديري بري تليغا رافت دغن کايو  
فینتو، فس توان کنا چوچوق تليغا دي دسیتو، تندا کات  
دي نق جادي همب کا توان ایت سعمور هيدوف.

7 کالو اورغ عبراني جوال انق بتينا دي جادي همب،  
توان هق بلي بودق ایت تائکنا بري دي توبیت کي سروف  
همب ۲ هق جنتن. ۸ کالو توان امبيق بودق بتينا ایت بوات  
بيني، لفس ایت تائبرکنن کا دي، توان ایت تائليه جوال کا  
اورغ لوار، کنا بري کلوارکن اورغ بتينا ایت ماري تبوس  
دي، کران تاءاديل تيفکل دي بالس ایت.

9 کالو اورغ امبيق همب بتينا دي بوات مننتو، لفس  
ایت دي کنا بوات کا مننتو ایت سروف انق دي سنديري.  
10 کالو توان اتوا انق دي نق امبيق سئورغ لاکي بوات بني  
مودا، تائليه بري کورغ مکانن دغن فکاین کا بني هق توا  
ایت، فس کنا بوات کیلیران کا دي جوکن. 11 کالو دي  
تائبوات تیک فرکارا این انتوق بني هق توا، دي بوليه  
توبیت دغن تائکنا باير اف ۲.

### چارا حال بونوه اورغ

12 اورغ مان ۲ هق کاتق اورغ بري ماتي، اورغ ایت کنا  
حکوم بونوه.

13 کالو دي بونوه اورغ دغن تائسفاج، تافي توهن بري  
اورغ ایت ماتي باوه تاغن دي، توهن کات: اڪو نق چادغ  
تمفت بري اورغ ایت بوليه لاري منوسوف دولو.

14 کالو دي کي بونوه اورغ دغن سفاج، دي تائليه کي دوق

سلامت دالم تمفت منوسوف ایت. توهن کات: ولو دي دوق جامه تمفت بوات قربان انتوق اکو فون، مو بولیه هیریق دي توبیت بري جاتوه حکوم بونوه کا دي.

15 اورغ مان ۲ هق کاتق ایبو اتوا باف دي. اورغ ایت کنا حکوم بونوه.

16 سیاف ۲ هق امبیق اورغ کي نق کا دویت منوس. دي کنا حکوم بونوه، تائکیرا کات دي دوق فکغ اورغ ایت لاکي، اتوا دوق فکغ دویت هق بولیه دغن سابیت اورغ ایت.

17 سیاف ۲ دوق سومفه مینتا بري توروون بالا اتس ایبو اتوا باف دي، اورغ ایت کنا حکوم بونوه جوک.

### چارا حال بوات کا اورغ بري ساکیت تروق

18 کالو دوا اورغ دوق کلاهي باله، فس اورغ ایت کوچوه اورغ این، اتوا امبیق باتو کاتق دي، <sup>19</sup> فس اورغ ایت تائماتي، تافي ساکیت جوک، نق برجالن کنا فاکي توغکت، اورغ هق بوات ایت بولیه فلس ديري دغن بایر روکي ماس کرج اورغ ساکیت ایت دغن سارا براوبت سمفي سیار.

20 کالو اورغ دوق کاتوق همب دي دغن کایو، تائکیرا جنتن اتوا بتینا، فس تکه ایت همب ماتي. توان دي کنا تریما حکوم سروف اورغ لائین. <sup>21</sup> کالو همب ایت تائماتي. تافي دوق ساکیت دوا تیک هاري بارو سیار، توان دي تائکنا تریما حکوم مان، کران دي سنديري روکي سابیت همب ایت.

22 کالو اورغ جنتن دوق برگوچوه، فس تیبا ۲ برتمفوه اورغ بتینا هق فروت بسر، بري انق ماتي دالم فروت. تافي



مق دي سلامت تاءچدرا اف ۲، اورغ هق تمفوه دي كنا باير سباق مان لاكي اورغ بتينا ايت ستوجو دغن حاكم<sup>23</sup> تافي، كالم اورغ بتينا ايت جادي چدرا، كنا اد بالسن هق سروف. پاوا كنا بالس دغن پاوا،<sup>24</sup> مات دغن مات، كيكي دغن كيكي، تاغن دغن تاغن، كاكى دغن كاكى.<sup>25</sup> افي كنا بالس دغن افي، لوک كنا بالس دغن لوک، فس کیم داره كنا بالس دغن کیم داره.

26 کالم توان کاتق همب دي جتن اتوا بتينا، فس بري مات دي بوت، توان كنا لفس دي سلالو، تاءکنا جادي همب ده. هق ايت جادي بالسن اتس مات دي.<sup>27</sup> کالم اورغ کاتق همب دي بري فاته كيكي فون، كنا لفس دي سروف ايت جوک، جادي بالسن اتس كيكي دي.

### چارا حال بناتغ ۲ هق اورغ فيرا

28 کالم لمبو تندوق اورغ بري ماتي، تاءکيرا اورغ بتينا اتوا جتن، لمبو ايت كنا بونوه دغن باتو بري ماتي جوک، فس داکيغ دي تاءليه ماکن. لفس ايت توان لمبو تاءساله اف ۲.<sup>29</sup> تافي کالم لمبو هق بياس تندوق اورغ، فس توان دي تاءدغر نصيحه اورغ هق سوروه ايکت دالم کندغ سعمور، فس لمبو ايت تندوق اورغ فول بري ماتي، كنا بونوه لمبو ايت دغن باتو، فس توان سنديري فون كنا حکوم بونوه.<sup>30</sup> تافي حاکم بوليه بري دي تبوس پاوا دغن باير دندا. کالم بالس ايت، كنا باير اف ۲ هق حاکم لتق بارو بوليه سلامت.

31 کالم لمبو تندوق بودق بري ماتي، تاءکيرا جتن اتوا بتينا. توان دغن لمبو دي كنا تريما حکوم سروف ايت جوک.

32 کالو لمبو ایت تندوق همب اورغ بري ماتي، تا کيرا جنتن اتوا بتينا، توان لمبو کنا باير کا توان همب ایت. دويت فيرق تیک فولوه کفيغ، (هرک هق بوليه بلي همب سئورغ ماس ایت). فس لمبو ایت کنا بونوه دغن باتو بري ماتي جوک.

33 کالو اد تلاک هق تاءودوغ، اتوا لوبغ دالم هق اورغ کالي فس تاءوات تودوغ، فس بناتغ سروف لمبو اتوا هيמר جاتوه دالم تلاک ایت، ماتي، <sup>34</sup> توان تلاک کنا باير کا توان بناتغ هق مان سوغ فاتوت، تافي بناتغ هق ماتي ایت، بوليه کا توان تلاک.

35 کالو لمبو تندوق لمبو اورغ لائين، فس ماتي سئیکور، کنا جوال لمبو هق هيدوف، فس دويت ایت بهاگي دوا دغن توان لمبو هق ماتي. فس لمبو هق ماتي فون. کنا بهاگي دوا جوک. <sup>36</sup> کالو لمبو هق بياس تندوق لمبو لائين، فس توان دي تاءايکت دالم کندغ سعمور. توان ایت کنا کنتي لمبو هق دي سئیکور کا توان لمبو هق ماتي، فس لمبو هق ماتي ایت بوليه کا توان لمبو هق هيدوف.

## باب 22

### چارا حال چوري

1 کالو اورغ چوري بناتغ سروف لمبو اتوا کمبيغ بيریغ، تا کيرا دي سمبله اتوا جوال هيدوف، اورغ فنچوري ایت کنا بري کنتي کا توان. کالو لمبو سئیکور، کنا کنتي ليم ايکور. کالو کمبيغ اتوا بيریغ، کنا کنتي امفت ايکور. اورغ هق چوري ایت مستي کنا کنتي. کالو تالیه بري کنتي، دي کنا جوال توبوه دي جادي همب اورغ، فس امبيق دويت ایت کي باير کا توان بناتغ هق دي چوري ایت.

<sup>2</sup> کالو بناتغ هق دي چوري ايت دوق دغن دي لاکي، دي کنا کنتي دوا ايکور ساج، تākira لمبو، هيمر اتوا کمبيغ فون.

3 کالو اورغ ماسوق نق چوري دالم رومه تغه مالم، فس توان رومه بونوه دي، تākina بچارا بوکو بونوه، دي تāsāle اف<sup>2</sup>. <sup>4</sup> تافي کالو دي بونوه فنچوري سياغ هاري، کنا بچارا بوکو بونوه ايت.

5 کالو اورغ لفس بناتغ دي بري ماکن دفادغ اورغ، اتوا بناتغ ايت فس ماسوق ماکن دالم فاکر اورغ لāin، توان بناتغ کنا بري کنتي کا اورغ ايت، دغن تنامن دي سنديري هق اد حصن مولي.

6 کالو اورغ دوق ياکر دالم بندغ دي، فس افي ايت ملارت کي ماکن کندوم دالم فاکر اورغ لāin، تākira هق دوق برتمبوغ، اتوا هق دوق دفوهون لاکي، اورغ هق ياکر ايت کنا بري کنتي سمو، کندوم اورغ هق روکي ايت.

7 کالو اورغ سفکوف نق جاک دويت اتوا بارغ مهل هق سāin کمفوغ، فس بارغ ايت کنا چوري درومه دي، کنا بوات ايکوت اتوران اين: کالو بوليه ايکت اورغ هق بوات چوري، دي کنا باير کا توان بارغ ايت دوا کالي کندا. <sup>8</sup> کالو تāmo دغن فنچوري لاکي، کنا باوا اورغ هق سفکوف بارغ ايت کي کا تمفت هق توهن لتق انتوق بچارا بوکو<sup>2</sup>، (انتوق) نق بوليه تاهو کات دي سنديري امبيق بارغ ايت کا دق.

9 کالو دوا اورغ دوق مٹاکو کات بارغ ايت جادي هق دي، تākira لمبو، هيمر، کمبيغ، کāin فکاین اتوا بارغ هق هيلغ دولو بارو تمو، دوا اورغ ايت کنا کي کا تمفت

هق لتق انتوق بچارا بوکو۲، فس فاكت مينتا بري توهن تنجوق هق مان ساله. فس اورغ ايت كنا باير دوا کالي کندا کا توان بارغ ايت.

10 کالو اورغ سفکوف نق جاکن بناتغ هق ساين کمفوغ، سروف هيמר، لمبو، کمبيغ اتوا بناتغ لايين فون، فس بناتغ ايت چدرا، ماتي، اتوا اورغ چوري، فس ماس ايت تااد اورغ تيفوق، " دوا اورغ ايت فون کنا کي کا تمفت انتوق بچارا بوکو۲، فس اورغ هق سفکوف ايت کنا برسومفه اتس نام توهن، کات دي تاچوري بناتغ ايت. فس توان بناتغ فون کنا فرچاي، تاليه سوروه باير. <sup>12</sup> تافي، کالو اد تندا کات اورغ چوري، اورغ هق سفکوف ايت کنا باير کنتي سيکور کا توان دي. <sup>13</sup> کالو بناتغ ايت کنا کيکير دنباتغ بيغکيغ، اورغ هق سفکوف ايت تاکنا باير اف. تافي کنا باوا ماري بناتغ هق ماتي ايت جادي تندا.

14 کالو اورغ فينجم بناتغ انتوق بوات کرج اف۲. فس جادي چدرا اتوا ماتي تکه توان دي تااد، اورغ هق فينجم ايت کنا باير کنتي هرک بناتغ ايت کا توان دي. <sup>15</sup> تافي، کالو جادي تکه توان دوق اد سکالي، تاکنا باير اف. کالو اورغ سيوا بناتغ انتوق بوات کرج، فس تيبا۲ بناتغ ايت چدرا اتوا ماتي فون، تاکنا باير کنتي کا توان دي، سبب اورغ تو سيوا ده.

### چارا حال فرکارا هق توهن برکنن اتوا تابرکنن

16 کالو اورغ جنتن تيفو کي تيدور دغن انق دارا هق تابرتونغ لاکي، اورغ جنتن ايت کنا منيکاح بري جادي بيني دغن بلنجا ايکوت هق ايه دي ستوجو. <sup>17</sup> کالو ايه تاسير بري انق دي منيکاح دغن اورغ ايت، اورغ ايت فون

کنا باير دويت بلجا کا ايه دي جوک، سکت مان هق سوغ  
انتوق بودق ايت.

18 اورغ بتينا هق جادي بومور منيغوق اتوا بومور هنتو  
فون، تا'ليه بري دوق دالم فواق مو، کنا جاتوه حکوم بونوه  
اتس دي.

19 اورغ مان ۲ هق بوات زنا' دغن بناتغ (لواط)، کنا جاتوه  
حکوم بونوه اتس دي جوک.

20 اورغ تا'ليه بوات قربان ملينکن کا اکو، هق جادي  
رتي اتس سموا اين. اورغ هق بوات قربان انتوق کواس  
لا'ين، دي کنا جاتوه حکوم بونوه.

21 جاغن مو بوات پاڻ کا انق لوار هق ماري کرج دتمفت  
مو. کران مو سنديري بياس جادي انق لوار دنکري مصير  
دولو. <sup>22</sup> فس جاغن مو بوات پاڻ کا اورغ بتينا بوجغ اتوا  
انق يتيم، (هق تا'اد اورغ فادول کا دي). <sup>23</sup> کالو مو بوات  
پاڻ کا دي، فس دي بردعا مينتا' تولوغ دغن اکو، اکو  
رتي اتس سموا اين، نق دغر فرمينتا'ن دي، <sup>24</sup> فس اکو نق  
تورون مرک اتس فواق مو جادي بالسن، نق بري فواق مو  
ماتي دهوجوغ فدغ. فس بيني ۲ مو نق جادي بوجغ، انق ۲  
مو فول نق جادي انق يتيم.

25 کالو مو بري براوتغ کا اورغ مسکين، مو جاغن امبيق  
دويت برانق دغن دي، سروف مو بري دويت ايت کا دي نق  
کا لاب. <sup>26</sup> فس جاغن امبيق بارغ هق دي کنا فاكي هاري ۲  
انتوق بوات جامين اتس دويت ايت، سروف کائين سليموت  
دي هق اد سلا'ي ساج. کالو مو امبيق کائين سليموت دي  
هق سلا'ي ايت، مو کنا بري کليق کا دي بلوم متھاري  
جاتوه، <sup>27</sup> انتوق بوليه بوات سليموت تيدور مالم ايت. فس

ايڻتله، تڪه دي بردعا مينتا<sup>۱</sup> تولوڻ دڻن اڪو. اڪو فون نق دڻر فرمينتا<sup>۲</sup>ن دي، ڪران اڪو اين توهن هق سوڪ تنجوق ڪسياڻ بلس.

28 جاڻن مو ڪيچيق مڻهينا ڪا توهن، اتوا دوق سومفه ماڪي ڪا ڪتوا هق دوق مريسته اتس مو.

29 فس توهن ڪات: جاڻن مو دوق تڻڪوه اتس بارڻ<sup>۲</sup> هق ڪنا باوا<sup>۱</sup> ماري سره ڪا اڪو، سروف حصن هق مولا<sup>۲</sup> امبيق دتانه، تا<sup>۱</sup>ڪيرا ڪندوم، بواه زيتون اتوا بواه زيت. فس انق<sup>۲</sup> جتنن مو هق سولوڻ، مو ڪنا سره ڪا اڪو جوڪ. <sup>30</sup> انق<sup>۲</sup> سولوڻ هق بناڻڻ مو فون، تا<sup>۱</sup>ڪيرا لمبو اتوا ڪمبيڻ بيرينڻ. ڪنا سمبليه سره ڪا اڪو بلوم سمفي عمور لافن هاري لاکي. ڪران سموا ايت جادي ميليق هق اڪو.

31 مو تائليه ماڪن ڊاڪيڻ بناڻڻ هق ممفوس ڪنا ڪيڪير دبناتڻ بيڻڪيڻ، ڪران فواق مو اورڻ هق ڪنا دوق سوچي انتوق اڪو. ڊاڪيڻ ايت ڪنا تاهوق ڪا انجيڻ ساج.

## باب 23

### اتوران<sup>۲</sup> انتوق دوق بائڪ مو اڪو

1 فس حڪوم توهن ڪات: جاڻن مو رويت ڪا اورڻ خبر هق تاهو ده ڪات بوهوڻ. فس جاڻن مو جادي سقي بوهوڻ انتوق تولوڻ اورڻ هق بوات ساله سوڻڪوه. <sup>2</sup> مو تا<sup>۱</sup>ڪنا توروت چنتوه اورڻ رامي هق دوق چادڻ نق بوات ساله. ڪالو دي فاڪت نق جادي سقي بوهوڻ دافن حاڪم فون جاڻن مو ڪي سڪالي دڻن دي. بيلا مو بوات بلس ايت، حاڪم تائليه ڪرت سين هق بتول. <sup>3</sup> مو تا<sup>۱</sup>ڪنا بري حاڪم لفس ڪا اورڻ هق بوات ساله، ولو دي اورڻ مسڪين سڪالي فون.

4 کالو مو تمو لمبو اتوا هیمر هق فوتوس تالی لاری کي جا'وه، ولو تا'بایک دغن توان دي فون، مو کنا ایکت باوا' کلیق کا تمفت دي. <sup>5</sup> فس کالو مو تمو دغن هیمر دوق ربه دغن موات بارغ بابق بدعه، جاغن مو دوق قیاس کي کو' لاین، ولو مو تا'بایک دغن توان دي فون، مو کنا تولوغ اغکیت هیمر بري باغون کي فول.

6 کالو اورغ مسکین اد بوکو، مو کنا بوات هق عادیل کا دي جوک. <sup>7</sup> جاغن بوات فتنه کا اورغ مان ۲ فون، فس جاغن سکالي ۲ بري اورغ هق تا'ساله کنا حکوم بونوه، کران اکو تا'امفون اورغ هق بوات جاهت بالس ایت. <sup>8</sup> فس جاغن مو ماکن سواف، کران ماکن سواف ایت بري مات مو تا'نمفق، فس مو نق بوات هق تا'مولیق کا اورغ با'یک.

9 مو جاغن بوات پاڻ کا اورغ لوار هق ماري کا تمفت مو. مو تاهو ده فراسا'ن اورغ هق دوق جا'وه فد نکري دي. کران مو سندیري بیاس جادي اورغ لوار دنکري مصیر دولو.

### چارا حال تاهون یغ کتوجوه دغن هاري یغ کتوجوه

10 چارا حال تانه ۲ مو، مو بولیه منانم ماکن حصن دي سمفي انم تاهون، <sup>11</sup> تافي تاهون یغ کتوجوه کنا تیغکل بري تانه دوق رغ ستاهون. دالم ماس ایت اورغ ۲ مسکین بولیه ماسوق ماکن اف ۲ هق تومبوه سندیري دالم ایت. هق اورغ مسکین تا'امبیق، مو کنا تیغکل بري بناتغ ليار ماري ماکن ساج ۲. کبون ۲ فوهون زیتون اتوا فوهون جابیت فون، کنا بوات سروف ایت جوک.

12 چارا حال کرج مو سندیري فون، مو بولیه بوات کرج

سمفي انم هاري، تافي هاري يڄ ڪتوجوه مو ڪنا برادو فد  
سموا ڪرج مو. لمبو اتوا هيمر مو، ڪولي<sup>۲</sup> اتوا اورغ  
نومفغ درومه مو فون، سمو ايت مو ڪنا ٻنر بري برادو  
امبيق ريغ فد هاري يڄ ڪتوجوه ايت.

13 مو ڪنا ايغت تاروه دالم هاتي سموا فرڪارا هق اڪو  
سوروه اين. فس جاغن سڪالي<sup>۲</sup> دوق مينتا<sup>۲</sup> اف دغن نام  
توهن<sup>۲</sup> هق لائين، اتوا سبوت نام دي بري توبيت دمولوت  
فون.

### چارا حال راي بسر ٽيڪ ڪالي ستاهون

14 فس توهن ڪات: مو ڪنا بوات هاري راي بسر انتوق  
اڪو ٽيڪ ڪالي ستاهون. <sup>15</sup> مولا<sup>۲</sup> مو ڪنا بوات راي روتي  
هق تائبوبوه ايبو دالم بولن ايب. روتي ايت مو ڪنا ماڪن  
سمفي توجوه هاري، ايكوت اتوران هق اڪو سوروه ده.  
ڪران دالم بولن ايت جوڪ، مو توبيت ماري فد نڪري  
مصير. فس بيلا ماري مڙهادف اڪو فد ماس ايت، جاغن  
ماري دغن تائبوا<sup>۲</sup> اف دتاغن مو.

16 فس هق ڪدوا، راي مڙم ڪندوم فول. مو ڪنا باوا<sup>۲</sup>  
ماري ڪندوم هق مولا<sup>۲</sup> مڙم ايت. فس راي سا لاڪي. راي  
هق بوات بڙسل<sup>۲</sup> فول، دڪت نق سود تاهون، دالم بولن هق  
مو ڪوتيف بواه<sup>۲</sup> ڪبون. <sup>17</sup> ٽيڪ ڪالي راي اين، اورغ<sup>۲</sup>  
جنتن سموا ڪنا ماري مڙهادف اڪو توهن مو، هق جادي  
رڻي اتس سموا.

18 تڪه مو باوا<sup>۲</sup> بناغ ماري نق قربان انتوق اڪو، توهن  
ڪات، مو جاغن باوا<sup>۲</sup> ماري دغن روتي هق بوبوه ايبو.  
فس لمق هق بواغ توبيت دقربان ايت، مو ڪنا باڪر هابيس.



تأليه تيغكل بري اد سمفي ايسوق فاكي.

19 كنف ٢ تاهون، مو كنا باوا ماري حصنن هق مولا ٢  
كوتيف دتنامن مو، انتوق نق سره كا اكو توهن مو، هق  
جادي رتي اتس سموا.

مو تأليه ربوس دايغ انق بيرغ اتوا كمبيغ فون، دوق  
چمفور دغن سوسو ايبو دي.

### فرجنجين دغن فسنن هق توهن

20 فس توهن كات كا موسي: لاني اكو نق سوروه ساتو  
ملايكة كي دافن مو، انتوق نق جاك فواق مو، فس باوا  
كي سمفي كا نكري هق اكو چادغ ده انتوق مو. <sup>21</sup> فرهاتيله  
بري بايكا ٢ اف ٢ هق ملايكة ايت دوق سوروه. جاغن مو  
دوق لاون دغن سوروهن دي. كالمو مو دوق لاون، تنتو دي  
تأامفون. كران دي باوا تيته اكو، توهن اين.

22 تافي. كالمو مو دوق توروت سموا هق دي سوروه، اكو  
سنديري نق لاون دغن سترو ٢ مو. <sup>23</sup> ملايكة ايت نق دوق  
دافن. باوا فواق مو كي دغن سلامت سمفي كا نكري ايت،  
تمفت هق فواق امور، فواق حيت، فواق فيريز، فواق  
كنعان. فواق هيوي دغن فواق جيبوسي. سموا فواق ايت  
فون، اكو نق بري ليسوس ده.

24 جاغن سكاله بري فواق مو توروت چنتوه فواق ٢ ايت،  
دغن سجود دافن برهالا ٢ دي. اتوا باوا ماري بارغ مان ٢  
انتوق فوجا كا دي. دق! برهالا ٢ ايت، مو كنا بوات خيانه،  
فس تياغ ٢ باتو هق دي فوجا ايت، مو كنا كاتق بري هنجور  
هابيس. <sup>25</sup> مو كنا سجود سمبه كا اكو توهن مو ساج، كران  
اكو اينيله هق جادي رتي اتس سموا. فس اكو نق تورون

رحمة ۲ کو کا فواق مو سعمور، نق بري چوکوف مکائن  
دغن اير، نق بري هيلغ فپاکيت ۲ مو. <sup>26</sup> اورغ ۲ بتينا مو  
سموا نق بوليه انق دغن تا جادي اف ۲. فس اكو نق بري  
فواق مو لنجوت عمور، تکه دوق دنکري ايت.

27 فس اورغ ۲ هق مو نق تمو تغه برجالن کي ايت، اكو نق  
بري دي تاکوت سوغکوه، سمفي تا تاهو نق بوات اف.  
سموا اورغ هق جادي سترو ۲ مو فون، اكو نق بري دي  
فاليغ لاري دافن مو. <sup>28</sup> فس فواق حيوي، فواق کنعان دغن  
فواق حيت، اكو نق همبت دي توبيت فد جالن مو، سروف  
اورغ لاري کا تبواغ.

29 تافي اكو تا بري دي توبيت هاييس فد نکري ايت دالم  
ستاهون، کران تا سير بري نايک هوتن دالم نکري ايت.  
اتوا بناتغ ۲ ليار بوليه کهور منمبه بري مو فايه. <sup>30</sup> اكو فون  
نق بري دي کهور ۲ هوندور توبيت دافن مو، سهيفکد فواق  
مو نق جادي کهور ۲ رامي، فس نق بوليه فاکي تانه دسموا  
نکري ايت.

31 فس اكو نق بوات تارا انتوق بري تاهو بسر مان نکري  
مو. مولا ۲ امبيق دتفي لاوت ميره کي کو تفي لاوت بسر  
تمفت اورغ فلستيا دوق لاني. فس امبيق دکليواسن  
بوکيت ۲ ايت کي سمفي کا سوغي بسر (معنا سوغي  
فرا). بالس توله تارا نکري مو. فس اكو نق بري فواق مو  
کواس بوليه همبت توبيت سموا اورغ هق دوق دالم  
ليفکوغن ايت.

32 فواق مو تا کنا بوات فرجنجين مان ۲ فون دغن اورغ ۲  
ايت اتوا دغن برهالا ۲ دي. <sup>33</sup> مو تاليه بري فواق ايت اد  
دالم کليواسن مو، کران دي نق تاريخ هاتي مو بري تورو

برهالا ۲ دي. هق ايت بهيا سوغکوه انتوق فواق مو. کالو  
مو بوات بالس ايت، مو نق ساله کا اکو، فس نق جادي  
دوسا بسر.

## باب 24

### توهن بوات فرجنجين هق تنتو دغن اورغ اسرائيل

1 فس توهن کات کا موسی: ماريله مفهادف اکو سکالي  
دغن هارون، نادب، ابیهو، فس دغن کتوا ۲ فواق اسرائيل  
توجوه فولوه اورغ لاکي، انتوق نق سمبه کا اکو دکاکي  
بوکيت ايت. ۲ مو سئورغ ساج هق بوليه ماسوق دوق رافت  
دغن اکو، ربي اتس سموا اين. فواق کتوا ۲ ايت تاليه  
ماسوق رافت، فس اورغ ۲ اسرائيل سموا ايت فون، تاليه  
نايک لغسوغ اتس بوکيت اين.

3 موسی فون رويت فرکتان اين بري اورغ اسرائيل دغر،  
فس دي رويت سموا اتوران هق توهن لتق انتوق فواق دي  
ايت. اورغ اسرائيل فون فاکت جواب دغن توبيت سوارا  
سکالي، کات: سموا هق توهن سوروه کا کيت اين، کيت  
نق بوات توروبت بلاک. ۴ فس موسی توليس سموا اتوران  
هق توهن توروبن کا دي ماس ايت. فاکي ايسوق، موسی  
توبيت کي بوات ساتو مزبه، تمفت انتوق لتق قربان، دکاکي  
بوکيت ايت. فس ايت دي کي امبيق باتو ۲ بسر دوا بلس  
توغکول هق فنجغ ماري فرديري دسيو، جادي تندا اورغ  
اسرائيل دوا بلس فواق ايت.

5 لفس ايت موسی فيليه اورغ ۲ مودا دالم فواق اسرائيل،  
سوروه دي سمبليه لمبو ۲ انتوق بوات قربان کا توهن.

اد قربان هق نق باكر هابيس، فس اد هق بوليه ماكن. <sup>6</sup> فس موسي امبيق داره دقربان <sup>2</sup> ايت ستغه، كي چواه دافن مزبه ايت، ستغه لاكي دي بوبوه دالم جلوق <sup>2</sup> هالوس.

7 لفس ايت نبي موسي امبيق سورت هق اد تولىس ده، فرجنجين توهن دغن فواق اسرائيل، فس دي باچ دغن سوارا درس دافن سموا اورغ اسرائيل. اورغ اسرائيل فون فاكت جواب كات:

سموا هق توهن سوروه اين، كيت نق بوات توروت، فس كيت نق طاعة كا توهن سعمور.

8 لفس ايت نبي موسي امبيق داره دالم جلوق <sup>2</sup> ايت، كي رتيق اتس اورغ <sup>2</sup> اسرائيل، بلغ <sup>2</sup> كات:

داره اينيله تندا فرجنجين هق توهن بوات ده دغن فواق مو سروف فركتان دي دالم سورت <sup>2</sup> اين.

### نبي موسي نايك اتس بوكيت طرسينا فول

9 لفس ايت نبي موسي باوا<sup>9</sup> هارون، نادب، ابهو دغن كتوا <sup>2</sup> توجه فولوه اورغ ايت، نايك اتس بوكيت. <sup>10</sup> تيبا <sup>2</sup> فواق ايت نمفق سروف تمفت توهن هق فواق اسرائيل دي. تمفت ايت اد لنتي هق برسینر، بوات دغن باتو نیلم، بیرو سروف لاغیت. <sup>11</sup> فس ولو كتوا <sup>2</sup> اسرائيل دوق تیغوق فرکارا عجائب ایت فون، توهن تابری ماتی. تافی دی بولیه هیدوف لاکی دغن ماکن مینوم سروف سعمور.

12 فس توهن کات کا موسی: مو کنا نايك سئورغ سمفي کا تمفت اكو نق تمو دغن مو. فس دوق دسیتو سهیغک اكو نق بري کا مو، دوا کفیغ باتو هق تولىس دغن حکوم <sup>2</sup> کو

انتوق اورغ اسرائيل. <sup>13</sup> موسی فون نائیک کي سکالي دغن  
يشوا هق جادي فنولوغ دي. <sup>14</sup> فس موسی فسن ده کا فواق  
کتوا ۲ دولو، کات: مو کنا دوق ننتي دکاکي بوکيت اين،  
سهيغک اکو دوا اورغ تورون ماري فول. هارون دغن هور  
دوق سکالي دغن مو. سیاف اد بوکو مان ۲ دي کنا کي  
بچارا دغن دوا اورغ ايت.

15 موسی فون نائیک اتس بوکيت لاکي. اد اون بسر دوق  
تودوغ دکمونچق بوکيت ايت، <sup>16</sup> تندا کات کمليان هق  
توهن تورون ده اتس بوکيت طرسينا، فس اون ايت دوق اد  
سمفي انم هاري. <sup>17</sup> اورغ ۲ اسرائيل سموا بوليه نمفق  
کمليان هق توهن دوق اتس بوکيت ايت، سروف افي دوق  
مپالا سعمور. بيلا سمفي هاري يغ کتوجوه، توهن فغکیل  
موسی دغن سوارا هق توييت دالم اون ايت. <sup>18</sup> موسی فون  
برجالن نائیک کهور ۲ ماسوق دالم اون، فس دوق دسيو  
سمفي امفت فولوه هاري امفت فولوه مالم.

## باب 25

### توهن سوروه بوات ساتو تمفت هق سوچي انتوق دي

1 فس توهن کات کا موسی: <sup>2</sup> رويته کا اورغ اسرائيل  
کات، دي کنا باوا ماري بارغ ۲ هق بوليه سره کا اکو. مو  
تريماله بارغ مان ۲ هق دي نق سره کا اکو دغن اخلاص  
هاتي، <sup>3</sup> سروف:

امس، فيرق دغن تمباک.

4 فس کائين هق بوات دغن بولو بيریغ،  
هق چهيا بيرو لاغيت، چهيا مير،  
فس چهيا بيرو بوتير ستر.

- ڪاٺين هق بوات دغن بنگ لينين ،  
فس ڪاٺين هق بوات دغن بولو ڪمبيغ .
- 5 ڪوليت بيريج ۲ جنتن هق چلوف دغن چف ميره ،  
فس ڪوليت بناتڻ ۲ لاٺين هق موليق .  
فوھون ۲ اڪاسيا انتوق بوات ڪايو ،
- 6 ميق فلپتا هق ماري دبواه زيتون ،  
اير باؤ انتوق چمفور دالم ميق هق سوچي ،  
اتوا چمفور دالم ڪمپن هق بوات فراسف ايت .
- 7 فس سود سڪالي ، مات ۲ هق موليق ، انتوق بوبوه  
دباجو «ايفود» هق امام بسر ، اتوا دڪالوم  
قد دادا دي .
- 8 اورغ اسرائيل ڪنا باوا ماري فرڪارا ۲ اين ، توهن  
ڪات ، ڪران نق بري دي بوات تمفت هق سوچي انتوق اڪو .  
فس اڪو نق توروون تمو دغن فواق اسرائيل دتمفت ايت  
سعمور .<sup>9</sup> فس فواق مو ڪنا بوات تمفت ايت سڪالي دغن  
سموا فرڪاڪس دي ، ايڪوت چنتوه هق اڪو نق تنجوق ڪفد  
مو اين .

### هوراين:

اد انم باب لاڪي هق رويت حال چنتوه ايت ، انتوق توڪڻ ۲ هق ڪنا بوات  
سموا فرڪارا ايت . باب ۲ ايت تاءِ بوبوه دالم سورت اين . ڪران نق بري  
موده باچ اف ۲ هق جادي اتس نبي موسي سنديري دغن فواق دي . ڪالو نق  
باچ جوڪ ، باب ۲ هق لڻڪه دالم سورت اين ، بوليہ ڪي تيغوق دالم ڪتاب  
تورات هق باليق دغن بهاس تهاڻي . سورت ايت ، نام دي: 2WELW .

باب 31

برهالا لمبو بوات دغن امس

18 بيلا توهن سوده کيچيق دغن موسی اتس بوکيت طرسينا ايت، دي بري کا موسی دوا کفيغ باتو هق اد توليس چارا حال فرجنجين توهن دغن اورغ<sup>۲</sup> اسرائيل. هق توليس دباتو ايت ماري دتوهن سنديري، بوکن موسی هق توليس.

باب 32

1 بيلا اورغ اسرائيل نمفق کات موسی دوق لام اتس بوکيت ايت، تا<sup>۱</sup>تورون لاکي، دي فون فاکت کي سوروه هارون کات: بواتله برهالا<sup>۲</sup> هق بوليه اوسوغ کي دافن فواق کيت. سبب موسی هق باوا<sup>۱</sup> کيت توبيت دنکري مصير ايت، لاني تا<sup>۱</sup>تاهو دي کي کمان ده.

2 هارون فون سوروه دي کات: مو کيله امبيق سموا سوبغ<sup>۲</sup> امس هق فواق مو جتنن بتينا دوق فاکي، باوا<sup>۱</sup> ماري سيني.<sup>3</sup> اورغ<sup>۲</sup> ايت فون کي امبيق سوبغ<sup>۲</sup> امس ايت، باوا<sup>۱</sup> ماري کا هارون.<sup>4</sup> فس هارون امبيق سوبغ<sup>۲</sup> ايت، فرهنچور دغن افي، کي تواغ دالم سارغ هق بوات جادي روف لمبو جتنن. بيلا سوده ده، اورغ<sup>۱</sup> رامي دسيتو فون کات: هي اورغ اسرائيل، اينيله توهن کيت. دياه هق باوا<sup>۱</sup> کيت توبيت فد نکري مصير.

5 بيلا هارون تيغوق کات جادي بالس ايت، دي فون امبيق باتو<sup>۲</sup> بوات تمفت انتوق باکر قربان دافن برهالا ايت. لفس ايت دي رويت کا اورغ<sup>۱</sup> رامي کات: ايسوق کيت نق بوات

هاري راي بسر، جادي فرايغتنن كا رتي هق دوق اتس  
سموا!

6 فس دينهاري ايسوق، سمو اورغ بوات قربان دي  
ماسيغ<sup>۲</sup>، باوا<sup>۱</sup> ماري سمبه كا برهالا ايت. اد قربان هق كنا  
باكر هابيس، فس اد هق بوليه ماكن، هق ففكيل قربان  
برهوبوغ<sup>۲</sup> راحيم. لفس ايت اورغ<sup>۲</sup> اسرائيل سمو دوق ماكن  
دوق مينوم سمفي مابوق، فس ايت باغون كي ماين  
ايكوت سير.

### نبي موسي بوليه تاهو حال كجادين ايت.

7 فد ماس ايت، توهن كات كا موسي: مو تورون كيله  
كا فواق هق مو باوا<sup>۱</sup> توبيت فد نكري مصير ايت. كران  
لاني دي دوق بوات فركارا جاهت هق بري چمر هابيس  
سموا فواق دي. <sup>8</sup> جالن هق اكو لتق انتوق دي ايت. دي  
تيغكل سلالو. دي امبيق امس بوات روف لمبو دغن  
كفنداين دي سنديري. لاني دي دوق سمبه كا روف لمبو  
ايت، فس دوق بوات قربان كا دي، كات: تيغوقله اورغ<sup>۲</sup>  
اسرائيل، اينيله توهن مو، هق باوا<sup>۱</sup> مو توبيت فد نكري  
مصير ايت.

9 اكو تيغوق ده فواق ايت، توهن كات، فس دي كرس  
فروت سوغكوه. <sup>10</sup> بلرله موسي، اكو نق تورون مرك هق  
هابيس<sup>۲</sup> فانس اتس سمو فواق ايت بري بناس هابيس. فس  
اكو نق بري تيمبول سمولا بئسا بسر هق ماري كو<sup>۱</sup> مو  
سورغ.

11 تافي موسي مينتا<sup>۱</sup> دغن توهن كات: يا رتي اتس  
سموا، يا توهن كو، مينتا<sup>۱</sup>له جاغن بري توهن تورون مرك



اتس فواق هق جادي ميليقي توهن ده. ديا له هق توهن باوا<sup>۱</sup>  
توبيت فد نكري مصير دغن کواس بسر، فس دغن فرکارا<sup>۲</sup>  
عجائب ايت.

12

اورغ مصير نق کات بالس مان فول؟ دي نق کات:  
توهن باوا<sup>۱</sup> فواق ايت توبيت دغن توجوان نق بونوه دي دالم  
بوکيت<sup>۲</sup>، انتوق نق هافوس بري هابيس اتس بومي اين. اوه  
يا توهن، مينتا<sup>۳</sup> تاهنله مرک مو، جاغن تورونله بالا اتس  
فواق هق جادي ميليقي توهن ده.<sup>13</sup> ايغتله فرجنجين توهن کا  
تو<sup>۴</sup> نينيق کيت دولو، کا ابراهيم، اسحاق دغن يعقوب، هق  
جادي فسوروه<sup>۲۵</sup> توهن ايت. سبب توهن بياس جنجي ده کا  
فواق ايت، دغن برسومفه اتس نام توهن سنديري، کات:

کتورونن مو فون نق بايق سروف دغن بينتغ دلاغيث.  
فس سموا تانه<sup>۲</sup> هق اد دسيني، هق اکو جنجي ده نق  
بري کا کتورونن مو ايت، جادي ميليقي هق دي بوات  
سلام<sup>۲</sup>.

14

توهن فون توکر تائورون بالا اتس اورغ اسرائيل  
سروف هق دي سبوت سائي.

### نبي موسی تورون درفد بوکيت

15

لفس ايت موسی تورون اتس بوکيت. دي فون باوا<sup>۱</sup> دوا  
کفيغ باتو ايت، هق اد توليس حکوم<sup>۲</sup> توهن انتوق اورغ  
اسرائيل.<sup>16</sup> دوا کفيغ باتو ايت فون اد توليسن بلاکغ دافن.  
فس باتو<sup>۲</sup> دغن توليسن ايت هق ماري دتوهن سنديري،  
بوکن موسی هق بوات اتوا توليس سموا ايت.

17

موسی فون تورون سمفي کا تمفت يشوا دوق ننتي دي.  
فس يشوا دغر سوارا اورغ رامي دوق برسورق جا<sup>۲۵</sup> دي

فون کات کا موسی: بوپی سروف اورغ سرغ ماسوق دتمفت خیمه کیت. <sup>18</sup> تافي موسی جواب کات: دق. بوپی ایت بوکن سوارا اورغ برلاون، هق منع اتوا هق هاله فون. سوارا ایت اورغ رامی دوق مپایي مائین ۲ ساج.

19 بیلا موسی سمفی دکت خیمه فواق اسرائیل. دي نمفق روف لمبو ایت سکالي دغن اورغ رامی هق دوق مناری دسیتو. موسی فون نأیک موریه سوغکوه ۲. دي اغکیت دوا کفیغ باتو ایت رمبس کا تانه بری فچه هابیس دکاکی بوکیت ایت. <sup>20</sup> فس دي کي امبیق روف لمبو هق فواق دي بوات ایت، ماری باکر دالم افي بری هنجور، فس ایت کیسر بری جادی دبو، امبیق تابور دالم ایر، فس ایت سوروه سموا اورغ اسرائیل ماکن ایر ایت.

21 لفس ایت، موسی کي کات کا هارون: فواق این بوات بالس مان کا مو، بولیه مو باوا دي کي جاتوه دالم دوسا بسر سروف این؟

22 هارون فون جواب کات: اوه جاغن توان دوق موریه دغن هاتي فانس سروف این. توان تاهو ده کات فواق این اورغ هق کاچغ بوات جاهت سعمور. <sup>23</sup> فس دي سوروه امب این کات: مو کنا بوات برهالا ۲ هق بولیه اوسوغ کي دافن فواق کیت. کران موسی، هق باوا کیت توبیت فد نکري مصیر ایت، لاني تاهو دي کي کمان ده. <sup>24</sup> امب رویت کا اورغ ۲ ایت، کات: سیاف اد فرکاکس امس. امبیقله باوا ماری کا امب. دي فون باوا ماری سلالو. فس امب امبیق امس ایت تاهوق دالم افي، فس توبیت ماری دغن روف لمبو ایت.

25 موسی فون نمفق کات اورغ اسرائیل تیغکل ده سموا

اتوران هق موليٰق، کران هارون بنر بري دي بوات بالس ايت، فس بيلا سترو ۲ دغر حال کجادين اين، تنتو دي نق هينا کا اورغ اسرائيل. <sup>26</sup> سابيت ايت، موسی کي برديري دافن فينتو کربغ دکفلا باتس هق ماسوق کا خيمه ۲ ايت. دي فون فغکیل دغن سوارا درس کات: اورغ مان هق دوق سبله توهن، ماريله کا تمفت اکو اين. فس اورغ ۲ ليوي سموا فاکت کي کا تمفت موسی ايت.

27 موسی فون کات کا دي: اينيله سوروهن توهن هق اورغ اسرائيل، رتي هق دوق اتس سموا: امبيقله فدغ ۲ مو، کنف ۲ اورغ، برجالن کي کو خيمه ۲ اورغ اسرائيل، امبيق دفينتو کربغ اين کي سمفي کا فينتو کربغ باليق سان، فس بونوهله اورغ مان ۲ هق دوق دافن مو، تآکيرا ادیق برادیق اتوا ساین مو فون، کنا بونوه دي سروف ايت جوک.

28 فواق ليوي فون بوات ايکوت سوروهن موسی، فس لبيه کورغ تيک ريبو اورغ هق ماتي کنا بونوه هاري ايت. <sup>29</sup> لفس ايت، موسی کات کا فواق ليوي: هاري اين فواق مو بري نمفق کات مو جوغ سره ديري سوغکوه بوات کرج (جادي امام) کا توهن، کران مو تآکيرا ادیق برادیق اتوا انق ۲ دالم فواق مو سنديري فون هق کنا ماتي. سابيت توله، توهن نق تورون رحمة هق بسر اتس فواق مو.

30 ايسوق فول، موسی سرو کا اورغ ۲ اسرائيل سموا کات: مو بوات دوسا هق بسر سوغکوه، تافي اکو نق نأیک اتس بوکيت کي مفهادف توهن سکالي لاکي، مدهموداهن توهن نق امفون کسلاهن فواق مو.

31 موسی فون نأیک اتس بوکيت طرسينا سکالي لاکي، فس

دي مينتا دغن توهن کات: اوه يا توهن! هق فواق اين بوات جادي دوسا بسر سوڱکوه، کران دي توروب هاتي دي سنديري دغن بوات برهالا امس ايت. <sup>32</sup> تافي، اوه يا توهن، اكو نق مينتا جوک بري توهن امفون کا فواق اين کاتيقي. کالو تالیه، اكو مينتا دغن توهن بواغله نام کو درفد بنچي هق توهن بري تولىس ده!

33 تافي توهن جواب کات: اكو نق بواغ نام اورغ <sup>2</sup> هق بوات ساله کا اكو ساج، دالم بنچي ايت. <sup>34</sup> لاني مو کنا باوا فواق ايت کي کا نکري هق اكو رويت دولو، فس اكو نق سوروه ساتو ملايکه برجالن کي دافن فواق مو سعمور. تافي فد هاري هق اكو نق ماري جاتوه حکومن ايت، اورغ <sup>2</sup> اين کنا تفکوغ جواب سنديري اتس دوسا دي.

35 فس توهن توروب بالا فپاکيت تروق اتس اورغ اسرائيل فول، سابيت دغن برهالا هق دي بوات دغن فرتولوغن هارون ايت.

### باب 33

#### توهن سوروه اورغ اسرائيل توبيت کي

1 فس توهن کات کا موسى: مو کنا توبيت کي فد تمفت اين دغن سموا اورغ هق مو باوا ماري دنکري مصير دولو. لاني کنا توجو کا نکري هق اكو جنجي کا (تو نينيق مو) ابراهيم، اسحاق دغن يعقوب ايت، کات: نکري اين اكو نق بري کا کتورونن مو. <sup>2</sup> اكو نق سوروه ساتو ملايکه برجالن کي دافن فواق مو. فس بيلا سمفي ده کا نکري کنعان ايت. اكو نق همبت توبيت اورغ <sup>2</sup> هق دوق دسيو، يائيت فواق کنعان، فواق امور، فواق حيت، فواق فريزي، فواق هيوي

دغن فواق جیبوسی. <sup>3</sup> دنکری هق اکو نق بری مو کي ایت، جادی تمفت هق توبیت حصن باپق اد لبیه سعمور، سروف تومبوه سنڊیری دالم تانه، تافي اکو تاسیر دوق سکالي دغن فواق مو تغه جالن کي ایت، تاکوت باپق اورغ نق ماتي کنا مرک کو، کران فواق مو کرس فروت سوغکوه.

4 مو کنا رویتله کا اورغ اسرائیل کات: فواق مو کرس فروت سوغکوه. کالو اکو دوق سکالي دغن فواق مو تغه جالن کي ایت، باپق اورغ نق ماتي کنا مرک کو. <sup>5</sup> لاني فواق مو کنا چابوت، جاغن فاکی فرکاکس <sup>۲</sup> امس دتوبوه مو جادی تندا کات سسل، بارو اکو نق کیرا هق مان اکو نق بوات دغن فواق مو.

6 بیلا دغر فرکتان ایت، اورغ اسرائیل براس سوسه هاتي سوغکوه. سمو اورغ فون چابوت فرکاکس امس هق دي ماسیغ <sup>۲</sup>، فس جق دماس توبیت فد بوکیت طرسینا فون، دي تافاکی ده فرکاکس <sup>۲</sup> امس.

### موسی بوات ساتو خیمه، تمفت برهوبوغ دغن توهن

7 اد ساتو خیمه هق موسی بیاس لتق سغکغ جائوه فد خیمه اورغ <sup>۲</sup> اسرائیل. هق ایت دي فغکیل خیمه انتوق برهوبوغ دغن توهن. فس اورغ مان <sup>۲</sup> نق کي مفهادف توهن، دي کنا کي کا خیمه ایت.

8 افیل موسی کي مفهادف توهن دخیمه ایت، اورغ <sup>۲</sup> اسرائیل فون توبیت برڊیری دموک خیمه دي ماسیغ <sup>۲</sup>، فس دوق تیغوق کا موسی سمفي دي ماسوق دالم خیمه ایت. <sup>9</sup> بیلا دي ماسوق ده، اون بسر ایت تورون دوق دافن خیمه، جادی تندا کات توهن دوق کیچیق دغن موسی. <sup>10</sup> بیلا

تيثوق اون ايت، اورغ اسرائيل فون فاكت سجود دافن  
خيمه دي ماسيغ ٢.

11 بالس توله توهن تورون كيچيق دغن موسى، سروف دوا  
اورغ دوق كيچيق موک سام موک. بيلا موسى تيغکل کليق  
فد خيمه ايت، دي بري يشوا انق نون، اورغ مودا هق  
جادي فنولوغ دي، دوق توغکو دخيمه ايت سعمور.

### فرمينتائ موسى دغن توهن

12 موسى فون بردعا کات: اوه يا توهن، توهن سوروه اکو  
باوا، فواق اين توبيت کي، تافي لاني توهن تا بري تاهو  
لاکي، سياف نق دوق سکالي دغن اکو دالم فرجلانن ايت؟  
دولو، توهن بياس کات: اکو فيليه ده مو نق بري دوق رافت  
دغن اکو، موله هق اکو برکنن. <sup>13</sup> کالو توهن برکنن  
سوغکوه، اکو مينتائ توهن هوري بري ارتي، بالس مان  
توجوان توهن لاني، کران اکو نق بري کهور ٢ رافت دغن  
توهن لاکي، فس نق تاهو کات توهن برکنن کا اکو کا دق.  
اوه يا توهن، ايغته کات بغسا اسرائيل اين جادي ميليق هق  
توهن ده.

14 توهن فون جواب کا موسى کات: اکو سنديري نق  
فيمفين مو کي، فس بيلا سمفي ده مو بوليه دوق دغن سنغ  
هاتي.

15 تافي موسى کات لاکي: سوغکوه، کالو توهن تا کي  
سکالي، جاغنه سوروه فواق اکو توبيت فد تمفت اين.  
<sup>16</sup> بالس مان اورغ نق تاهو کات توهن برکنن کا اکو دغن  
فواق اين هق جادي ميليق توهن ده؟ سياف نق تاهو کات  
فواق اکو لائين فد سموا بغسا دنيا، کالو تا اد تندا کات  
توهن دوق سکالي.

17 فس توهن کات کا موسی لاکي: سموا فرکارا هق مو مینتا ایت اکو نق بري، کران اکو فیلیه مو ده بري دوق رافت دغن اکو، فس موله هق اکو برکنن.<sup>18</sup> لفس ایت موسی مینتا دغن توهن کات: بريله اکو بولیه تیغوق چهیا کملیان هق توهن.

19 توهن فون کات کا دي: اکو نق بري سموا کبائیکن کو لالو کي کو دافن مو. فس اکو نق بري مو دغر چارا حال نام کو، کات اکو اینیله ربي اتس سموا. اکو نق تورون رحمة کو کا مائسي ایکوت کهندق کو. کاسیه کسياغ بلس هق اکو فون، نق بري تورون ایکوت کهندق کو جوک.<sup>20</sup> تافي موک اکو سنديري مو تائیه تیغوق. کالو مائسي بولیه نمفق اکو، دي کنا ماتي.

21 داتس بوکیت باتو ایت، اد تمفت اکو نق لالو کي دافن مو دغن چهیا کملیان هق اکو. فس اد چله دبوکیت باتو ایت انتوق بري مو برديري دغن سلامت.<sup>22</sup> فس اکو نق تودوغ توبوه مو دغن تاغن کو، تکه اکو لالو کي کو ایت.<sup>23</sup> بیلا اکو لالو لفس ده، بارو مو بولیه تیغوق کو بلاکغ، چهیا کملیان هق اکو ایت، تافي مائسي نق تیغوق کو دافن موک سام موک، تائیه.

## باب 34

### موسی بوات دوا کفیغ باتو هق بارو

1 فس توهن سوروه موسی، کات: مو کنا کي فاهت دوا کفیغ باتو سروف هق دولو، فس اکو نق بوبوه تولیسن اتس ایت دغن فرکتان سروف هق اد ده دباتو هق، مو بري فچه دولو.<sup>2</sup> مو کنا بري سوده ایسوق فاکي، انتوق نایک

مٿهادف اڪو داتس بوکيت طرسينا ايت. <sup>3</sup> مو کنا نائڪ  
سئورغ ساج، تائڪنا باوا<sup>1</sup> سياف کي سکالي. فس جاغن بري  
اورغ ماسوق دکت کليواسن بوکيت ماس ايت. بناتغ<sup>2</sup> فون  
جاغن لفس بري چاري ماکن کو<sup>3</sup> ايت جوکد. <sup>4</sup> موسی فون  
سيف دوا کفيغ باتو سروف حق دولو، فس فاكي ايسوق دي  
باوا<sup>1</sup> نائڪ اتس بوکيت طرسينا، ايکوت حق توهن سوروه.

5 توهن فون تورون دغن تندا اون ايت اتس تمفت  
موسى دوق ننتي، فس دي کهور<sup>2</sup> لالو کي دافن تمفت  
موسى. <sup>6</sup> بلغ<sup>2</sup> دوق سرو بري دغر چارا حال نام دي يغ  
سوچي، کات:

رٿي اتس سموا، رٿي اتس سموا،  
اکوله توهن حق دوق تورون رحمة سعمور،  
حق سوک کسياغ بلس، حق صبر تائ<sup>1</sup> تورون مرک  
سلالو. اکوله توهن حق بوليه هارف سمات<sup>2</sup>،  
فس کاسيه کسياغ بلس حق اڪو دوق مليمفه سعمور.  
7 اکو دوق تورون کاسيه کسياغ بلس سعمور کا بريبو<sup>2</sup>  
اورغ سمفي کا انق چوچو دي بوات سلام<sup>2</sup>.  
فس اڪو دوق امفون سموا دوسا<sup>2</sup> دي. اڪو  
تائ<sup>1</sup>کيرا ده کسلاهن اتوا کجهاتن دي فون. تافي  
اکو تائ<sup>1</sup>بري لفس کا اورغ حق دوق ساله ده  
دفنذاغن کو. اڪو نق جاتوه حکوم اتس دي، سمفي  
کا انق چوچو دي تيکد امفت لافيس.

8 بيلا دغر سوارا ايت، موسی فون سجود سنبه کا توهن  
سلالو، <sup>9</sup> فس ايت دي بردعا کات: کالو توهن برکنن کا  
اکو، مینتائ<sup>1</sup>له بري توهن سنديري فيمفين فواق اڪو کي دالم  
فرجلانن ايت. سوغکوه، فواق اين کرس فروت ترهادف



توهن، تافي مینتالہ بري توهن امفون سموا دوسا ۲ دغن  
کجهاتن هق فواق اکو اين، فس تريماله فواق اکو بري بوليه  
جادي ميلي توهن لاکي.

### توهن بوات فرجنجين هق کمس

توهن فون کات: تافله، هاري اين اکو نق بوات  
فرجنجين هق کمس دغن فواق مو، فس اکو نق بوات  
فرکارا ۲ عجائب انتوق فواق مو، هق تائباس بوات انتوق  
بغسا لاین جق دماس دنيا اد. سموا اورغ نق براس حيران،  
تيغوق فرکارا ۲ عجائب هق اکو ربي اتس سموا اين، نق  
بوات انتوق مو. <sup>11</sup> تافي فواق مو کنا بوات توروت سموا  
فرکارا هق اکو سوروه هاري اين. کالو مو بوات بالس ايت،  
اکو فون نق همبت اورغ ۲ کنعان بري دي لاري توبيت دافن  
فواق مو، يائيت فواق امور، فواق کنعان، فواق حيت،  
فواق فيريزي، فواق هيوي دغن فواق جيبوسي.

10

تافي فواق مو کنا جاک ديري، جاغن بوات فرجنجين  
مان ۲ فون دغن اورغ هق دوق دنکري ايت. کالو مو  
برچمفور کاول دغن اورغ ايت، ماس کو دافن، تاکوت  
فواق مو نق فونه. <sup>13</sup> دق. هق فواق مو کنا بوات، کنا بري  
رونثوه باتو ۲ هق دي سوسون انتوق بوات قربان دي، بري  
فاتله تياغ ۲ باتو هق دي دوق فوجا، فس تبغله فوهون ۲  
کايو هق دي تانم جادي تندا اشره، برهالا بتينا هق دي.

12

مو تافکنا سمبه اتوا فوجا کا کواس مان ۲ فون، ملينکن  
کا اکو ربي اتس سموا اين، کران فواق مو کنا جادي  
ميلي هق اکو ساج. <sup>15</sup> تافي فواق ۲ ايت، دي تيغکل اکو کي  
سمبه کا برهالا ۲ دي، سروف اورغ بتينا تيغکل لاکي  
دي کي بوات زنا دغن اورغ. کالو مو بوات فرجنجين دغن

14

فواق ۲ ايت، تنتو دي نق اجق مو كي ماكن سڪالي دغن دي، بارغ ۲ هق سمبه كا برهالا ايت. <sup>16</sup> فس مو نق امبيق انق ۲ بتينا دي بوات منتو، فس انق ۲ دي نق فيمفين انق مو كي سمبه برهالا ۲ سروف دي. بالس توله، دي نق اجق مو كي بوات زنا سروف دي. <sup>17</sup> فس جاغن فواق مو كي بوات برهالا ۲ دغن تواغ امس، انتوق فواق مو سنديري.

### توهن بري ايغت كا اتوران ۲ هق دي لتق ده دولو

18 مو كنا ايغت سعمور ماس هق كنا ماكن روتي تا بوه ايبو ايت. مو كنا ماكن روتي ايت سمفي توجوه هاري، ايكوت اتوران هق اكو سوروه ده. فس مو كنا بوات دالم بولن ايب، کران دالم بولن ايت جوک، هق مو توييت ماري فد نکري مصير.

19 انق ۲ جتنن مو هق سولوغ، تا کيرا مائي اتوا بناغ فون، سمو ايت جادي ميليق هق اكو، توهن کات. لمبو ۲ دغن کمبيغ بيرغ، مو كنا سره کا اكو سلالو. <sup>20</sup> هيمر، مو كنا تبوس انق سولوغ دي دغن سمبله بيرغ کنتي. کالو تا تبوس انق هيمر ايت، كنا بوات خيانه دغن بري فانه تکو دي ساج. انق ۲ جتنن هق مو سنديري فون، مو كنا تبوس سروف ايت جوک. فس بيلا مو ماري مهادف اكو، جاغن ماري دغن تا باوا اف دتاغن مو. <sup>21</sup> چارا حال کرج مو فون، مو بوليه بوات کرج سمفي انم هاري، تافي هاري يغ ڪتوجوه كنا برادو فد سمو کرج مو. ولو كنا فرياغ برکالا اتوا مڱتم فون، كنا برادو جوک.

22 تکه مو باوا ماري قربان فسخر انتوق اكو، مو جاغن باوا ماري دغن روتي هق بوه ايبو. فس قربان ايت، تا ليه تيڱکل اف سکارا سمفي ايسوق.

23 تيڪڙ ڪالي ستاهون، اورغ ۲ جنتن سموا دالم فواق  
اسرائيل ڪنا ماري مڙهادف اڪو، رٽي اتس سموا، هق  
جادي توهن اتس اورغ اسرائيل. 24 بيلا اڪو سوده همبت  
اورغ ۲ ڪنعان بري دي لاري توبيت ڪي دافن فواق مو، اڪو  
فون نق بري نڪري مو ڪهور ۲ لواس لاڪي. فد ماس ايت،  
اڪو نق جاک تمفت ۲ مو، تاءري سياف براني نق ماسوق  
رمفس تانه ۲ هق مو ايت، تڪه مو نائڪ ڪي مڙهادف اڪو  
تيڪڙ ڪالي ستاهون ايت.

25 راي هق ڪيت فڙڪيل راي توجوه ميڙڪو ايت، ياءيت  
راي فرياغ مڙتم، مو ڪنا ايغت سعمور، دالم بولن هق  
مولا ۲ مڙتم ڪندوم ايت. فس راي سا لاڪي هق فواق مو ڪنا  
ايغت سعمور، دوق دالم بولن هق اورغ ڪي ڪوتيف بواه ۲  
دڪبون، سود تاهون.

26 تڪه مو باوا ماري ڪندوم هق مولا ۲ مڙتم ايت، اتوا  
بواه ۲ هق بارو ڪوتيف دڪبون فون، مو ڪنا فيليهله هق مان  
موليق سڪالي انتوق نق سره ڪا اڪو توهن مو اين، هق جادي  
رٽي اتس سموا.

مو تاءليه بوات ڪولي دغن ڊاڪيغ بيریغ هق چمفور  
دغن سوسو ايبو دي. هق ايت تاءسوغ فاتوت، سروف مو  
ماڪن انق دوق دالم سوسو ايبو دي.

27 لفس ايت توهن ڪات ڪا موسی لاڪي: مو توليسله  
سموا فرڪارا هق اڪو رويت ده، ڪران فرجنجين ڪو ڪفد مو  
دغن سموا اورغ اسرائيل دوق برڪنتوغ فد فرڪتائ اڪو  
اين. 28 موسی فون دوق مڙهادف توهن اتس بوڪيت ايت  
سمفي امفت فولوه هاري امفت فولوه مالم. دي تاءماڪن  
تاءمينوم اف سڪارا دالم ماس ايت. فد ماس ايت جوڪ،

موسی فون تولیس اتس دوا کفیغ باتو ایت، حکوم سفولوه  
حکوم، هق جادي تندا فرجنجین توهن دغن فواق اسرائیل.

### موک موسی برسینر

29 تکه موسی تورون اتس بوکیت طرسینا دغن باوا<sup>29</sup> دوا  
کفیغ باتو ایت، دي تا کابر کات موک دي برسینر، کران  
دي دوق کیچیق دغن توهن بالس ایت.<sup>30</sup> بیلا هارون دغن  
سموا اورغ اسرائیل تیغوق کا موسی نمفق موک دي  
برسینر، فواق ایت هوندور تا برانی نق ماسوق دکت.  
<sup>31</sup> تافي موسی فغکیل کا دي، فس هارون دغن کتوا<sup>31</sup> ایت  
فون ماسوق دکت، فس موسی دوق کیچیق دغن دي.

32 لفس ایت، فواق اسرائیل سموا فاکت ماسوق دکت کا  
تمفت موسی فول، فس موسی سرو دافن اورغ رامی ایت.  
بری دغر سموا سوروهن هق توهن بری کا دي اتس بوکیت  
طرسینا ایت.<sup>33</sup> بیلا سوده، هق دي رویت ایت، موسی فون  
امبیق کائین کلوبوغ کاتوف موک دي فول.

34 ماس کو دافن، بیلا موسی کی مفهادف توهن دالم  
خیمه هق سوچی ایت، دي بواغ کائین کلوبوغ ایت دولو.  
فس بیلا دي توبیت ماری نق رویت سوروهن توهن کا  
فواق اسرائیل،<sup>35</sup> سموا اورغ بولیه تیغوق کا موک دي  
نمفق برسینر. لفس ایت موسی امبیق کائین کلوبوغ نق بری  
لیندوغ موک فول.

### باب 35

### اتوران انتوق برادو کرج فد هاری میفکو

لفس ایت، موسی فغکیل سموا اورغ اسرائیل ماری

برهیمفون دتمفت دي، کات: اینیله سوروهن توهن انتوق فواق مو.

2 مولا ۲ مو کنا برایت کات، دالم انم هاري مو بولیه بوات سموا کرج ۲ مو، تافي هاري یغ کتوجوه کنا برادو درفد کرج ۲ ایت، بري جادي هاري میغکو (یا ایت هاري ساباتو) حق سوچی انتوق توهن. کالو سیاف دوق بوات کرج فد هاري ایت، دي کنا حکوم بونوه. <sup>3</sup> ولو نق فیغت افي ددافور فون تالیه، فد هاري میغکو ایت.

### بارغ ۲ حق کنا سره انتوق توهن

4 فس موسی کات کا سموا اورغ اسرائیل ایت: کرج حق توهن سوروه فواق مو بوات، بالس این. <sup>5</sup> مو کنا باوا ماري بارغ ۲ مو حق جوغ نق سره انتوق توهن دغن اخلاص هاتي. بارغ ۲ ایت، سروف:

امس، فیرق دغن تمباک. <sup>6</sup> کائین حق بوات دغن بولو بیریغ.

حق چهيا بیرو لاغیت، چهيا میره، فس چهيا بیرو بوتیر ستر.

کائین حق بوات دغن بنغ لینین،

کائین حق بوات دغن بولو کمبیغ،

<sup>7</sup> کولیت بیریغ ۲ جنتن حق چلوف دغن چف میره،

کولیت بناتغ ۲ لائین حق مولیق.

فوهون ۲ اکاسیا انتوق بوات کایو،

میپق فلیتا حق ماري دبواه زیتون،

ایر باو انتوق چمفور دالم میپق حق سوچی،

اتوا چمفور دالم کمپن حق بوات فراسف ایت.

9 فس مات ۲ هق مولیق انتوق بوبوه دباچو ایفود  
هق امام بسر، اتوا دکالوم هق فاکی ددادا دي.

### فرکاکس ۲ هق کنا بوات انتوق خیمه هق سوچی

10 لفس ایت موسی کات فول: اورغ مان ۲ هق اد کفنداین.  
ماریله فاکت سیمفن بری سیف ساتو خیمه هق سوچی انتوق  
توهن.

11 مولا ۲، کنا جاهیت کائین، بوه فپاکوت ۲ دي،  
انتوق بوات خیمه ایت.

کنا بوات تیاغ ۲ دغن فلافیق دي، فس کایو ۲ فنجغ  
هق نق فاسغ جادی کراک خیمه ایت.

12 هق کدوا، کنا بوات فتي فرجنجین دغن کایو  
فغوسوغ دي،

تودوغ فتي ایت، هق اورغ ففکیل «تمفت بولیه تریما  
امفون».

فس کنا بوات کائین تابیر انتوق تیبیغ تمفت فتي ایت.

13 هق کتیک، کنا بوات میجا انتوق لتق روتی دافن توهن.  
دغن کایو فغوسوغ سکالی دغن فرکاکس ۲ دي.

14 هق امفت، تیاغ فلیتا هق توجوه چابغ ایت،

فلیتا ۲ دغن فرکاکس ۲ هق کنا فاکی فاسغ دي،  
فس میپق زیتون انتوق فلیتا ایت.

15 هق کلیم، میجا هق بوات فراسف کمپن، دغن کایو  
فغوسوغ دي،

کمپن هق چمفور دغن ایر باؤ،

فس میپق فول هق چمفور دغن ایر باؤ، انتوق فاکی  
کرج امام ۲.

سود سکالي، کائين تابير انتوق بوات کاتوف دموک  
خيمه ايت.

### فرکاکس ۲ هق کنا دوق دافن خيمه ايت

16 مولا ۲، مزبه هق اد جالا بوات دغن تمباک انتوق لتق  
قربان، سکالي دغن کايو فغوسوغ دي، فس سمو  
فرکاکس هق کنا فاکي انتوق کرج باکر قربان ايت.

هق کدوا، جلوق بسر انتوق بوبوه اير نق برچوچي،  
سکالي دغن فلافيق دي، هق بوات دغن تمباک جوک.

17 فس ايت کنا بوات فاکر هق دلوار سکالي، دغن کائين  
هق نق ليغکوغ فاکر ايت، سکالي دغن توروس ۲ دي،  
فس فلافيق ۲ انتوق نق فرديري توروس ۲ ايت.

18 فس فپاچغ ۲ دغن تالي ۲ هق نق بوات جيغ فاکر دغن  
خيمه ايت. فس کائين تابير انتوق بوات کاتوف دفينتو  
فاکر فول.

19 سود سکالي، کنا بوات فکاین هق مهل انتوق امام ۲ تکه  
دي ماسوق دتمفت هق مها سوچي ايت، يائيت فکاین هق  
سوچي انتوق هارون دغن انق ۲ دي.

### اورغ ۲ اسرائيل سره بارغ ۲ دي انتوق توهن

20 بيلا دغر ده سموا فرکارا ايت، اورغ ۲ اسرائيل فون  
فاکت کليق کا تمفت دي ماسيغ ۲. <sup>21</sup> لفس ايت اورغ هق  
کهندق نق سره بارغ ۲ دي کا توهن، باوا ماري سموا فرکارا  
هق کنا فاکي انتوق بوات خيمه، تمفت هق توهن نق  
برهوبوغ دغن فواق اسرائيل. فس کائين ۲ انتوق فکاین امام

دغن بارغ ۲ هق کنا فاکي بوات عبادة دالم خيمه فون. دي  
باوا<sup>۱</sup> ماري جوک.

22 بالس توله، اورغ ۲ اسرايل جنتن بتينا، سموا هق  
ستوجو ايت، باوا<sup>۱</sup> ماري بارغ ۲ دي هق بوات دغن امر  
سروف کاجيغ باجو، سوبغ، چينچين، کلغ، اتوا بندا<sup>۲</sup>  
لائين فون. <sup>23</sup> اورغ هق اد کائين، دي باوا<sup>۱</sup> ماري کائين.  
اورغ هق اد کوليت، دي باوا<sup>۱</sup> ماري کوليت. اد کائين هق  
بوات دغن بولو بيریغ هق چهيا بيرو، چهيا ميره دغن چهيا  
بيرو بوتير ستر. اد کائين لينين هق مهل، فس کائين هق  
بوات دغن بولو کمبيغ. اد کوليت بيریغ ۲ جنتن هق چلوف  
دغن چهيا ميره، فس کوليت ۲ هق بناتغ لائين جوک.  
<sup>24</sup> اورغ هق اد فيرق اتوا تمباک فون، دي باوا<sup>۱</sup> ماري  
بارغ ۲ ايت نق سره انتوق کرج توهن. فس اورغ هق اد  
کايو اکاسيا هق بوليه فاکي انتوق کرج ايت، دي فون باوا<sup>۱</sup>  
ماري کايو ايت.

25 فس اورغ بتينا هق فندي فينتل، دي باوا<sup>۱</sup> ماري بنغ ۲  
هق دي فينتل ده، سروف بنغ لينين اتوا بنغ هق بوات دغن  
بولو بيریغ، هق چهيا بيرو لاغيت، چهيا ميره اتوا چهيا  
بيرو بوتير ستر فون. <sup>26</sup> فس اورغ بتينا هق فندي فينتل بنغ  
دغن بولو کمبيغ، دي باوا<sup>۱</sup> ماري بنغ ايت جوک.

27 کتوا ۲ اورغ اسرايل فون باوا<sup>۱</sup> ماري مات ۲ هق مهل،  
انتوق بوبوه دباجو ايفود هق امام بسر، اتوا دکالوم دي.  
<sup>28</sup> فس اير باو دغن ميپق فون دي باوا<sup>۱</sup> ماري جوک، هق کنا  
فاکي انتوق ميپق فليتا، انتوق ميپق سوچي هق امام ۲، اتوا  
هق فاکي بوات چمفور دغن کمپن فون.

29 بالس توله، سموا اورغ اسرايل جنتن بتينا، هق کهندق



باوا<sup>۱</sup> ماري بارغ<sup>۲</sup> دي انتوق كرج هق توهن سوروه موسی بوات ایت، دي فون فاكت ماري سره بارغ<sup>۲</sup> ایت کا توهن دغن اخلاص هاتي.

### توهن بري كنداين کا توکغ هق کنا بوات خيمه ایت

30 فس موسی کات کا اورغ اسرائیل: دغرله، توهن سوده فيليه ساتو اورغ، نام دي بيزاليل انق عوري، چوچو هور، دالم فواق يهودا.<sup>31</sup> روح توهن تورون ده اتس بيزاليل دغن کواس فنوه، بري دي فندي کيرا دغن فندي بوات، سموا كرج هق توکغ،<sup>32</sup> انتوق نق بوات چنتوه<sup>۲</sup> بوغا هق موليق، دغن امس فيرق اتوا تمباک،<sup>33</sup> انتوق فوتوغ مات<sup>۲</sup> هق مهل بري سيف ده نق فاکي، فس انتوق سوبيق بوغا<sup>۲</sup> فاهت دکايو، اتوا بوات بوغا<sup>۲</sup> دبندا لائين<sup>۲</sup> فون.

34 فس اد سئورغ لاکي نام اهولياب انق اهيسمه، دالم فواق دان. هق توهن نق بري كرج سکالي دغن بيزاليل. دوا اورغ اين فون، توهن بري فندي بوليه اجر اورغ<sup>۲</sup> لائين، بري بوليه بوات سموا كرج هق توکغ،<sup>35</sup> کران توهن تورون ده کواس دي اتس دوا اورغ اين، بري دي فندي توليس بوغا جادي چنتوه انتوق اورغ<sup>۲</sup> لائين، فس دي فندي تنون کائين لينين اتوا کائين بوات دغن بولو بيریغ، چهيا بيرو، چهيا ميره دغن چهيا بيرو بوتير ستر. سموا ایت فون دي فندي کيرا دغن فندي بوات.

### باب 36

1 بيزاليل، اهولياب دغن سموا اورغ هق توهن بري كنداين ایت، دي بوليه بوات سموا فرکارا ايکوت چنتوه هق توهن بري ده دولو.

## اورغ مولا ئي بوات كرج ايت

2 بيلا سمفي ده ماس، موسي فون فڭكيل بيزاليل،  
اهولياب دغن سموا اورغ هق توهن بري فندي، فس هق  
ستوجو نق بوات سموا فركارا ايت، سوروه دي مولا ئي  
بوات كرج.

3 فس توڪڻ ۲ ايت ماري تريما دموسي بارغ ۲ هق اورغ  
اسرائيل سره ده انتوق نق بوات خيمه هق سوچي ايت.  
تافي ڪنف ۲ فاكلي، اورغ باوا ماري بارغ ۲ دي تاء برادو،  
4 سهيڱك توڪڻ ۲ تيڱكل كرج هق دي دوق بوات ماسيڱ ۲،  
5 ڪي رويت ڪا موسي ڪات: اورغ باوا ماري بارغ ۲ لبيه فد  
هق ڪنا فاكلي انتوق كرج هق توهن سوروه بوات.

6 موسي فون سوروه اورغ ڪي سرو بري سموا اورغ دغر،  
ڪات: فادن ده، مو تاء ڪنا باوا ماري اف لاڪي انتوق نق  
بوات تمفت سوچي ايت! باروله اورغ برادو، 7 ڪران هق اد  
ده لبيه فد نق.

## هوراين:

اد امفت باب لاڪي هق رويت چارا حال كرج ۲ توڪڻ ايت. امفت باب ايت  
تاء اد بوبوه دالم سورت اين، ڪزان نق بري اديق ڪاڪق بوليه باج دغن  
ريڱڪس، چارا حال نبي موسي دغن فواق دي. ڪالو نق باج جوڪ، باب ۲ هق  
لڱهه دالم سورت اين، بوليه ڪي تيڱوق دالم ڪتاب تورات هق باليق جادي  
بهاس سيام (تهائي). سورت ايت، نام دي: 0WETW.

باب 39

توکڻ ۲ بري سوده سموا کرج ایت

42 بالس توله اورځ ۲ اسرائیل بري سوده کرج ایت، ایکوت سموا هق توهن سوروه کا موسی دولو. <sup>43</sup> فس موسی فیکست بارځ ۲ هق توکڻ بوات ایت، نمفق کات مولیق ده، ایکوت سموا هق توهن سوروه. فس موسی مینتا توهن تورون رحمة اتس اورځ هق بوات کرج ایت.

باب 40

توهن سوروه نبي موسی فرديري خیمه هق سوچي ایت

1 فس توهن سوروه موسی کات: بیلا ماسوق تاهون بارو، فد اوال بولن بولن ساتو، <sup>2</sup> مو کنا مولا<sup>ي</sup> فرديري خیمه ایت. هق جادي تمفت اکو نق تورون برهوبوځ دغن فواق مو. <sup>3</sup> دالم خیمه ایت، مو کنا لتق فتی هق جادي تندا فرجنجین اکو. فس کنا فاسځله کا<sup>ي</sup>ن تابیر انتوق تیبيځ فتی ایت بري لیندوځ. <sup>4</sup> لفس ایت، کنا باوا<sup>ي</sup> ماسوق میجا انتوق روتي ایت دغن فرکا<sup>ي</sup>س ۲ دي، ایکوت اتوران هق لتق ده. لفس ایت، باوا<sup>ي</sup> ماسوق تیاځ فلیتا هق توجوه چابځ تو دغن فلیتا ۲ دي. <sup>5</sup> سود سکالي، باوا<sup>ي</sup> ماسوق میجا هالوس هق بوات دغن امس، تمفت انتوق فراسف کمپن، کي لتق دافن کا<sup>ي</sup>ن تابیر هق تیبيځ توځ فرجنجین ایت. بیلا سیمفن سوده ده، اځکیت کا<sup>ي</sup>ن تابیر سا لا<sup>ي</sup>کي، بوات کاتوف دموک خیمه ایت.

6 لفس ایت، فرکا<sup>ي</sup>س ۲ هق کنا لتق دلوار فول. مولا ۲ مزبه ایت، تمفت انتوق باکر قربان کا توهن، مو کنا لتق دافن موک خیمه ایت. <sup>7</sup> فس جلوق بسر انتوق ایر هق بوات

چوچي ايت، مو كنا لتق دتفه، انتارا تمفت باكر قربان دغن  
 فينتو خيمه. بيلا لتق ده، امبيق اير بوه دالم ايت سلالو.  
<sup>8</sup> فس ايت، مو كنا فرديري توروس<sup>۲</sup> هق فاكر لوار دغن  
 سموا فركاكس<sup>۲</sup> دي، چوكوف سكيليفغ خيمه ايت. سود  
 سكالې، امبيق كائين تابير سفكوت بوات كاتوف دفينتو  
 فاكر ايت فول.

### موسی سره بارغ<sup>۲</sup> دالم خیمه بري سوچي انتوق توهن

فس توهن کات کا موسی: لاني، مو كنا سره خيمه  
 دغن سموا بارغ<sup>۲</sup> هق دوق دالم ايت، بري سوچي انتوق  
 اکو. مو كنا امبيق مېق هق سوچي، کي لسيق سيکيت  
 دبارغ<sup>۲</sup> دالم خيمه، باروله سموا ايت جادي سوچي انتوق  
 اکو.<sup>10</sup> فس ايت، كنا کي لسيق مېق دمزه هق لتق قربان  
 ايت دغن سموا فركاكس دي، باروله جادي سوچي انتوق  
 کرج اکو.<sup>11</sup> فس، جلوق اير ايت دغن فلافيق دي، كنا  
 لسيق سروف ايت جوک.

9

لفس ايت، مو كنا باوا<sup>۲</sup> هارون ماري دغن انق<sup>۲</sup> دي هق  
 جنتن، بري دي دوق دا<sup>۲</sup>فن خيمه، فس سوروه دي چوچي  
 ديري دي دغن اير ايت دولو.<sup>13</sup> لفس ايت مو كنا بوه فکايڼ  
 امام بسر کا هارون دولو، فس لسيق مېق بري دي سوچي  
 انتوق بوات کرج امام کا اکو.<sup>14</sup> لفس ايت، مو كنا بوه باجو  
 لابوه کا انق<sup>۲</sup> هارون فول.<sup>15</sup> فس امبيق مېق لسيق،  
 سروف دغن ايه دي، بري بوليه بوات کرج امام کا اکو  
 جوک. بيلا مو سره هارون دغن انق<sup>۲</sup> دي انتوق بوات کرج  
 امام ايت، معانئ: قوم کلوارک هارون ساج هق اکو لتق  
 انتوق بوات کرج امام، تورون منورون کي سمفي سلام<sup>۲</sup>.

12

## نبي موسى فرديري خيمه ايكوت اتوران ايت.

16 موسى فون بوات تورو ت سموا فركارا هق توهن سوروه. دي مولا ئي فرديري خيمه ايت فد اوال بولن، بولن ساتو، ماسوق تاهون هق كدوا، لفس فد توبيت دنكري مصير. <sup>18</sup> موسى سنديري هق فرديري خيمه ايت. دي لتق فلافيق ٢ انتوق تياغ خيمه دتمفت دي ماسيغ ٢، فس ايت دي فاسغ سموا كراك بري سيف، <sup>19</sup> بارو بوه كائين بري تدوه. فس ايت دي تيندغ داتس كائين ايت، دوا تيك لافيس لاكي. سموا ايت دي بوات ايكوت اتوران هق توهن سوروه كا دي دولو.

20 لفس ايت، موسى امبيق دوا كفيغ باتو هق توليس ده چارا حال فرجنجين توهن دغن اورغ اسرائيل ايت، كي بوه دالم فتي هق سوچي ايت. فس، دي امبيق كايو فغوسوغ سوروغ ماسوق دفتي، بارو دي تودوغ فتي ايت دغن سكفيغ امر. امر سكفيغ ايت هق اورغ اسرائيل فغكيل: «تمفت بوليه تريما امفون دتوهن». <sup>21</sup> فس ايت دي اوسوغ فتي ماسوق دالم خيمه كي لتق دتمفت دي. سود سكال دي اڅكيت كائين تابير تيبغ تمفت فتي ايت بري ليندوغ. سموا ايت موسى بوات ايكوت اتوران هق توهن سوروه ده كا دي دولو.

22 فس، موسى امبيق ميجا انتوق روتي، باوا ماسوق دالم خيمه لتق دفتي، باليق كانن، لوار فد كائين تابير هق تيبغ فتي سائي. <sup>23</sup> اتس ميجا ايت، دي لتق روتي هق كنا سره كا توهن. سموا ايت، موسى بوات ايكوت اتوران هق توهن سوروه كا دي دولو.

24 فس ايت، موسى امبيق تياغ فليتا هق توجه چابغ

ايت، باوا، ماسوق دالم خيمه لتق دتفي، باليق كيري، لوار  
فد كاين تابير. دي بري تياغ فليتا دوق برتيمبغ دغن ميجا  
روتني ايت. <sup>25</sup> فس دي فاسغ فليتا هق دوق اتر تياغ توجوه  
چابغ سائي. سموا ايت، موسي بوات ايکوت اتوران هق  
توهن سوروه کا دي دولو.

26 فس ايت، موسي امبيق ميجا هالوس انتوق فراسف  
کمپن، هق بوات دغن امس جوک، کي لتق دتفه خيمه.  
دافن كاين تابير هق تيبغ فتي ايت. <sup>27</sup> فس دي امبيق کمپن  
هق باو سدف کي فراسف سلالو، ايکوت اتوران هق توهن  
سوروه ده. <sup>28</sup> سود سکالي، دي اځکيت كاين تابير سا لاکي  
کي تيبغ دموک خيمه نق کاتوف سروف فينتو .

29 فس ايت موسي امبيق مزبه، تمفت انتوق باکر قربان  
ايت، کي لتق باليق لوار دائفن خيمه سائي. فس، دي فون  
بوات قربان سلالو ماري باکر بري هاييس اتر مزبه ايت.  
فس ايت دي امبيق کندوم سيکيت، باکر سکالي دغن قربان  
ايت، جادي بارغ هق سره ده کا توهن. سموا ايت، موسي  
بوات ايکوت اتوران هق توهن سوروه کا دي دولو.

30 لفس ايت موسي امبيق جلوق انتوق اير بوات برچوچي  
ايت، کي لتق دتفه <sup>2</sup> فينتو خيمه دغن تمفت هق باکر قربان  
ايت. فس دي بوه اير دالم جلوق ايت سلالو. <sup>31</sup> بلوم نق  
ماسوق دالم خيمه، اتوا بوات کرج دتمفت باکر قربان ايت،  
موسي دغن هارون سکالي دغن <sup>2</sup> انتوق هارون هق جادي  
امام <sup>2</sup> ايت، کنا امبيق اير دالم جلوق بوات باسوه کاکي  
دغن تاغن دولو، <sup>32</sup> اتوران انتوق فاکي اير ايت فون.  
سروف هق توهن سوروه کا موسي دولو.

33 سود سکالي، موسي فرديري توروس <sup>2</sup> فاکر هق لوار

دغن سموا فركاكس ۲ دي، چوكوف سكليلیغ خیمه دغن  
تمفت مزبه ایت. سود سکالي، دي امبیق کائین تابیر سلائي  
سفکوت نق بوات فینتو فاگر هق لوار. بالس توله، موسی  
بری سوده سموا کرج ایت.

34 فس اون بسر هق جادي تندا توهن ، توروون ماري  
دوق تودوغ خیمه. فس چهيا کمليان هق توهن فون دوق  
فنوه دالم خیمه ایت، <sup>35</sup> سهیغک موسی تابراني نق ماسوق  
دالم ایت.

### توهن باوا جالن اورغ اسرائیل دغن تندا اون ایت

36 اون هق جادي تندا توهن دوق اتس خیمه ایت  
سعمور. افبیل اون برالیه کي، اورغ اسرائیل فون کنا برالیه  
کي جوک. <sup>37</sup> افبیل اون دوق دیام، اورغ اسرائیل فون کنا  
دوق دیام دتمفت ایت.

38 سلام فواق اسرائیل دوق برجالن کي ایت، دي بولیه  
نمفق تندا هق توهن دوق اتس خیمه ایت. سیاغ هاري  
نمفق سروف اون ستوغکول. مالم فول نمفق سروف چهيا  
افي دوق اتس خیمه ایت.

